PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral

Integraal verslag

Séance plénière du

JEUDI 17 JUILLET 2008

(Séance de l'après-midi)

Plenaire vergadering van

DONDERDAG 17 JULI 2008

(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

EXCUSÉS 8

PROJETS D'ORDONNANCE, PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉSOLUTION 8

Proposition d'ordonnance de MM. Rachid Madrane, Jan Béghin, Didier Gosuin, Alain Daems, Vincent De Wolf et Mme Adelheid Byttebier visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise (nos A-281/1 et 2 - 2005/2006) ; 8

Projet d'ordonnance relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi (nos A-402/1 et 2 - 2006/2007) ;

Proposition d'ordonnance de M. Jan Béghin portant la participation proportionnelle sur le marché de l'emploi (nos A-138/1, 2 et 3 - 2004/2005) ;

Projet d'ordonnance visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise (nos A-467/1 et 2 - 2007/2008).

Poursuite de la discussion générale conjointe – Orateurs : **Mme Adelheid Byttebier, Mme Marion Lemesre, M. Rachid Madrane, M. Erland Pison, Mme Viviane Teitelbaum, M. Frédéric Erens, M. Serge de Patoul, M. Rudi Vervoort, Mme Brigitte Grouwels,** secrétaire d'Etat. 9

Discussion des articles 35

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 8

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE, VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE 8

Voorstel van ordonnantie van de heren Rachid Madrane, Jan Béghin, Didier Gosuin, Alain Daems, Vincent De Wolf en mevrouw Adelheid Byttebier ertoe strekkende een diversiteitsbeleid te bewerkstelligen in het Brussels ambtenarenapparaat (nrs A-281/1 en 2 - 2005/2006); 8

Ontwerp van ordonnantie betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling (nrs A-402/1 en 2 - 2006/2007);

Voorstel van ordonnantie van de heer Jan Béghin houdende de evenredige participatie op de arbeidsmarkt (nrs A-138/1, 2 en 3 - 2004/2005);

Ontwerp van ordonnantie ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels Gewestelijk Openbaar Ambt (nrs A-467/1 en 2 - 2007/2008).

Voortzetting van de samengevoegde algemene bespreking – Sprekers: **mevrouw Adelheid Byttebier, mevrouw Marion Lemesre, de heer Rachid Madrane, de heer Erland Pison, mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Frédéric Erens, de heer Serge de Patoul, de heer Rudi Vervoort, mevrouw Brigitte Grouwels,** staatssecretaris. 9

Artikelsgewijze bespreking 35

Proposition d'ordonnance de Mme Olivia P'tito et consorts créant un label bruxellois de responsabilité sociétale des entreprises, "Bruxelles Label" (n°s A/370/1 et 2 – 2006/2007). 37

Discussion générale – Orateurs : **Mme Julie de Groote,** rapporteuse, **Mme Olivia P'tito, M. Guy Vanhengel**, ministre, **M. Walter Vandenbossche, M. Jos Van Assche, M. Christos Doulkeridis, M. Jean-Luc Vanraes.** 37

Discussion des articles 54

Projet d'ordonnance portant assentiment à l'avenant du 20 septembre 2007 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle (n°s A-492/1 et 2 - 2007/2008). 55

Discussion générale – Orateurs : **M. Mohamed Lahlali,** rapporteur, **M. Guy Vanhengel,** ministre. 55

Discussion des articles 58

Projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique, adoptée le 2 novembre 2001 et faite à Paris le 6 novembre 2001 (nos A-460/1 et 2 - 2007/2008). 59

Discussion générale – Oratrice : **Mme Marie-Paule Quix,** rapporteuse. 59

Discussion des articles 59

Voorstel van ordonnantie van mevrouw Olivia P'tito, c.s. tot invoering van een Brussels label voor maatschappelijk verantwoord ondernemen "Brussels Label" (nrs A-370/1 en 2 - 2006/2007). 37

Algemene bespreking – Sprekers: **mevrouw Julie de Groote,** rapporteur, **mevrouw Olivia P'tito, de heer Guy Vanhengel,** minister, **de heer Walter Vandenbossche, de heer Jos Van Assche, de heer Christos Doulkeridis, de heer Jean-Luc Vanraes.** 37

Artikelsgewijze bespreking 54

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de avenant van 20 september 2007 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie (nrs A-492/1 en 2 - 2007/2008). 55

Algemene bespreking – Sprekers: **de heer Mohamed Lahlali,** rapporteur, **de heer Guy Vanhengel,** minister. 55

Artikelsgewijze bespreking 58

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag ter bescherming van het cultureel erfgoed onder water, goedgekeurd op 2 november 2001 en gedaan te Parijs op 6 november 2001 (nrs A-460/1 en 2 - 2007/2008). 59

Algemene bespreking – Spreker: **mevrouw Marie-Paule Quix,** rapporteur. 59

Artikelsgewijze bespreking 59

Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et le gouvernement de la République de Corée concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 12 décembre 2006 (n^{os} A-463/1 et 2 - 2007/2008).	60	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Korea inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 december 2006 (nrs A-463/1 en 2 - 2007/2008).	60
Discussion générale – Oratrice : **Mme Marie-Paule Quix,** rapporteuse.	60	*Algemene bespreking – Spreker:* **mevrouw Marie-Paule Quix,** rapporteur.	60
Discussion des articles	60	*Artikelsgewijze bespreking*	60
Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 2 septembre 2002 entre l'Etat fédéral, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée (n^{os} A-478/1 et 2 – 2007/2008).	61	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 2 september 2002 tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gewesten inzake een globaal en geïntegreerd drugsbeleid (nrs A-478/1 en 2 - 2007/2008).	61
Discussion générale – Oratrice : **Mme Marie-Paule Quix,** rapporteuse.	61	*Algemene bespreking – Spreker:* **mevrouw Marie-Paule Quix**, rapporteur.	61
Discussion des articles	61	*Artikelsgewijze bespreking*	61
Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 20 mai 1999 relative à la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (n^{os} A-468/1 et 2 - 2007/2008).	62	Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 20 mei 1999 betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-468/1 en 2 - 2007/2008).	62
Discussion générale – Oratrice : **Mme Marie-Paule Quix,** rapporteuse.	62	*Algemene bespreking – Spreker:* **mevrouw Marie-Paule Quix,** rapporteur.	62
Discussion des articles	62	*Artikelsgewijze bespreking*	62

Proposition d'ordonnance de Mmes Olivia P'tito et Céline Fremault visant à garantir la présence équilibrée de femmes et d'hommes dans les organes de gestion ou de décision des organismes pararégionaux de droit ou d'intérêt public, des asbl d'intérêt régional, des sociétés immobilières de service public, des intercommunales, des asbl communales et des régies communales autonomes (n^{os} A-366/1 et 2 – 2006/2007).	63	Voorstel van ordonnantie van mevrouw Olivia P'tito en mevrouw Céline Fremault ertoe strekkende in de beheers- of beslissingsorganen van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen van openbaar nut, de vzw's van gewestelijk belang, de openbare vastgoedmaatschappijen, de intercommunales, de gemeentelijke vzw's en de autonome gemeentelijke regies een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen te waarborgen (nrs A-366/1 en 2 - 2006/2007).	63
Discussion générale – Oratrices : **Mme Isabelle Emmery,** rapporteuse, **Mme Olivia P'tito, Mme Céline Fremault, Mme Marion Lemesre.**	63	*Algemene bespreking – Sprekers:* **mevrouw Isabelle Emmery**, rapporteur, **mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Céline Fremault, mevrouw Marion Lemesre.**	63
Discussion des articles	66	*Artikelsgewijze bespreking*	66
Proposition d'ordonnance de Mmes Dominique Braeckman, Anne Swaelens, MM. Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix, MM. Walter Vandenbossche et Yaron Pesztat relative au subventionnement des associations et des projets ayant pour objectif l'amélioration de l'environnement urbain et du cadre de vie en Région de Bruxelles-Capitale (n^{os} A-381/1 et 2 – 2006/2007).	67	Voorstel van ordonnantie van mevrouw Dominique Braeckman, mevrouw Anne Swaelens, de heren Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, de heren Walter Vandenbossche en Yaron Pesztat met betrekking tot het subsidiëren van verenigingen en projecten ter verbetering van het stadsmilieu en het leefklimaat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-381/1 en 2 - 2006/2007).	67
Discussion générale – Orateurs : **Mme Dominique Braeckman, Mme Jacqueline Rousseaux, M. Yaron Pesztat, Mme Marie-Paule Quix, Mme Adelheid Byttebier, Mme Olivia P'tito.**	67	*Algemene bespreking – Sprekers:* **mevrouw Dominique Braeckman, mevrouw Jacqueline Rousseaux, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Adelheid Byttebier, mevrouw Olivia P'tito.**	67
Discussion des articles	85	*Artikelsgewijze bespreking*	85
Proposition d'ordonnance de MM. Jacques Simonet et Didier Gosuin portant abrogation de l'article 71, 5°, de la Nouvelle loi communale (n^{os} A-273/1 et 2 – 2005/2006).	86	Voorstel van ordonnantie van de heer Jacques Simonet en de heer Didier Gosuin tot opheffing van artikel 71, 5°, van de Nieuwe Gemeentewet (nrs A-273/1 en 2 - 2005/2006).	86

Discussion générale – Orateurs : **M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp,** rapporteur, **M. René Coppens.** 86

Discussion des articles 89

Proposition d'ordonnance de M. Yaron Pesztat, Mme Olivia P'tito, MM. André du Bus de Warnaffe, Jean-Luc Vanraes, Jan Béghin et Mme Brigitte De Pauw modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (n^{os} A-484/1 et 2 – 2007/2008). 90

Discussion générale – Orateurs : **Mme Fatima Moussaoui,** rapporteuse, **M. Willem Draps, Mme Brigitte De Pauw, Mme Olivia P'tito, M. Yaron Pesztat.** 90

Discussion des articles 103

Proposition de résolution de Mme Michèle Hasquin-Nahum et M. Vincent De Wolf visant à insérer une grille des loyers cartographiant les différences de loyers, en Région de Bruxelles-Capitale, dans le cadre des AIS (n^{os} A-455/1 et 2 – 2007/2008). 104

Discussion générale – Oratrices : **Mme Nadia El Yousfi,** rapporteuse, **Mme Viviane Teitelbaum.** 104

Algemene bespreking – Sprekers: **de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp,** rapporteur, **de heer René Coppens.** 86

Artikelsgewijze bespreking 89

Voorstel van ordonnantie van de heer Yaron Pesztat, mevrouw Olivia P'tito, de heer André du Bus de Warnaffe, de heer Jean-Luc Vanraes, de heer Jan Béghin en mevrouw Brigitte De Pauw tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-484/1 en 2 - 2007/2008). 90

Algemene bespreking – Sprekers: **mevrouw Fatima Moussaoui,** rapporteur, **de heer Willem Draps, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Olivia P'tito, de heer Yaron Pesztat.** 90

Artikelsgewijze bespreking 103

Voorstel van resolutie van mevrouw Michèle Hasquin-Nahum en de heer Vincent De Wolf ertoe strekkende een huurrooster in te voeren waarmee de verschillen in huurprijzen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de SVK's in kaart worden gebracht (nrs A-455/1 en 2 - 2007/2008). 104

Algemene bespreking – Sprekers: **mevrouw Nadia El Yousfi,** rapporteur, **mevrouw Viviane Teitelbaum.** 104

PRÉSIDENCE : **M. ERIC TOMAS**, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS,** VOORZITTER.

- La séance est ouverte à 14h44.

- De vergadering wordt geopend om 14.44 uur.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Benoît Cerexhe, en mission à l'étranger ;
- Mme Isabelle Molenberg ;
- Mme Françoise Bertieaux, séance plénière du Parlement de la Communauté française.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Benoît Cerexhe, op missie in het buitenland;
- mevrouw Isabelle Molenberg;
- mevrouw Françoise Bertieaux, plenaire vergadering van het Parlement van de Franse Gemeenschap.

PROJETS D'ORDONNANCE, PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉSOLUTION

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. RACHID MADRANE, JAN BÉGHIN, DIDIER GOSUIN, ALAIN DAEMS, VINCENT DE WOLF ET MME ADELHEID BYTTEBIER VISANT À ASSURER UNE POLITIQUE DE DIVERSITÉ AU SEIN DE LA FONCTION PUBLIQUE BRUXELLOISE (NOS A-281/1 ET 2 - 2005/2006) ;

PROJET D'ORDONNANCE RELATIVE À LA LUTTE CONTRE LA DISCRIMINATION ET À L'ÉGALITÉ DE TRAITEMENT EN MATIÈRE D'EMPLOI (NOS A-402/1 ET 2 - 2006/2007) ;

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. JAN BÉGHIN PORTANT LA PARTICIPATION PROPORTIONNELLE SUR LE MARCHÉ

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE, VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN RACHID MADRANE, JAN BÉGHIN, DIDIER GOSUIN, ALAIN DAEMS, VINCENT DE WOLF EN MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER ERTOE STREKKENDE EEN DIVERSITEITSBELEID TE BEWERKSTELLIGEN IN HET BRUSSELS AMBTENARENAPPARAAT (NRS A-281/1 EN 2 - 2005/2006);

ONTWERP VAN ORDONNANTIE BETREFFENDE DE STRIJD TEGEN DISCRIMINATIE EN DE GELIJKE BEHANDELING OP HET VLAK VAN DE TEWERKSTELLING (NRS A-402/1 EN 2 - 2006/2007);

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER JAN BÉGHIN HOUDENDE DE EVENREDIGE PARTICIPATIE OP DE

DE L'EMPLOI (NOS A-138/1, 2 ET 3 - 2004/2005) ;

PROJET D'ORDONNANCE VISANT À PROMOUVOIR LA DIVERSITÉ ET À LUTTER CONTRE LA DISCRIMINATION DANS LA FONCTION PUBLIQUE RÉGIONALE BRUXELLOISE (NOS A-467/1 ET 2 2007/2008).

Poursuite de la discussion générale conjointe

M. le président.- Nous reprenons la discussion générale conjointe.

La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier *(en néerlandais).- La grande force de la proposition d'ordonnance de MM. Madrane et Béghin réside dans le fait qu'elle tient compte du quartier où sont domiciliés les demandeurs d'emploi. Le quartier est en effet un paramètre très important pour Groen!, qui votera en faveur de cette proposition d'ordonnance.*

C'est une bonne chose que cette proposition d'ordonnance ait été traitée avec le projet d'ordonnance de Mme Grouwels, car les deux textes visent à établir une politique de la diversité plus énergique.

La diversité - socio-économique, linguistique, d'origine - est inhérente à Bruxelles. Il est important que nous en soyons conscients et que nous fassions des choix politiques en conséquence.

Si nous ignorons ces différences, elles domineront notre système politique et économique. Nous avons choisi d'en être conscients. C'est pourquoi Groen! estime que ce débat et les deux ordonnances sont très importants.

Une des ordonnances propose des subsides pour les administrations locales quand, par an, elles engagent au moins 10% de chômeurs venant de quartiers où le taux de chômage est supérieur ou égal au taux moyen de chômage régional.

Cette proposition d'ordonnance prévoit un

ARBEIDSMARKT (NRS A-138/1, 2 EN 3 - 2004/2005);

ONTWERP VAN ORDONNANTIE TER BEVORDERING VAN DIVERSITEIT EN TER BESTRIJDING VAN DISCRIMINATIE IN HET BRUSSELS GEWESTELIJK OPENBAAR AMBT (NRS A-467/1 EN 2 - 2007/2008).

Voortzetting van de samengevoegde algemene bespreking

De voorzitter.- We hernemen de samengevoegde algemene bespreking.

Mevrouw Adelheid Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Het debat deze morgen was bijzonder gedreven en boeiend. De grote kracht van het voorstel van ordonnantie van de heren Madrane en Béghin betreffende het diversiteitsbeleid in het Brusselse ambtenaren-apparaat is dat het rekening houdt met het wijkgebonden aspect van de hele problematiek. Heel wat Brusselaars ondervinden individuele problemen wanneer ze op zoek naar werk zijn, maar zij leven en wonen ook in een context die wijkgebonden is. Voor Groen! is dat een zeer belangrijke parameter en wij zullen dan ook graag dit voorstel van ordonnantie mee goedkeuren.

Het is ook een goede zaak dat dit voorstel van ordonnantie samen met het ontwerp van ordonnantie van mevrouw Grouwels wordt behandeld. Beide teksten beogen immers een krachtiger diversiteits-beleid.

In Brussel wonen of werken is een dagelijkse oefening in omgaan met diversiteit, in democratie - of georganiseerd meningsverschil. De diversiteit is inherent aan Brussel en het is zeer belangrijk dat wij daar bewust mee omgaan en politieke keuzes maken. Er zijn grote sociaal-economische verschillen (arm en rijk), taalverschillen en verschillen in afkomst (nieuwkomers, allochtonen, Vlamingen en Walen). Dat is de realiteit op het terrein.

Ofwel negeren we deze verschillen en dan zullen ze ons politiek en economisch bestel domineren, ofwel

encadrement d'Actiris. Les consultants en diversité aideront les administrations locales en matière d'annonce et d'engagement et collaboreront à l'établissement et à la mise en oeuvre de plans de diversité au sein des administrations locales. C'est crucial pour l'efficacité de cette proposition d'ordonnance. Dans l'ordonnance figure également que le parlement recevra un rapport annuel pour que les parlementaires puissent examiner l'efficacité de cette aide.

Il est légitime de choisir les quartiers défavorisés. Leurs habitants sont sous-représentés tant sur le marché de l'emploi que dans le secteur public.

Il est positif qu'il existe une mesure concrète pour contrer la dualisation. Cette ordonnance nous donne à nouveau un levier pour que les quartiers défavorisés puissent combler leur retard. La composition du personnel des communes et des asbl communales doit refléter celle de la population des différents quartiers.

Il n'est pas toujours aisé de travailler avec des personnes défavorisées. C'est la raison pour laquelle il importe d'établir un cadre sous forme de plans de diversité.

La deuxième partie de la discussion concerne le projet d'ordonnance du gouvernement pour la promotion de la diversité et pour la lutte contre la discrimination dans la fonction publique régionale. Chaque institution ou organisme régional dressera un plan d'action et un membre du personnel sera chargé de l'élaboration du plan. Au niveau régional, un comité de coordination sera mis sur pied. Il s'agit là d'une simple transposition des directives européennes.

Par ailleurs, un subside est introduit pour les institutions régionales qui engagent un minimum de 10% de demandeurs d'emploi issus des quartiers défavorisés. Ce subside est présenté comme une mesure de promotion de la diversité, mais l'apparence est trompeuse. Un programme de promotion de la diversité doit concerner tous les groupes-cibles, en ce compris les personnes avec un handicap, les personnes âgées, les femmes, etc. Or, dans ce cas-ci, c'est un groupe-cible spécifique qui est visé.

Nous devons faire preuve de prudence dans le choix du cadre conceptuel, mais la politique d'égalité des

gaan we er bewust mee om. Dat laatste is wat vandaag gebeurt en daarom vindt Groen! dit debat en de twee ordonnanties zeer belangrijk.

Een van de ordonnanties stelt subsidies voor de plaatselijke besturen voor, wanneer zij werkzoekenden in dienst nemen. Concreet zouden de plaatselijke besturen subsidies krijgen, indien zij gedurende een kalenderjaar minstens 10% van de contractuele arbeidsplaatsen invullen met werkzoekenden uit wijken waar de werkloosheidsgraad ten minste gelijk is aan de gemiddelde werkloosheidsgraad van het gewest.

Belangrijk is dat dit voorstel van ordonnantie een omkadering door Actiris omvat. Diversiteitsconsulenten zullen de plaatselijke besturen bijstaan bij de bekendmaking en de indienstneming en zullen meewerken aan het opstellen en uitvoeren van diversiteitsplannen binnen de plaatselijke besturen. Dit ondersteunend kader is cruciaal voor het welslagen van de uitvoering van deze ordonnantie. Sommigen hebben daar vragen bij gesteld. In de ordonnantie staat ook dat het parlement een jaarverslag zal ontvangen, zodat de parlementsleden kunnen nagaan of dit ondersteunend kader doeltreffend is.

Een keuze voor achtergestelde wijken is gerechtvaardigd. In sommige wijken bedraagt de werkloosheid immers 36%, terwijl het gewestelijk gemiddelde 20,5% bedraagt. In die wijken is de problematiek heel tastbaar. De bewoners van deze achtergestelde wijken zijn zowel op de arbeidsmarkt in het algemeen, als in de openbare sector in het bijzonder ondervertegenwoordigd.

Het is positief dat er een concrete maatregel komt om de dualisering tegen te gaan. Met deze ordonnantie zullen wij opnieuw een hefboom hebben voor de achtergestelde wijken, zodat die hun achterstand kunnen bijbenen. De keuze voor de plaatselijke besturen is eveneens belangrijk, want zij staan het dichtst bij de bevolking. Het personeelsbestand van gemeenten en gemeentelijke vzw's moet de bevolkingssamenstelling van de verschillende wijken weerspiegelen.

Het is niet altijd evident om met mensen uit zogenaamde kansengroepen te werken. Daarom is het goed dat er een ondersteunend kader komt in de vorm van diversiteitsplannen.

chances à l'égard de ce groupe-cible spécifique est tellement importante que Groen! adoptera avec conviction le projet d'ordonnance.

(Applaudissements)

Het tweede deel van de bespreking betreft het ontwerp van ordonnantie van de Brusselse regering ter bevordering van de diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt. Elke gewestelijke instelling zal een actieplan opstellen met een voorstelling van de situatie, doelstellingen en concrete acties. Er zal een personeelslid belast worden met de uitwerking van het plan en op gewestniveau zal er een coördinatiecomité komen. Tot zover gaat het om een loutere omzetting van Europese richtlijnen.

Daarnaast wordt er echter ook een subsidieregeling ingevoerd voor gewestelijke instellingen die 10% van hun contractuele arbeidsplaatsen invullen met werkzoekenden uit achtergestelde wijken. Die subsidie wordt voorgesteld als een maatregel ter bevordering van de diversiteit, maar die vlag dekt niet helemaal de lading. Een programma ter bevordering van de diversiteit moet alle doelgroepen omvatten, dus niet alleen werkzoekenden uit achtergestelde wijken, maar ook personen met een handicap, ouderen, vrouwen, enzovoort. In dit geval gaat het dus eerder om een gelijkekansenbeleid voor een specifieke doelgroep en was het correcter geweest die benaming te gebruiken.

Wij moeten enige voorzichtigheid aan de dag leggen bij het kiezen van een begrippenkader, maar het gelijkekansenbeleid voor die specifieke doelgroep is zo belangrijk dat Groen! ook het ontwerp van ordonnantie vol overtuiging zal goedkeuren.

(Applaus)

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mme Marion Lemesre.- Il est difficile de sortir d'un ronron consensuel et confortable. Pour ma part, j'ai tenu à prendre mes distances par rapport à tous les textes proposés, particulièrement par rapport à la proposition d'ordonnance : en effet, à mon sens, il s'agit de poudre aux yeux s'attaquant aux conséquences plutôt qu'aux causes. Je dirais même que cette proposition d'ordonnance est inversement proportionnelle, du point de vue de l'efficacité, à l'ampleur des cocoricos poussés par ses auteurs.

C'est donc un geste politique que je veux poser en refusant d'entériner ce que j'ai assimilé à un verbiage légistique visant à se donner bonne conscience et à masquer les vrais problèmes à

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- Het is moeilijk om een comfortabele consensus te doorbreken, maar ik neem toch afstand van deze teksten. Vooral het voorstel van ordonnantie bestrijdt gevolgen in plaats van oorzaken en is weinig efficiënt.*

Deze teksten zijn bedoeld om het geweten te sussen en de werkelijke problemen onder de mat te vegen. Daar doe ik niet aan mee. Ik zal mij dan ook onthouden.

De Europese richtlijn had in een enkele tekst moeten worden omgezet, onder het gezag van de minister-president. Bovendien vraagt de problematiek om een

l'origine des situations, que je ne nie pas, mais que je constate.

Dès lors, je m'abstiendrai sur l'ensemble des textes, projets et propositions, qui se disent viser à promouvoir la diversité et lutter contre la discrimination dans les emplois publics et privés.

Pour quelle raisons ? Tout d'abord, sur la forme : ceci vise aussi les projets du gouvernement. La transposition de la directive européenne aurait dû faire l'objet d'un texte unique, coordonné, sous l'autorité du ministre-président, lequel aurait pu ainsi appréhender la problématique de façon globale pour l'ensemble des institutions bruxelloises ainsi que pour le secteur privé, sans risquer d'ailleurs d'introduire des disparités dans les exigences, celles-ci risquant d'entraver la dynamique économique.

Alors même que les pouvoirs publics continuent d'organiser la plus importante discrimination à l'embauche à l'égard des populations bruxelloises, à savoir les exigences du brevet linguistique, qui lie la connaissance linguistique au niveau de l'emploi ou de la fonction et non à la nature de l'activité exercée par le fonctionnaire ou agent concerné.

A cet égard, je regrette toujours l'absence d'initiative du ministre-président vers le gouvernement fédéral en vue d'adapter, dans un sens fonctionnel, les épreuves organisées par le SELOR pour l'octroi des brevets linguistiques. A la lumière du dernier avis de l'auditorat du Conseil d'Etat, une attitude proactive du gouvernement bruxellois pourrait résoudre bien des discriminations à l'embauche, expliquant d'ailleurs pour partie l'important taux de chômage bruxellois.

Je ne voterai donc pas la proposition dite Madrane qui s'attaque avant tout aux conséquences, alors que les politiques restent plus que défaillantes au niveau des causes (indigence de l'enseignement en Communauté française, inadéquation des formations et exigences excessives en matière de bilinguisme dans une ville à 85% francophone). L'applicabilité des dispositions est en outre douteuse dans la pratique.

Je suis persuadée que si l'énergie et les moyens exigés par ces nouvelles ordonnances pour contrôler, sanctionner et labelliser, étaient investis pour éduquer, former et créer, la lutte contre le

globale aanpak in alle Brusselse instellingen en in de privésector.

De overheden discrimineren zelf bij aanwervingen, doordat ze een taalbrevet eisen voor bepaalde niveaus of functies, zonder rekening te houden met de aard van de uitgeoefende activiteit.

Ik betreur dan ook dat de minister-president niet aandringt bij de federale regering om de taalexamens van SELOR aan te passen. Heel wat discriminaties, die voor een deel de hoge werkloosheid verklaren, kunnen opgelost worden door een proactieve houding van de Brusselse regering.

Ik zal het voorstel van de heer Madrane niet goedkeuren, omdat het de oorzaken (gebrekkig onderwijs in de Franse Gemeenschap, onaangepaste opleidingen en overdreven taaleisen) niet aanpakt. Bovendien is het praktisch niet haalbaar.

Als al het geld en de energie die vereist zijn om de toepassing van de nieuwe ordonnanties te controleren, om sancties op te leggen en om labels uit te reiken, werd geïnvesteerd in onderwijs en opleidingen, dan zou blijken dat de strijd tegen het sociaal determinisme, de beste manier is om alle vormen van discriminatie te bestrijden.

Deze nieuwe wetgeving ruikt naar cliëntelisme. De partijen van de meerderheid hebben de voorstellen en ontwerpen onder elkaar verdeeld, zodat ze allemaal het nieuws halen en stemmen kunnen werven bij een bevolkingsgroep die ongelooflijk om de tuin wordt geleid.

De heer Madrane baseert zijn voorstel van ordonnantie op de vaststelling dat er meer arbeiders wonen in Oud-Molenbeek en meer bedrijfsleiders in de Rooseveltlaan.

U probeert een diversiteitsbeleid te voeren door quota's op te leggen, waardoor werklozen uit buurten waar de werkloosheidsgraad hoger is dan gemiddeld meer kansen maken op een baan. Zo roept u nieuwe vormen van discriminatie in het leven.

déterminisme social montrerait qu'elle est le meilleur combat contre toutes les discriminations.

Je tiens à dénoncer le petit jeu de répartition partisan, à vocation clientéliste, via lequel les partenaires de la majorité se sont distribués les cartes sous forme de projets et de propositions. Ils ont fait en sorte que chacun ait sa part, pour faire ensuite les titres des journaux et capter les voix d'une population qui attend pourtant bien plus de politiques concrètes que de poudre aux yeux et d'artifices.

En dénonçant de tels raisonnements à rebours, je me demande vraiment s'il faut rire ou pleurer à la lecture de l'ordonnance Madrane, qui part du constat "qu'il y a plus d'ouvriers dans le vieux Molenbeek et plus de chefs d'entreprises avenue Roosevelt".

D'aucuns visent à assurer une politique de diversité au sein de l'administration bruxelloise et imposent alors des quotas d'embauche de demandeurs d'emploi, issus de quartiers dont le taux de chômage de la population est égal ou supérieur à la moyenne régionale. De la sorte, ils organisent d'autres discriminations entre les Bruxellois.

M. Rachid Madrane.- Lesquelles ?

Mme Marion Lemesre.- Ce faisant, vous aggravez la ghettoïsation de Bruxelles, parce que vous forcez les gens à rester dans les quartiers où ils bénéficient d'un fonds de chômage pour pouvoir être subventionnés et avoir un emploi.

M. Rachid Madrane.- Que faites-vous du prix des loyers ?

Mme Marion Lemesre.- Ces gens peuvent aussi prétendre à l'ascenseur social, et ils ont envie de sortir de certains quartiers.

M. Rachid Madrane.- Que proposez-vous ?

Mme Marion Lemesre.- Vous les empêchez de sortir de ces quartiers, puisque vous leur demandez

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).- Welke discriminatie?*

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- U stimuleert gettovorming. U dwingt mensen om in bepaalde wijken te blijven wonen, omdat ze dan positief worden gediscrimineerd.*

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).- Denkt u soms dat de huurprijzen geen rol spelen?*

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- Ook mensen in kansarme buurten kunnen opklimmen op de sociale ladder en hebben het recht om naar andere wijken te verhuizen.*

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).- Wat stelt u voor om het probleem op te lossen?*

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- U dwingt mensen om in bepaalde wijken te blijven*

d'y rester, tandis que vous accordez des subsides à la commune en vue de les loger, et ensuite de les recruter.

M. Rachid Madrane.- Rien ne les empêche de quitter ces quartiers ensuite.

Mme Marion Lemesre.- Vous figez une situation sociale.

M. Rachid Madrane.- Vous n'avez pas compris l'ordonnance. Ce ne sont pas des individus qui sont aidés, mais des pouvoirs publics, en l'occurrence des communes, et notamment celle où vous avez siégé comme échevine de l'Enseignement et de la Culture. Vous portez aussi une part de responsabilité dans l'indigence de l'enseignement dont vous avez parlé.

Mme Marion Lemesre.- Non, je puis vous dire que l'indigence de l'enseignement à la Ville de Bruxelles, c'est le parti socialiste qui en porte l'entière responsabilité depuis 1982.

M. Rachid Madrane.- Lorsque vous avez quitté ces fonctions ?

Mme Marion Lemesre.- Le dernier grand échevin de l'Instruction publique, c'est Edouard Klein, que je salue au passage.

M. Rachid Madrane.- Cela fait bien longtemps que vous occupez des fonctions.

Mme Marion Lemesre.- Lorsque vous parlez d'administration, il s'agit aussi d'un leurre, puisque votre proposition ne vise plus que les contractuels. Ne croyez-vous pas que les collèges communaux recrutent contractuellement des gens issus des quartiers défavorisés de leur commune ? Bien sûr qu'ils le font, lorsqu'il existe une adéquation entre le poste à pourvoir et la formation.

Renforçons les formations, l'accompagnement des chômeurs, l'encadrement des jeunes depuis l'école primaire, pour leur apprendre aussi ce que sont l'étude, l'effort et l'engagement dans le milieu du travail.

Vous vous placez en bout de parcours, avec des subventions aux communes, et ce sont en général toujours les mêmes communes qui en bénéficieront.

wonen. Bovendien ontvangen de gemeenten subsidies om ze daar te huisvesten en in dienst te nemen.

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).- Niets verhindert hen om te verhuizen, als ze een baan hebben gevonden.*

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- U verhindert sociale mobiliteit.*

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).- U hebt mijn voorstel niet begrepen. De steunmaatregelen gelden niet voor individuen, maar voor openbare diensten, met name gemeenten. U bent schepen van Onderwijs en Cultuur in Brussel-Stad geweest en draagt bijgevolg ook verantwoordelijkheid voor het gebrekkige onderwijs waarover u het had.*

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- Neen. Dat is volledig te wijten aan de PS, die al sinds 1982 aan de macht is in Brussel.*

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).- U had toen niets te zeggen?*

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- De laatste goede Brusselse schepen voor Onderwijs was Edouard Klein.*

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).- U bent nochtans al lang gemeenteraadslid.*

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- Overigens is uw voorstel enkel van toepassing op contractuele personeelsleden. De gemeentebesturen doen wel degelijke inspanningen om mensen uit achtergestelde buurten aan te werven, maar dat is alleen mogelijk als ze een geschikte opleiding hebben genoten.*

Wij moeten de opleidingen, de begeleiding van de werklozen en de jongeren vanaf de lagere school verbeteren om hen duidelijk te maken dat studie, inspanning en inzet een belangrijke troef zijn in de bedrijfswereld.

U treedt op aan het einde van het parcours door subsidies toe te kennen aan de gemeenten. Het gaat daarbij vaak om dezelfde gemeenten. Het werk gebeurt evenwel al zonder de steun die u voorstelt. U

Le travail se fait pourtant déjà sans l'aide que vous proposez. Vous introduisez donc des discriminations.

voert dus een discriminatie in.

M. Rachid Madrane.- Non, c'est l'Institut national de statistique. Toutes les communes sont concernées. L'avez-vous remarqué ?

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).- Neen, dat doet het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Alle gemeenten komen in aanmerking.*

Mme Marion Lemesre.- Bien entendu. Mais vous opérez une discrimination entre les quartiers. Certains chômeurs de certains quartiers ne seront pas subventionnés, donc vous stigmatisez certains quartiers.

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- U voert een discriminatie tussen wijken in. Werklozen in bepaalde wijken worden niet gesubsidieerd. U stigmatiseert bepaalde wijken.*

M. Rachid Madrane.- Comme le Plan Rosetta ou comme Activa, que votre parti a soutenus.

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).- Net zoals het Rosetta- of Activaplan, dat uw partij heeft gesteund.*

Mme Marion Lemesre.- Oui, mais pour moi, la meilleure aide à l'emploi, c'est le soutien à l'entreprise.

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- Dat klopt, maar de beste steun voor werkgelegenheid blijft de steun aan bedrijven.*

Vous avez oublié une dimension. L'administration publique est là pour rendre un service public. Elle n'est pas un agent recruteur, chargé de diminuer le chômage dans les quartiers. Une administration publique doit être performante et doit recruter les meilleurs agents pour rendre service au public.

U vergeet dat de administratie een openbare dienst is. Zij heeft niet tot doel de werkloosheid in bepaalde wijken op te lossen. Een administratie moet efficiënt zijn en daarom het beste personeel in dienst nemen.

M. Rachid Madrane.- C'est bien l'objectif ! Il y a un gaspillage de talents qui viennent des quartiers et sont au chômage. Des diplômés de l'université ne trouvent pas de travail !

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).- Dat is juist de bedoeling! Er wordt heel wat talent verspild! Er zijn heel wat universitairen die geen werk vinden.*

Mme Marion Lemesre.- Ce n'est pas vrai ! A la Ville de Bruxelles, on recrute des ingénieurs et des gradués techniciens, mais on n'en trouve pas.

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- Dat is niet waar! Brussel-Stad heeft ingenieurs en gegradueerde technici nodig, maar vindt die niet.*

M. Rachid Madrane.- Votre discours est purement idéologique.

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).- Uw betoog is louter ideologisch.*

Mme Marion Lemesre.- Par contre, si vous avez un diplôme de technicien ou dans l'une des fonctions critiques, vous trouvez un emploi. Mettons l'accent sur la formation et arrêtons de pousser des cocoricos pour des textes qui, dans les faits, n'apporteront aucune solution, mais donneront à certains parlementaires l'illusion d'avoir fait des choses et leur permettront d'avoir leur nom en gras

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- Wie daarentegen een diploma van technicus of van een knelpuntberoep heeft, vindt wel werk. Wij moeten de nadruk leggen op opleidingen en ophouden met ons op de borst te slaan over teksten die in de praktijk geen enkele oplossing bieden, maar ervoor zorgen dat de naam van sommige parlementsleden in de krant komt. Dat is vooral uw bedoeling.*

dans les journaux. C'est surtout cela votre but.

M. Rachid Madrane.- En cette matière, vous n'avez pas de leçon à donner.

Mme Marion Lemesre.- L'administration est là pour rendre un service au public. Essayons de la rendre la plus performante possible.

M. Rachid Madrane.- Heureusement que votre groupe ne pense pas comme vous.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison *(en néerlandais).- Les maîtres-mots dans ce débat sont "diversité", "discrimination" et "représentation proportionnelle", alors qu'il devrait être question d'"emplois, emplois, emplois" et "formation, formation, formation".*

Il est surprenant que des prétendus libéraux aient cosigné cette ordonnance.

Lorsque quelqu'un est l'objet d'une discrimination positive, quelqu'un d'autre est inévitablement victime de discrimination négative, dans ce cas les autochtones. Celui qui pratique la discrimination positive se rend coupable de pur racisme.

Le Vlaams Belang refuse de souscrire à ce principe, tout comme l'UNIZO et la FEB. L'UNIZO qualifie la discrimination positive de discriminatoire et inadmissible. Le directeur général de la FEB, M. Timmermans, a déclaré que la discrimination positive pouvait peut-être endormir les consciences, mais n'apportait pas de solution.

Le gouvernement entend imposer des règles et des quotas non seulement à ses propres services et administrations, mais aussi au secteur privé. Chaque entreprise sérieuse pratique la même politique du personnel et engage le candidat qui convient le mieux pour l'emploi à pourvoir, en tenant compte de la formation, des connaissances, de l'expérience, de la personnalité et de l'aptitude générale, et non de l'origine ethnique.

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).- Op dat vlak hebt u mij niet de les te spellen!*

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- De administratie verleent diensten aan het publiek. Wij moeten haar zo efficiënt mogelijk maken.*

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).- Gelukkig denkt uw fractie daar anders over.*

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison.- De kernbegrippen in dit debat zijn "diversiteit", "discriminatie" en "evenredige participatie". Het zou nochtans moeten gaan over "jobs, jobs, jobs" en "opleiding, opleiding, opleiding".

De uiteenzetting van de vorige spreker was ontluisterend. Het verbaast me dat zogenaamde liberalen het voorstel van ordonnantie hebben ondertekend. Als ik me niet vergis, heeft Open VLD-voorzitter Bart Somers in een helder moment ooit verklaard dat ook positieve discriminatie als discriminatie moet worden beschouwd.

Als er iemand positief wordt gediscrimineerd, wordt er onvermijdelijk iemand anders negatief gediscrimineerd. In dit geval zijn dat de autochtonen. Wie in zijn beleid ongegeneerd positieve discriminatie hanteert, maakt zich schuldig aan puur en onversneden racisme. Door dergelijke beleidsmaatregelen ligt de lat immers niet voor iedereen gelijk.

Vlaams Belang kan hier onmogelijk mee akkoord gaan, maar ook UNIZO en het VBO tekenen protest aan. Volgens UNIZO is zogenaamde positieve discriminatie onwerkbaar, discriminerend en bijgevolg onaanvaardbaar. De heer Timmermans, directeur-generaal van het VBO, verklaarde dat positieve discriminatie misschien het geweten kan sussen, maar geen oplossing biedt.

De overheid wil niet alleen quota en regeltjes opleggen aan haar eigen diensten en administraties,

Le Vlaams Belang refuse de porter atteinte à la liberté contractuelle des entreprises et des employeurs.

Selon nous, le chômage colossal qui touche certains groupes de population n'est pas lié à la discrimination à l'embauche, mais à l'inaptitude des candidats travailleurs sur le marché du travail bruxellois. Ni le marché du travail ni l'appareil public ne sont destinés à refléter la composition de la société. La seule chose qui compte est l'efficacité, y compris pour les services publics.

En tant que responsables politiques, ce doit être notre première préoccupation.

L'économie de notre Région est principalement tertiaire et de nombreux demandeurs d'emploi bruxellois n'entrent pas en ligne de compte pour les emplois de ce secteur, faute de formation.

Ce n'est pas la discrimination positive qui permettra de résoudre ce problème, mais bien une politique énergique. Il faut inciter les demandeurs d'emploi à effectuer des démarches, à étudier davantage, à devenir bilingue et à changer leur mentalité. La discrimination positive que vous proposez comme principale solution à l'égard des allochtones pénalise les autochtones. Un tel dirigisme d'Etat ne peut qu'entraîner un effet inverse.

L'enseignement, le bilinguisme et l'envie de travailler sont les trois aspects qu'il convient d'améliorer pour s'attaquer au problème de l'emploi à Bruxelles. Le chômage des allochtones, principalement lié à un manque de formation, est dû essentiellement à une absence d'intérêt vis-à-vis des études et au mauvais niveau de l'enseignement francophone. Il y a aussi un problème d'attitude par rapport à l'autorité, et notamment un refus de l'autorité des femmes.

Il incombe donc en premier lieu aux allochtones eux-mêmes, mais également au gouvernement bruxellois et à l'enseignement francophone, de remédier à ces problèmes. Dans les commissions préparatoires, il s'est avéré que la philosophie de la diversité s'est transformée en un plaidoyer contre le plurilinguisme. Certains ont prétendu que le plurilinguisme entravait la diversité.

Je crains réellement que de telles propositions

maar ook aan de privésector. Elk ernstig bedrijf voert echter hetzelfde personeelsbeleid: je neemt de kandidaat aan die het meest geschikt is voor de job. Er wordt rekening gehouden met opleiding, kennis, ervaring, persoonlijkheid en algemene geschiktheid. Privébedrijven nemen geen mensen in dienst op basis van etnische herkomst. Discriminatie op de werkvloer is dan ook grotendeels een fabeltje.

Het Vlaams Belang weigert te raken aan de contractuele vrijheid van bedrijven en werknemers. Volgens de indieners van de voorstellen en ontwerpen die nu worden besproken, is de torenhoge werkloosheid bij bepaalde bevolkingsgroepen uitsluitend te wijten aan discriminatie bij de indienstneming. Dit hele debat is gegrond op die veronderstelling.

Het Vlaams Belang is ervan overtuigd dat dit uitgangspunt niet klopt. Het feit dat bepaalde bevolkingsgroepen ondervertegenwoordigd zijn in bepaalde beroepscategorieën, heeft niets te maken met discriminatie, maar alles met ongeschiktheid voor de Brusselse arbeidsmarkt. Het zijn de noden van de arbeidsmarkt en de bereidheid en bekwaamheid van de kandidaat-werknemers die bepalen wie participeert aan de arbeidsmarkt. De privé-arbeidsmarkt noch het overheidsapparaat zijn bedoeld om de samenstelling van de samenleving te weerspiegelen. Het enige wat mag tellen, is efficiëntie. Dat geldt ook voor de openbare diensten.

Als politici moet dat onze eerste zorg zijn.

De economie van het gewest behoort tot de tertiaire sector. Een groot deel van de werklozen komt door hun opleiding of door het gebrek daaraan, niet in aanmerking om mee te draaien in dit type van economie.

Positieve discriminatie en affirmatieve actie zullen de problemen niet oplossen. Dat kan alleen door een einde te maken aan het knuffelbeleid. Wie geen werk heeft, moet met een stok achter de deur worden aangespoord om zijn best te doen, om harder te studeren, om moeite te doen om Frans en Nederlands te leren, om naar werk te zoeken en om met een andere mentaliteit door het leven te gaan.

Als enige oplossing komt u aandraven met positieve discriminatie van de allochtonen en uiteraard negatieve discriminatie van de autochtonen. Een dergelijk staatsdirigisme zal in de praktijk het

n'incitent encore moins les allochtones à se former et à devenir bilingues.

Le Vlaams Belang n'est pas le seul à partager cet avis. Une députée néerlandaise allochtone du parti libéral de gauche D66 rejette fermement cette mesure qui, pour elle, engendrera l'impression que les travailleurs allochtones ne doivent leur emploi qu'à leur origine et pas à leurs capacités.

La plupart de ces propositions attendent depuis plusieurs années d'être traitées. Et voici que, soudain, pour des motifs électoraux, elles doivent vite être approuvées par le parlement avant les vacances, sans débat approfondi et sans contrôle valable du Conseil d'Etat. Pourtant, un grand nombre de ces propositions est en nette contradiction avec la loi.

Premièrement, elles sont contraires à la Constitution qui, dans ses articles 10 et 11, stipule que "tous les Belges sont égaux devant la loi". Les autorités doivent traiter de manière égale tous les citoyens, à moins d'une justification raisonnable et objective. L'origine ethnique n'est pas un critère objectif.

De plus, vos propositions sont manifestement en contradiction avec la loi antiracisme, loi politiquement correcte par excellence. En prévoyant des mesures de discrimination positive à l'égard des demandeurs d'emploi allochtones, un chômeur autochtone est défavorisé dans la recherche d'un travail sur la base de son origine, face à un chômeur allochtone qui possède exactement la même formation et la même expérience.

Ces mesures sont légalement sanctionnables. Dès lors, tous les employeurs, organisations d'employeurs, syndicats et services publics, mais aussi tous les fonctionnaires, sont exposés au risque d'une plainte introduite contre eux, dès lors qu'un acte posé participe concrètement à la discrimination positive.

Les propositions que vous voulez vite faire passer aujourd'hui sont inacceptables à plus d'un titre : elles conduisent à la discrimination des autochtones, elles restreignent la liberté de contrat des entreprises privées, elles sont contre-productives et elles sont en contradiction flagrante avec la Constitution et avec la loi antiracisme.

omgekeerde effect hebben.

De tewerkstellingsproblemen in het gewest dienen in de eerste plaats aangepakt te worden op het vlak van onderwijs, tweetaligheid en werkbereidheid, en dus niet via een gedwongen en krampachtig nastreven van diversiteit binnen de arbeidsmarkt. Het probleem van de allochtonenwerkloosheid is en blijft in de eerste plaats een probleem van onvoldoende opleiding. Redenen daarvoor zijn het gebrek aan studie-interesse en het ondermaatse niveau van het Franstalig onderwijs. Daarnaast is er de attitude ten opzichte van gezag, van stiptheid en van de aanvaarding van het gezag van vrouwen. Het gaat dus om culturele problemen.

De verantwoordelijkheid om dat te verhelpen, ligt dan ook in de eerste plaats bij de allochtonen zelf, bij de Brusselse overheid en bij het Franstalig onderwijs. In de voorbereidende commissies is duidelijk gebleken dat de diversiteitsgedachte afgleed naar een pleidooi om de meertaligheid tegen te gaan. Sommigen beweerden dat meertaligheid de diversiteit in de weg zou staan.

Het is dan ook een terechte en reële vrees dat dergelijke voorstellen ertoe leiden dat allochtonen nog minder dan nu geneigd zullen zijn om een degelijke opleiding te volgen en om tweetaligheid na te streven. In de toekomst volstaat het om allochtoon te zijn om een baan te krijgen. De positieve discriminatie zal daar wel voor zorgen.

Niet alleen het Vlaams Belang is die mening toegedaan. Op het moment dat de Nederlandse regering meer allochtonen in dienst wilde nemen bij de overheid via het systeem van de positieve discriminatie, kwam er kritiek uit wel erg onverwachte hoek. Fatma Koser Kaya, een allochtoon kamerlid van het links-liberale D66, was absoluut tegen de maatregel gekant, omdat "door positieve discriminatie de indruk kan ontstaan dat allochtonen hun baan alleen maar te danken hebben aan hun afkomst en niet aan hun capaciteiten. Diversiteit kan je niet bij wet afdwingen".

Vele van deze voorstellen liggen al enkele jaren te wachten op behandeling. Om electorale redenen moeten die teksten nu plots, nog vóór het zomerreces, door het parlement worden goedgekeurd, zonder grondig debat en zonder een degelijke controle door de Raad van State. Nochtans is het zonneklaar dat een groot aantal van de

Le Vlaams Belang a toujours défendu les droits des autochtones dans ce pays et continuera à le faire. C'est pourquoi nous refusons de prendre part à cette politique enjôleuse à l'égard des étrangers.

(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang et du FN)

voorstellen regelrecht tegen de wet indruist.

Ten eerste zijn ze strijdig met de Grondwet, die in artikel 10 en 11 bepaalt dat "alle Belgen gelijk zijn voor de wet". Hieruit vloeien het gelijkheidsbeginsel en het non-discriminatiebeginsel voort: de overheid moet alle burgers gelijk behandelen; ze mag enkel een onderscheid maken in categorieën als er daarvoor een objectieve en redelijke verantwoording bestaat en als er een objectief criterium wordt gebruikt. Het onderscheid dat u maakt, gebeurt niet op basis van opleiding, ervaring of objectieve kwaliteiten van de werkzoekende, maar op basis van zijn etnische afstamming. Dat werklozen van allochtone afkomst voorrang krijgen, is totaal onwettig.

Nog frappanter is dat uw voorstellen manifest in strijd zijn met de politiek-correcte wet bij uitstek, namelijk de antiracismewet (meer bepaald artikel 1 §3). Door in maatregelen te voorzien ter positieve discriminatie van allochtone werkzoekenden, wordt een autochtone werkloze bij het vinden van werk benadeeld op basis van zijn afkomst ten overstaan van een allochtone werkloze met exact dezelfde opleiding en ervaring. U promoot uw voornemen om autochtone werklozen te discrimineren in de zin van deze wet.

Over het aanbieden van banen zegt de antiracismewet in artikel 2bis expliciet: "Hij die bij de arbeidsbemiddeling, de beroepsopleiding, het aanbieden van banen, de aanwerving, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst of het ontslag van werknemers, discriminatie bedrijft jegens een persoon wegens zijn ras, huidskleur, afstamming, afkomst of nationaliteit, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 2." Aangezien het om een strafwet gaat, is dit verbod absoluut. Uw voorstellen voorzien in het discrimineren van autochtone werklozen op basis van hun afkomst. Daardoor zijn alle werkgevers, werkgeversorganisaties, vakbonden, en overheidsdiensten (zoals Actiris), maar ook alle ambtenaren blootgesteld aan het risico dat er een klacht tegen hen wordt ingediend bij het parket, zodra er een daad is gesteld die concrete medewerking verleent aan daden van positieve discriminatie.

De voorstellen die u vandaag snel door het parlement wil jagen, zijn onaanvaardbaar omdat ze in de discriminatie van autochtonen resulteren, omdat ze op ongehoorde wijze de contractvrijheid

van de privébedrijven beknotten, omdat ze contraproductief zijn - ze ontmoedigen allochtone werklozen en jongeren om een degelijke opleiding te volgen - en tot slot omdat ze flagrant in overtreding zijn met zowel de Grondwet als de antiracismewet.

Het Vlaams Belang is steeds opgekomen voor de rechten van de autochtonen in dit land en zal dat blijven doen. Wij weigeren dan ook iedere mede-werking aan dit knuffelbeleid voor vreemdelingen.

(Applaus bij Vlaams Belang en FN)

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mme Viviane Teitelbaum.- Les questions de diversité sont souvent abordées sous des angles douloureux ou conflictuels, alors qu'il faudrait avoir le courage de s'interroger sur le statut de la différence dans le vivre ensemble. Qu'est-ce que la différence, qu'elle soit ethnique, sociale, culturelle, sexuelle, physique, et comment la percevons-nous ? Est-elle perçue comme une richesse à valoriser ou plutôt comme une menace pour les codes et les normes ?

Il faut développer la capacité à reconnaître les préjugés et les comportements discriminatoires chez soi-même d'abord, chez les autres ensuite, et puis les sanctionner. Et, s'il faut légiférer pour ce faire, n'hésitons pas, je soutiens cette approche, comme je l'ai soutenue pour les discriminations à l'encontre des femmes.

La construction d'une citoyenneté européenne appelle de plus en plus notre société à se pencher sur les enjeux de la diversité et du vivre ensemble d'un point de vue éthique, mais il faudrait aussi et surtout que notre société se saisisse du problème d'un point de vue pédagogique. L'éducation à la diversité est une priorité transversale qui concerne toutes les disciplines et tous les publics scolaires.

Les questions identitaires et culturelles sont, en effet, au coeur des apprentissages nécessaires à la cohabitation constructive et pacifique des différences, sous toutes leurs formes, considérées en Europe comme un véritable patrimoine à sauvegarder et à valoriser. Les différences ne peuvent cependant coexister démocratiquement qu'à condition qu'elles soient fédérées et mobilisées vers

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Diversiteit wordt vaak benaderd vanuit een problematisch oogpunt, terwijl men de moed zou moeten hebben om vragen te stellen over het samenleven met mensen die verschillend zijn op etnisch, sociaal, cultureel, seksueel of fysiek vlak. Beschouwt de Brusselaar deze verschillen als een pluspunt of als een bedreiging voor de eigen waarden en normen?*

Het is belangrijk om in de eerste plaats bij zichzelf vooroordelen en discriminerend gedrag te onder-scheiden, en pas daarna bij anderen. Sancties zijn onontbeerlijk. Als daarvoor nieuwe regelgeving vereist is, mogen we niet aarzelen om die vorm te geven.

De uitbouw van een Europese maatschappij waar verschillen naast elkaar kunnen bestaan, is niet alleen een ethische, maar ook een pedagogische kwestie. Diversiteit moet een algemene prioriteit zijn in alle scholen. Het vreedzaam samenleven van de meest diverse bevolkingsgroepen is een pijler van het Europese patrimonium en moet als dusdanig worden bewaard en doorgegeven. Dit is echter alleen maar mogelijk, als men het eens is over een minimum aan gemeenschappelijke doelstellingen en normen.

Het Amerikaanse voorbeeld toont aan dat positieve discriminatie de vooroordelen nog versterkt, hoewel ze het tegengestelde beoogt. Door talent ondergeschikt te maken aan andere criteria, neemt men minder competente personen in dienst, van welke mooie intenties men ook uitgaat. Voorkeursmaatregelen hebben vroeg of laat een

un minimum d'objectifs et de codes communs.

Je voudrais souligner ici qu'à mon avis, l'effet pervers des politiques d'actions positives risque de renforcer les stéréotypes et les préjugés - on l'a vu aux Etats-Unis -, alors qu'elles prétendent les combattre. En évacuant ou en minimisant la prise en compte du talent au profit d'autres critères, cela conduit toujours, quelles que soient les intentions affichées - et même si c'est pour les meilleures raisons du monde, comme ici la lutte contre les discriminations - à recruter ou promouvoir des individus moins compétents.

En tout état de cause, le caractère officiel et public des politiques préférentielles finit toujours par marquer les gens qui en bénéficient. Il ne faut pas négliger cet aspect des choses.

L'autre risque des politiques quantitatives à prétention représentative fondées sur des pourcentages est aussi que, en légitimant au présent le "il n'y a pas assez de", elles balisent le terrain pour un futur ou concomitant "il y a trop de". La banalisation du comptage catégoriel peut ainsi se révéler redoutable. Cette notion de représentation traduit, en réalité, une conception du pouvoir. Lutter pour une meilleure représentation, pour une diversité, doit favoriser une société plus juste, et la manière d'y arriver doit rester transparente à tous moments.

Pour ces raisons, je pense que les actions positives doivent constituer un outil de transition, qui doivent disparaître une fois l'égalité réelle obtenue, sinon elles deviendront une accoutumance ou un passe-droit. Il faut rester attentif à ne pas répondre à la cause du mal par son accentuation.

Si je suis totalement en faveur de tous ces principes - je voterai la proposition d'ordonnance de Rachid Madrane et consorts -, je regrette, à l'instar de Mme Lemesre, la manière dont gouvernement s'y est pris, la répartition de toutes ces propositions et la manière dont le sujet a été présenté et abordé.

L'adoption des lois ne suffit pas pour supprimer la discrimination. Il faut réfléchir sur ce point : c'est à la société, et à elle seule, d'éliminer les discriminations existant en son sein. En effet, les lois ne changeront jamais l'attitude des personnes, et ne sont là que pour soutenir un processus. Etant donné que la diversité et le respect sont un état

negatieve impact op het beoogde publiek.

Het werken met quota's in de zin van "er zijn onvoldoende..." zou wel eens snel kunnen omslaan in de vaststelling "er zijn te veel...". Het invoeren van quota's voor een betere vertegenwoordiging van de bevolking, is gerechtvaardigd zolang het beoogde percentage niet is bereikt. Als de maatregelen een permanent in plaats van een tijdelijk karakter krijgen, gaat het om een verworven recht en niet langer om een stimulans.

Ik zal het voorstel van ordonnantie van de heer Madrane goedkeuren, ook al betreur ik dat het thema in verschillende teksten is opgedeeld.

Wetten volstaan niet om discriminatie uit de wereld te helpen. Zolang mensen hun houding niet aanpassen, verandert er niets.

De Europese Unie heeft dat begrepen en begeleidingsmaatregelen voor de richtlijnen ingevoerd. Ze probeert inzicht te krijgen in discriminatie met onderzoeken, studies en statistieken. Ook de efficiëntie van de wetgeving en het beleid wordt geëvalueerd.

Ik verwijs bijvoorbeeld naar de organisatie van congressen voor deskundigen.

Een aantal van die zaken zijn overgenomen in het voorstel van ordonnantie, dat ook aandacht besteedt aan bewustmaking, zij het in te algemene bewoordingen.

De regering moet strategieën ontwikkelen en concrete doelstellingen formuleren. Ik twijfel uiteraard niet aan de goede bedoelingen van de initiatiefnemers van het voorstel.

De nieuwe ordonnantie mag geen vrijblijvend lijstje van goede voornemens worden. Er is nog werk aan de winkel.

Al twintig jaar lang wordt wetgeving ingevoerd, maar het vraagt inspanningen om die in de praktijk om te zetten. Ik ben er in dit geval niet zeker van of dat zal gebeuren.

Laten we de ordonnanties een kans geven. Hopelijk blijven ze geen dode letter.

(Applaus bij de MR)

d'esprit, les lois ne restent qu'un instrument visant à interdire ces discriminations et préjugés. Lutter contre ces derniers doit se travailler partout.

L'Union européenne l'a compris et a accompagné ses directives de mesures. Cela me semble un aspect que nous ne devons pas négliger non plus. Il s'agit d'améliorer la compréhension de la situation dans le domaine de la discrimination, notamment par des analyses et études et, s'il y a lieu, par l'élaboration de statistiques et d'indicateurs. Cela passe également par l'évaluation de l'efficacité et des incidences de la législation, des politiques et des pratiques en vigueur.

Cela peut se faire également par un suivi. Citons, par exemple, l'organisation de séminaires destinés aux personnes actives dans ce domaine, la création de réseaux réunissant des entités spécialisées dans la lutte contre les discriminations.

Certains de ces points sont repris effectivement dans le texte de la proposition d'ordonnance. Renforcer la sensibilisation à cette problématique est également prévu dans le texte, mais d'une manière trop générale. Une simple phrase dénuée de tout instrument permettant de mettre en place cette sensibilisation est quelque peu creuse. C'est le cas également dans l'exposé des motifs ; cet aspect n'est pas suffisamment accentué.

Il faut véritablement développer des stratégies et des objectifs politiques dans ce domaine. Je ne doute pas de la sincérité des cosignataires de la proposition d'ordonnance ; j'ai même pu voir l'émotion de M. Rachid Madrane quand il a présenté sa proposition. J'ai toujours milité pour la lutte contre les discriminations. J'ai assez vécu le regard de l'autre pour comprendre la motivation de ce texte.

Cependant, ce dernier ne peut devenir un simple gadget, un carnet de bonnes intentions, qui laisse croire que les choses vont se mettre en place spontanément.

Cela ne fonctionne pas ainsi et cela ne peut pas devenir un instrument pour se mettre en valeur. C'est quelque chose pour lequel il faut travailler, lutter et qui doit dépasser ce carnet de bonnes intentions.

J'espère que c'est de cela dont il s'agit. En effet, je

vois passer des lois et des textes depuis vingt ans, mais, à un certain moment, il faut vouloir que cela fonctionne vraiment. Or, je ne suis pas certaine que les méthodes et moyens que j'ai exposés ici soient les bons. Peut-être sont-ils les moins mauvais alors... La démocratie, ce n'est pas génial, mais c'est en tout cas ce qu'on a inventé de mieux.

C'est donc un texte de plus. Donnons-lui une chance, mais j'espère qu'il n'est pas qu'un simple gadget ou l'occasion de faire un show pour contenter le public en lui montrant qu'on agit.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. Erens.

M. Frédéric Erens *(en néerlandais).- Les textes dont nous débattons aujourd'hui mettent en avant la promotion de la diversité, l'égalité de traitement et la lutte contre la discrimination. Cette politique a pour objectif d'engager davantage d'étrangers et de discriminer son propre peuple. La Région bruxelloise veut mettre en place une politique de discrimination positive dont sont revenus les autres pays occidentaux depuis une vingtaine d'années.*

Aux Etats-Unis, par exemple, la Cour suprême fédérale avait autorisé dans les années '70 un traitement de faveur dans l'enseignement, qui est de plus en plus controversé et a même été supprimé par référendum en Californie, en raison de son caractère stigmatisant pour la communauté noire.

Des critiques s'élèvent aussi dans notre pays à l'encontre de la discrimination positive.

Selon le professeur Blanpain, de la KUL, la discrimination positive doit être interprétée de manière stricte. Des mesures spécifiques ne peuvent être prises qu'en cas d'inégalité manifeste, tandis que des mesures générales favorisant systématiquement le recrutement, la nomination ou la promotion des personnes issues des minorités, même en cas de compétences équivalentes, sont exagérées. Les textes qui nous sont soumis aujourd'hui vont donc trop loin.

Qu'en est-il des dispositions légales concernant la discrimination positive ? Sont-elles conformes à la Constitution ? Les articles 10 et 11 de la Constitution, consacrés au principe d'égalité et à l'absence de discrimination offrent la possibilité

De voorzitter.- De heer Erens heeft het woord.

De heer Frédéric Erens.- In de voorliggende teksten staan de bevordering van de diversiteit, de gelijkheid van behandeling en de bestrijding van discriminatie voorop. Om diversiteit te bevorderen en discriminatie te bestrijden, gaat men evenwel openlijk positief discrimineren. Laat ons een kat een kat noemen. Dit beleid heeft tot doel meer vreemdelingen aan te werven. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft een plan uitgedokterd om het eigen volk bij aanwervingen te discrimineren. Positieve discriminatie noemt men dat dan, een ander woord voor pseudo-positief racisme. Hiermee bewijst Brussel nog maar eens dat het minstens 20 jaar achterloopt op de rest van de beschaafde wereld. In andere Westerse landen waar men vroeger trachtte een beleid van positieve discriminatie te voeren, komt men steeds meer van dit systeem terug.

Helaas lijkt men dat hier niet in te zien. De vraag is niet alleen wat er zo positief is aan die discriminatie, maar ook wat het resultaat ervan is. Dat blijkt in de praktijk immers niet altijd mee te vallen.

In de Verenigde Staten is het systeem al lang gekend. Het federale Hooggerechtshof stond in de jaren zeventig van de vorige eeuw een voorkeursbehandeling in het onderwijs toe. De grote universiteiten maakten daar gretig gebruik van. Diversiteit was het ordewoord. Maar de laatste jaren is het beleid van positieve discriminatie meer en meer omstreden. Zo voerde Ward Connerly, een conservatief en zwart bestuurslid van Stanford, 12 jaar lang strijd tegen positieve discriminatie, omdat hij dat stigmatiserend vond voor de zwarte gemeenschap. Connerly boekte succes, want in

d'introduire des mesures correctrices. Celles-ci doivent cependant tenir compte des décisions de la Cour constitutionnelle et les discriminations correctrices ne sont autorisées que moyennant quatre conditions : l'inégalité doit être manifeste, l'objectif doit être d'éliminer cette inégalité, les mesures prises doivent avoir un caractère temporaire et être levées lorsque l'objectif est atteint, et elles ne peuvent pas restreindre inutilement les droits d'autrui.

Le parlement bruxellois traite à nouveau la Constitution comme un chiffon de papier. Ce fut également le cas lors du vote en plénière du traité de Lisbonne. La Cour constitutionnelle et le Conseil d'Etat affirment régulièrement que le principe d'égalité est transgressé lorsque les moyens utilisés dans le cadre de la discrimination positive s'écartent de l'objectif poursuivi. C'est clairement le cas ici.

Ces mesures avaient été annoncées dans le programme de gouvernement. Pour le Vlaams Belang, tenir compte de critères ethniques avant les critères de compétences est une discrimination, même si celle-ci est qualifiée de positive. Celui qui en est victime ne peut même pas porter plainte, puisqu'il s'agit d'une discrimination légalisée.

En outre, on peut se demander si cette forme de discrimination positive aidera réellement les Bruxellois à trouver un emploi. Cette politique s'attaque en effet aux symptômes plutôt qu'aux causes du chômage.

Enfin, comme le déclarent M. Jean-Marie Dedecker et M. Saïd Bouharrak dans une tribune libre du Standaard le 22 mai 2006, la discrimination positive favorise la ségrégation au lieu de l'intégration. La discrimination d'état est perçue comme une injustice légalisée et un favoritisme qui produit l'effet inverse. Les personnes discriminées perdent confiance en un gouvernement qui ne leur donne aucune chance sérieuse, et ceux qui en profitent perdent la confiance du reste de la population. En votant cette proposition, vous encouragez le racisme au lieu de l'éradiquer.

(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang et du FN)

Californië werd de voorkeursbehandeling via een referendum afgeschaft.

De positieve discriminatie kreeg onlangs ook tegenwind vanuit linkse hoek. Richard Sander, hoogleraar Recht aan de universiteit van Californië en lid van de democratische partij, voerde een onderzoek uit naar de kosten en baten van een voorkeursbeleid. Zijn conclusie is dat 'affirmative action' - positieve discriminatie of actie - gewoon niet werkt en dat "een systeem van preferenties ten behoeve van blanken ongetwijfeld in strijd zou zijn met de Amerikaanse grondwet".

Nu bestaat er ook kritiek in eigen land over het hanteren van positieve discriminatie.

Niemand minder dan professor Roger Blanpain van de KUL geeft de volgende waarschuwing: "Positieve discriminatie is geoorloofd, ook naar Europees recht, maar wordt strikt geïnterpreteerd: specifieke maatregelen kunnen enkel genomen worden om manifeste ongelijkheden ongedaan te maken. Algemene regels, die automatisch voorrang verlenen aan iemand uit de minderheid bij een aanwerving, benoeming of bevordering, ook bij gelijke bekwaamheid, gaan te ver." De teksten die ons vandaag ter stemming worden voorgelegd, gaan dus te ver.

Hoe zit het eigenlijk met de wettelijke bepalingen betreffende positieve discriminatie? Komen zij overeen met de Grondwet? De artikelen 10 en 11 van de Grondwet over het gelijkheidsbeginsel en het discriminatieverbod zijn duidelijk en bieden de mogelijkheid om "corrigerende maatregelen" in te voeren, of de zogenaamde positieve discriminatie. Er is evenwel een 'maar'. Er moet ook rekening worden gehouden met de uitspraken van het Arbitragehof. Corrigerende ongelijkheden zijn enkel mogelijk wanneer er aan vier voorwaarden wordt voldoen: er moet een kennelijke ongelijkheid bestaan; het verdwijnen van die ongelijkheid moet als doelstelling worden aangewezen; de maatregelen moeten tijdelijk zijn en moeten verdwijnen wanneer het door de wetgever beoogde doel is bereikt; en de maatregelen mogen niet onnodig andermans rechten beperken.

Wederom behandelt het Brussels Hoofdstedelijk Parlement de Grondwet als een vodje papier. Ook bij de laatste plenaire vergadering met de stemming over het verdrag van Lissabon werd de Grondwet

geschonden. Het Grondwettelijk Hof en de Raad van State stellen regelmatig dat het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer de aangewende middelen van positieve discriminatie redelijkerwijze niet in overeenstemming zijn met het beoogde doel. Dat is ook hier duidelijk het geval, maar wat is de Grondwet nog waard?

De voorgestelde maatregels werden reeds aangekondigd in het regeerakkoord. Voor het Vlaams Belang is het heel duidelijk. Als er andere, bijvoorbeeld etnische criteria worden gehanteerd dan bekwaamheidscriteria, dan is er sprake van discriminatie. Ook al noemt men dat dan positieve discriminatie, het blijft discriminatie. Wie daar het slachtoffer van wordt, kan niet eens een klacht indienen, aangezien het om gelegaliseerde discriminatie gaat. Dat is onaanvaardbaar.

Bovendien blijft het nog de vraag of die vorm van positieve discriminatie, die tegen alle de wetten van de markteconomie indruist, de Brusselaars ook daadwerkelijk aan het werk zal zetten. Men doet aan symptoombestrijding in plaats van iets aan de oorzaken van de werkloosheid te doen (gebrek aan vorming, gebrek aan kennis van het Nederlands, gebrek aan mobiliteit, het zich nestelen in werkloosheid gecombineerd met zwart werk, enzovoort).

Tot slot citeer ik hier graag Jean-Marie Dedecker en Saïd Bouharrak in een vrije tribune van De Standaard van 22 mei 2006: "De multiculturele visie met maatregelen van positieve discriminatie heeft segregatie in plaats van integratie in de hand gewerkt. Overheidsdiscriminatie wordt aangevoeld als gelegaliseerde onrechtvaardigheid en als een bevoordeling die steeds het omgekeerde effect oplevert. De gediscrimineerden raken het vertrouwen kwijt in een overheid die hen geen eerlijke kans geeft, en diegenen die ervan profiteren raken het vertrouwen van de rest van de bevolking kwijt. Racisme bestrijd je niet met positieve discriminatie, je bestendigt het ermee."

Alle leden van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn dus gewaarschuwd. Wie morgen bij de stemming op het groene knopje drukt en deze voorstellen en ontwerpen van ordonnantie goedkeurt, zal het racisme niet bestrijden, maar het integendeel bestendigen!

(Applaus bij het Vlaams Belang en het FN)

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Je voudrais tout d'abord dire que je fais miens les propos tenus par M. Gosuin et Mme Teitelbaum. Comme dernier orateur de ce débat, j'éviterai les redondances.

Indiscutablement, le problème de la gestion de la différence et de la discrimination est une question fondamentale pour notre Région. Nous le savons depuis longtemps et ce problème sera encore plus aigu demain. Il s'agit donc d'y travailler en permanence et avec dynamisme.

Je suis très mécontent de la façon dont ce type de question a été traité au sein de ce parlement durant cette législature. Nous arrivons aujourd'hui à en discuter en séance plénière. Or, des textes ont été déposés depuis longtemps et un travail de fond aurait pu être accompli. Nous aurions de la sorte pu disposer d'un texte unique, plutôt que de petits bouts de texte qui ne vont pas résoudre le fond du problème.

Le 4 mai 2005, j'avais déposé avec des collègues - Mme Teitelbaum, M. Clerfayt, M. Destexhe et Mme Persoons - une proposition visant à instaurer une commission spéciale sur la discrimination à l'embauche dans le secteur public. La question aurait pu être examinée et des conclusions auraient pu être produites aujourd'hui. J'ai vu ce matin l'air béat de certains mandataires lorsque M. Gosuin a dit que le statut posait problème et contredisait le texte que nous allions voter. J'en suis consterné. Si nous avions travaillé depuis trois ans, nous aurions pu répondre aux défaillances du statut actuel.

Et nous pouvons continuer ! Nous savons que des législations existent et sont fondamentalement discriminantes. Dans l'Histoire, nous en connaissons plus d'une ! Elles ont d'ailleurs été modifiées pour supprimer ce caractère. En Région bruxelloise, lorsque ce point est abordé, j'ai l'impression de me trouver en face d'un club d'autruches refusant de voir la réalité.

Il est ainsi indiscutable que les lois linguistiques posent un problème de discrimination et que nous allons devoir prendre le temps pour étudier ce problème sereinement et corriger le tir. Nous ne devons pas craindre d'affronter la réalité. Ceux qui se cantonnent dans cette voie s'obstinent à ne pas

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).- Hoe we met verschillen en discriminatie moeten omgaan, is ongetwijfeld een belangrijke problematiek in dit gewest. Dit probleem is niet nieuw en zal in de toekomst nog prangender worden. Wij moeten er dus permanent aan werken.*

Ik betreur de manier waarop dit vraagstuk tijdens deze legislatuur is behandeld. Het komt pas vandaag aan bod in plenaire vergadering, terwijl de teksten al lang geleden zijn ingediend en wij een inhoudelijk debat hadden kunnen voeren en een enkele tekst hadden kunnen uitwerken.

Op 4 mei 2005 diende ik samen met mevrouw Teitelbaum, de heer Clerfayt, de heer Destexhe en mevrouw Persoons een voorstel in ter oprichting van een bijzondere commissie die zich over het probleem van discriminatie bij aanwerving in de overheidssector zou buigen. Die kwestie had kunnen worden onderzocht en tot een aantal conclusies kunnen leiden. Heel wat collega's waren verbaasd toen de heer Gosuin zei dat het personeelsstatuut in strijd is met de tekst die wij zullen goedkeuren. Als wij de voorbije drie jaar aan deze problematiek hadden gewerkt, hadden wij ook de statuutswijzigingen kunnen voorbereiden.

Wij hadden zelfs nog verder kunnen gaan. Heel wat wetten zijn discriminerend, zoals de taalwetgeving. Wij moeten de tijd nemen om dit probleem op een serene manier te onderzoeken en recht te zetten. Wij mogen geen schrik hebben om de realiteit onder ogen te zien, anders kunnen wij het probleem nooit op een duurzame manier oplossen.

Niettemin kunnen wij ons verheugen dat er in een openbare zitting over het probleem van de discriminatie wordt gedebatteerd, zeker gezien de actualiteit. Het Brussels gewest lijdt onder de internationale veroordelingen van het discriminerend beleid dat in de rand wordt gevoerd.

Ik denk bijvoorbeeld aan het speelplein in Liedekerke. Kinderen worden uitgesloten, omdat zij geen Nederlands spreken, ook al roept de burgemeester veiligheidsredenen in. Ik denk aan Zaventem, waar de gemeente haar terreinen enkel wil verkopen aan kandidaten die Nederlands spreken of bereid zijn het te leren.

vouloir trouver de solutions sur le fond.

Il n'empêche que nous pouvons, d'une certaine manière, nous réjouir de parvenir en séance publique à débattre de cette question importante de la discrimination. Nous pouvons nous en féliciter, au vu de l'actualité. Indiscutablement, notre Région souffre aujourd'hui de la condamnation par des organismes internationaux de politiques menées dans des zones voisines, et qui consacrent de véritables discriminations.

Dois-je rappeler le problème de la plaine de jeux à Liedekerke ? Des enfants en sont exclus parce qu'ils ne parlent pas le néerlandais, même si le bourgmestre CD&V, Luc Wijnant, invoque des raisons de sécurité ! Dois-je rappeler la vente de terrains communaux à Zaventem, en application d'un règlement prévoyant que lesdits terrains ne pourront plus être vendus qu'à des candidats connaissant le néerlandais ou s'engageant à l'apprendre ?

M. Rudi Vervoort.- Je suis d'accord avec vous, mais ne pourrions-nous pas recadrer ceci dans le débat d'aujourd'hui ? Je ne vois aucun problème à discuter de discrimination lorsque c'est nécessaire, mais nous parlions de discrimination à l'embauche.

On a l'impression que vous venez ici avec votre bassine d'huile, pour mettre le feu à cette assemblée. C'est une assemblée sage, qui sait prendre en compte les problèmes de tous les Bruxellois. C'est ce que nous faisons ici. Votre président est certes le grand spécialiste de la musculation devant les caméras, mais nous avons autre chose à faire aujourd'hui.

M. Serge de Patoul.- Mais écoutez-moi jusqu'au bout ! Je vous ai vu tout à l'heure devant les caméras et je me demande donc qui fait de la musculation devant elles. Vous êtes assez contradictoire dans votre propos.

M. le président.- M. de Patoul, il vous reste six minutes.

M. Serge de Patoul.- Dois-je rappeler le système de délation organisé à Overijse ? La liste des discriminations est longue et on pourrait la continuer. J'ai froid dans le dos à l'idée que ces majorités de Zaventem, Liedekerke ou Overijse puissent être un jour des majorités qui gèrent la

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).- Ik ben het met u eens, maar dat heeft niets te maken met dit onderwerp. We hebben het over discriminatie bij de aanwerving. Het is nu echt niet het moment om olie op het communautaire vuur te gooien. Dit is een wijs parlement dat rekening houdt met alle Brusselaars. De voorzitter van uw partij legt graag gespierde verklaringen af voor de camera's, maar wij hebben vandaag ander werk te doen.*

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).- Laat me toch uitspreken! Ik heb u trouwens daarnet ook al verklaringen zien afleggen voor de camera's.*

De voorzitter.- Mijnheer de Patoul, u hebt nog zes minuten.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).- Ik verwijs ook naar Overijse, waar burgers worden aangezet om winkeliers die Frans spreken aan te geven! Ik krijg koude rillingen van het idee dat de meerderheden die Zaventem, Liedekerke of Overijse besturen, ooit zeggenschap zouden krijgen over het*

Région bruxelloise. Je ne sais pas où nous en serions !

L'adoption, demain, de ces textes visant à promouvoir la diversité et à lutter contre les discriminations à l'embauche rehaussera et corrigera l'image de notre Région dans les médias, notamment étrangers. Elle les aidera à bien faire la distinction entre ce qu'est la capitale de l'Europe et ce que, malheureusement, certains vivent juste à côté d'elle.

Ceci nécessite, d'ailleurs, des corrections institutionnelles évidentes. On peut espérer que notre travail en matière de discrimination les inspirera. On peut toujours espérer ! C'est d'ailleurs cela qui anime la force d'un combat politique.

Le travail que nous avons entamé concernant la discrimination n'est certainement pas achevé. Il ne l'est pas, parce que la question ne va que s'amplifier et qu'il faut, comme l'a dit Mme Teitelbaum, pouvoir gérer cette différence dans le respect de la différence et dans celui de la façon de vivre des uns et des autres.

Dans le cadre d'une politique d'emploi, nous avons tout intérêt à pouvoir donner l'espoir à tout un chacun de pouvoir avoir demain une carrière professionnelle épanouissante, qui répond aux aspirations données par la formation choisie. On ne peut à aucun moment tolérer des formes de discrimination qui feraient que l'on puisse avoir le sentiment que des raisons injustes, et non des raisons de justice, motivent une décision.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat *(en néerlandais).- Je remercie les rapporteurs, les membres de la commission, les auteurs de la proposition et les nombreux intervenants pour leur travail. Que le marché privé et public du travail reflète la réalité multiculturelle bruxelloise suscite de l'intérêt.*

La meilleure préparation à une participation à ce marché du travail reste l'enseignement, mais, dans la réalité, il existe de nombreux problèmes. C'est pourquoi il est important que nous veillions Brussels gewest.

De ordonnanties ter bevordering van de diversiteit en ter bestrijding van discriminatie bij de aanwerving zijn positief voor het imago van Brussel in de buitenlandse media. Het zal duidelijk maken wat het verschil is tussen de hoofdstad van Europa en de situatie in de rand!

Ik hoop dat deze ordonnanties sommige federale politici op andere gedachten kan brengen.

Het is belangrijk dat iedereen de kans krijgt om zich te ontplooien op professioneel gebied. Discriminatie mag niet worden gedoogd.

(Applaus bij de MR)

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.- Ik dank de rapporteurs, de leden van de commissie, de indieners van het voorstel en de talrijke interveniënten voor het vruchtbare werk dat is verzet. Er is duidelijk interesse om van de private en de openbare arbeidsmarkt een afspiegeling van de multiculturele Brusselse werkelijkheid te maken.

De beste voorbereiding op een participatie aan die arbeidsmarkt blijft het onderwijs, maar het is algemeen geweten dat er in de realiteit heel wat problemen zijn. Het is daarom belangrijk dat wij

particulièrement aux personnes qui éprouvent des difficultés sur ce marché et que nous leur fournissions un soutien supplémentaire.

Je vais commenter mon projet d'ordonnance sur la discrimination dans la fonction publique, mais aussi celui de M. Cerexhe - qui assiste à une réunion européenne -, relatif à la discrimination sur le marché privé du travail.

(poursuivant en français)

Je vous présenterai donc, au nom de mon collègue le ministre Benoît Cerexhe, un projet d'ordonnance important, qui lui tient particulièrement à coeur et qui permettra de donner un cadre légal solide et cohérent aux nombreuses actions du gouvernement pour la promotion de la diversité en matière de politique régionale de l'Emploi.

Contrairement à ce qui a été dit par M. Gosuin, la construction de l'Europe sociale, et plus particulièrement la réalisation des objectifs en matière d'anti-discrimination, sont prises très au sérieux par le gouvernement. Si certains amendements ont dû être opérés pour des raisons de cohérence entre les ordonnances proposées par moi-même et M. Cerexhe, ces textes n'en ont pas moins été rédigés avec le plus grand soin.

Nous nous réjouissons de cette nouvelle étape dans la transposition des directives européennes et, plus largement, dans la promotion de la diversité dans notre Région. Nous pouvons vous assurer que le travail de transposition se poursuit au sein du gouvernement, de manière à couvrir toutes les compétences concernées, tant au niveau régional que pour les compétences de la COCOM et de la COCOF. Rappelons enfin que les Régions wallonne et flamande sont également engagées dans un processus de transposition, mais que celui-ci n'est pas plus abouti que dans notre Région.

Le projet d'ordonnance que le ministre Cerexhe présente aujourd'hui vise à doter la Région de Bruxelles-Capitale d'un outil performant qui :

- assure un cadre général pour lutter de manière efficace contre la discrimination et promouvoir l'égalité des chances dans le cadre de la politique régionale de l'Emploi ;

bijzondere aandacht hebben voor die mensen die maar moeilijk hun weg naar de arbeidsmarkt vinden en hen extra ondersteunen.

Ik zal niet alleen mijn ontwerp van ordonnantie over de discriminatie in het openbaar ambt toelichten. Aangezien minister Cerexhe op een Europese vergadering aanwezig moet zijn, heeft hij mij gevraagd om ook zijn ontwerp van ordonnantie over de discriminatie op de private arbeidsmarkt toe te lichten.

(verder in het Frans)

In naam van mijn collega Cerexhe stel ik u een ontwerp van ordonnantie voor dat een sterk en coherent wettelijk kader zal bieden aan de regeringsinitiatieven op het vlak van het gewestelijk werkgelegenheidsbeleid.

In tegenstelling tot wat de heer Gosuin zegt, neemt de regering de uitbouw van een sociaal Europa zeer ernstig, vooral de doelstellingen ter bestrijding van discriminatie. De teksten werden met de grootste zorg opgesteld, ook al waren er een aantal amendementen nodig om de coherentie te bevorderen tussen de verschillende teksten.

De regering is tevreden met deze nieuwe stap in de omzetting van de Europese richtlijnen en in de bevordering van de diversiteit. Ze werkt voort aan deze omzetting tot alle bevoegdheden aan bod zijn gekomen, zowel op gewestelijk niveau, als wat de bevoegdheden van de GGC en de COCOF betreft. Ook in Vlaanderen en Wallonië is de omzetting nog niet voltooid.

Dit ontwerp van ordonnantie wil Brussel een krachtig instrument ter beschikking te stellen dat:

- *een algemeen kader vastlegt om doeltreffend tegen discriminatie te strijden en om de gelijkheid van kansen te bevorderen in het kader van het gewestelijk werkgelegenheidsbeleid,*

- *een langdurige wettelijke basis geeft aan de diversiteitsplannen en aan de ontwikkeling van een gelijkheidslabel,*

- *en dat bovendien een adequate en volledige omzetting verzekert, in de bevoegdheidsdomeinen van het gewestelijk werkgelegenheidsbeleid, van de*

- donne une base légale pérenne aux plans de diversité et au développement d'un label égalité ;

- assure une transposition adéquate et complète, dans les domaines de compétence de la politique régionale de l'Emploi, des directives de l'Union européenne en matière de lutte contre la discrimination.

Le texte qui vous est soumis aujourd'hui s'inscrit dans une stratégie soutenue en faveur de la diversité, que le ministre Cerexhe mène depuis bientôt quatre ans. Nous sommes en effet tous conscients que la diversité constitue un défi de taille, car la discrimination à l'embauche reste une des problématiques lancinantes dans notre Région.

En effet, la Région bruxelloise connaît un taux de chômage relativement élevé, qui frappe plus particulièrement les jeunes. Si le chômage est une réalité pour tous types de publics, il frappe plus généralement les personnes d'origine non européenne. Des études ont démontré que ces chercheurs d'emploi subissent des traitements discriminatoires à différents stades de leur formation, de leur recherche d'emploi et de l'avancement de leur carrière.

Pour remédier à cette situation intolérable, M. Cerexhe a notamment mis en place, dans le cadre de ses compétences, deux outils majeurs : la Charte de la diversité et les plans de diversité. A ce jour, 123 entreprises de toutes tailles et représentatives de tous les secteurs ont adhéré à la Charte de la diversité et se sont dès lors engagées à mettre en oeuvre quatre grandes actions, dont notamment l'élaboration et la mise en pratique de plans de diversité dans le cadre d'un dialogue avec les travailleurs.

Ces plans, propres à la réalité de chaque entreprise, sont établis avec l'aide des consultants à la diversité sur la base d'un cadre opérationnel. Les plans déposés doivent être approuvés par le comité de gestion d'Actiris, qui vérifie que les actions proposées peuvent faire l'objet d'un cofinancement par la Région d'un maximum de 10.000 euros.

Comme je le mentionnais en guise d'introduction, le projet d'ordonnance dont il est question va permettre de donner un cadre à ces actions concrètes.

richtlijnen van de Europese Unie op het vlak van de strijd tegen discriminatie.

Deze tekst past in het diversiteitsbeleid dat minister Cerexhe reeds vier jaar voert. Iedereen is zich ervan bewust dat diversiteit een belangrijke uitdaging vormt en dat discriminatie bij de indienstneming een acuut probleem blijft.

Het gewest heeft een hoge werkloosheid die vooral allochtone jongeren treft van buiten de EU. Uit studies blijkt dat deze werkzoekenden worden gediscrimineerd in verschillende stadia van hun opleiding, hun zoektocht naar werk en tijdens hun loopbaan.

Om dit probleem te verhelpen, heeft de heer Cerexhe twee belangrijke instrumenten in het leven geroepen, met name het Handvest van de Diversiteit en de diversiteitsplannen. Bij het handvest hebben zich 123 bedrijven aangesloten en zich ertoe verbonden om onder meer de diversiteitsplannen uit te werken en toe te passen in overleg met de werknemers.

De diversiteitsplannen worden opgesteld in samenwerking met diversiteitsconsultants. Na goedkeuring ervan door het beheerscomité van Actiris kunnen de voorgestelde maatregelen in aanmerking komen voor een gewestelijke subsidie van maximaal 10.000 euro.

Het ontwerp van ordonnantie van de heer Cerexhe is bedoeld om drie Europese richtlijnen om te zetten en spiegelt zich aan de drie federale wetten van 10 mei 2007 betreffende de hervorming van de anti-discriminatiewetgeving van de federale overheid.

Op die manier worden de zaken duidelijker voor de burgers en organisaties die zowel de federale als de gewestelijke wetgeving inzake discriminatie moeten volgen.

Uit de debatten in de commissie bleek dat iedereen belang hecht aan de strijd tegen discriminatie. De commissieleden kregen uitvoerig antwoord op hun vragen, onder meer wat betreft de adviezen van de Raad van State en de Economische en Sociale Raad.

De ordonnantie is een algemene regeling ter bestrijding van discriminatie en bevat een volledige lijst van criteria die ook in de drie voornoemde federale wetten staan. De Raad van State drong aan op een volledige lijst om een overdreven wettelijke

Très brièvement, j'en viendrai au texte du ministre Benoît Cerexhe, qui vous est soumis aujourd'hui. Le projet d'ordonnance présenté devant vous s'inscrit dans le contexte de la transposition de trois directives européennes :

- une relative à la race ou l'origine ethnique ;

- une relative à l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail ;

- une relative à la mise en oeuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes.

D'autre part, ce projet s'inscrit dans un souci de cohérence avec les trois lois fédérales du 10 mai 2007 constituant la réforme globale de la législation anti-discriminatoire fédérale belge. Le projet d'ordonnance Cerexhe est, par conséquent, très largement inspiré par ces trois textes fédéraux. La grande concordance des textes facilitera une meilleure compréhension par le justiciable.

Cet aspect est également important pour les organisations qui doivent respecter à la fois des dispositions fédérales (par exemple, en matière de droit du travail) et des dispositions régionales en matière d'emploi (par exemple, les agences d'intérim).

Les débats en commission ont prouvé l'intérêt de tous pour la lutte contre la discrimination. Les réponses données à toutes les questions posées ont permis, je pense, de transmettre aux députés toutes les informations souhaitées, notamment s'agissant des avis du Conseil d'Etat et du Conseil économique et social. Aussi m'en tiendrai-je, aujourd'hui, à présenter les grands axes du projet d'ordonnance.

Cette ordonnance pose un cadre général pour lutter contre la discrimination sur la base des critères limitatifs définis à l'article 4, 2°. Il s'agit d'une liste fermée de critères reprenant précisément l'ensemble des critères protégés contenus dans les trois lois fédérales. Le caractère fermé de la liste répond à une remarque du Conseil d'Etat et tend à éviter une judiciarisation excessive des rapports sociaux.

Ce cadre s'appliquera aux matières relevant de la politique régionale de l'Emploi et concernera donc plus particulièrement les organisations intermédiaires en ce qui concerne leurs activités de placement des travailleurs (Actiris, agences

regeling te vermijden.

De regeling is van toepassing op het gewestelijk werkgelegenheidsbeleid en meer in het bijzonder op de diensten voor arbeidsbemiddeling (Actiris, uitzendkantoren, headhunters, enzovoort) en op instanties die zich bezig houden met beroeps-inschakeling.

Alles wat te maken heeft met de arbeids-verhoudingen als dusdanig en het arbeidsrecht blijft een federale bevoegdheid.

Elke rechtstreekse en onrechtstreekse discriminatie op basis van een van de beschermde criteria wordt verboden (artikel 7), behalve wanneer het gaat om positieve discriminatie en wanneer er bepaalde voorwaarden nageleefd worden (artikel 11). Het ontwerp bepaalt ook wanneer een verschillende behandeling gerechtvaardigd is.

De ordonnantie voert daarnaast een aantal burgerlijke en strafrechtelijke sancties in, waar-onder een systeem van forfaitaire schade-vergoedingen (artikel 24), een vordering tot staking (artikel 26) en de bescherming van slachtoffers tegen vergeldingsmaatregelen na het indienen van een klacht (artikel 23).

(verder in het Nederlands)

Op strafrechtelijk vlak bestraft de ordonnantie elke opzettelijke daad die een rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie vormt of een weigering om tot redelijke aanpassingen te komen, zoals bepaald door de ordonnantie om tegemoet te komen aan de noden van andersvaliden (artikel 19).

Overeenkomstig de eisen van de communautaire wetgeving voert de ordonnantie, in het kader van de geschillen waartoe zij aanleiding zou kunnen geven, een recht tot collectieve actie in voor verenigingen en instellingen van openbaar nut, wanneer er schade is toegebracht aan de statutaire doelstellingen die zij nastreven. Dit geldt bijvoorbeeld voor een syndicale vereniging of voor het MRAX (Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie).

(verder in het Frans)

Naast dit algemeen kader voert de ordonnantie ook twee instrumenten in om de diversiteit op een concrete manier te bevorderen, namelijk de

d'intérim, bureaux de placement, chasseurs de tête, etc.), ainsi que les opérateurs d'insertion socioprofessionnelle.

Bien évidemment, tout ce qui relève des relations de travail proprement dites et du droit du travail restera soumis à la législation anti-discriminatoire fédérale.

Dans les domaines considérés, seront notamment interdites les discriminations directes et indirectes (article 7) opérées sur la base d'un des critères protégés, étant entendu, par contre, que - moyennant le respect de certaines conditions - les mesures d'action positives qui visent à garantir une pleine égalité dans la pratique en compensant des désavantages de certains groupes discriminés, demeureront licites (article 11). Prenant appui sur les directives européennes, le projet détermine aussi les cas pouvant justifier une différence de traitement.

Pour assurer l'effectivité des interdictions, l'ordonnance met en place un système de sanctions propres comportant des sanctions pénales et civiles, calquées sur les lois fédérales, parmi lesquelles figurent notamment un dispositif de dommages et intérêts forfaitaires (article 24), un dispositif d'action en cessation (article 26), et des dispositifs de protection des victimes contre les représailles qu'elles pourraient avoir à subir en réaction aux plaintes qu'elles auraient introduites (article 23).

(poursuivant en néerlandais)

Sur le plan pénal, l'ordonnance sanctionne chaque forme intentionnelle de discrimination directe ou indirecte ainsi que tout refus de mettre en place des aménagements raisonnables en faveur d'une personne handicapée (article 19).

Conformément aux exigences de la législation communautaire, l'ordonnance autorise, dans le cadre des conflits auxquels elle pourrait donner lieu, une action collective pour les associations et les institutions d'intérêt public, lorsqu'un préjudice est porté aux fins statutaires qu'elles poursuivent. Cette disposition vaut par exemple pour une organisation syndicale ou pour le MRAX (Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie).

(poursuivant en français)

diversiteitsplannen en het diversiteitslabel.

Overeenkomstig artikel 28 kan de regering de bedrijven, organisaties en instellingen uit de profit- en de nonprofitsector een subsidie toekennen voor de ontwikkeling van diversiteitsplannen en een label toekennen aan alle bedrijven die een diversiteitsbeleid ontwikkelen.

(De heer Jan Béghin, eerste ondervoorzitter, treedt op als voorzitter)

De regering zal de voorwaarden voor de toekenning van die subsidies en het label bepalen, alsook wat er precies onder die twee begrippen moet worden verstaan.

De werkzaamheden van het Territoriaal werkgelegenheidspact zullen daarbij een waardevol hulpmiddel zijn, aangezien de diversiteitsconsultants binnen het pact een operationeel kader voor het opstellen van die diversiteitsplannen hebben uitgewerkt.

Tot zover de ordonnantie van de heer Cerexhe. Ik zal nu mijn eigen ordonnantie ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt toelichten.

(verder in het Nederlands)

Bij het Ministerie en de diverse instellingen van het Brussels Gewest is diversiteit geen modewoord, maar een werkwoord. Het is hoog tijd dat er een juridisch kader komt dat een houvast biedt voor het diversiteitsbeleid. Zo voldoen we ook aan de Europese verplichtingen. Vandaar dit ontwerp van ordonnantie ter bevordering van de diversiteit en de bestrijding van discriminatie in het Brussels openbaar ambt.

Er wordt werk gemaakt van een actieve samenwerking met Actiris en van de initiatieven die werden ontwikkeld binnen het kader van het Territoriaal Pact. De krachtlijnen van het ontwerp van ordonnantie vallen in zekere zin samen met het ontwerp van ordonnantie van minister Cerexhe, zij het dat mijn ontwerp van ordonnantie van toepassing is op de overheidsdiensten. Ik zal het kort samenvatten.

Elke instelling moet een actieplan opstellen met algemene doelstellingen, een algemene context-

Complémentairement à ce cadre général de lutte contre les discriminations, l'ordonnance met également en place deux outils qui permettront de promouvoir et d'assurer de manière concrète et efficace la diversité.

En effet, une base légale précise et pérenne est créée de manière à encadrer les plans de diversité et développer un label diversité. L'article 28 de l'ordonnance prévoit, à cet égard, que dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le gouvernement peut octroyer à des entreprises, organisations et institutions du secteur marchand et non marchand un subside pour le développement d'une politique d'entreprise d'égalité de traitement, au moyen de plans de diversité. Le gouvernement peut également octroyer un label à ces mêmes organisations quand elles développent, créent et mènent une politique de diversité.

(M. Jan Béghin, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

L'ordonnance prévoit que le gouvernement déterminera les conditions et modalités de l'octroi des subsides liés aux plans de diversité et de l'octroi du label. C'est aussi au gouvernement qu'il reviendra de déterminer ce qu'il faut entendre par plan de diversité et label.

A cet égard, les travaux du Pacte territorial pour l'emploi seront un guide et une aide précieuse, puisque depuis plus d'un an, les consultants de la diversité au sein du Pacte ont développé un cadre opérationnel pour les plans de diversité, qui définit la démarche nécessaire à l'établissement d'un plan et son contenu maximal.

Voilà la conclusion du texte d'ordonnance de M. Cerexhe. Je voudrais également exposer brièvement ma propre ordonnance, qui vise à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise.

(poursuivant en néerlandais)

Au ministère et dans les diverses institutions de la Région bruxelloise, la diversité n'est pas qu'un mot à la mode. Il est grand temps de créer un cadre juridique pour soutenir la politique de la diversité. De cette manière, nous répondrons aussi aux exigences européennes. Telle est la genèse de ce

analyse, een algemene omschrijving van concrete acties, maatregelen inzake positieve actie, een tijdschema, de indicatoren, de budgetten en de beleidsmiddelen.

Mevrouw Byttebier, in het actieplan wordt uiteraard rekening gehouden met alle doelgroepen. In elke instelling krijgt een personeelslid de opdracht om een actieplan op te stellen. Er wordt ook een begeleidingscomité opgericht. Op gewestelijk niveau komt er een coördinatiecomité dat alle personen die zich bezighouden met de actieplannen van de administraties en pararegionale instellingen verenigt, zodat we een coherent gewestelijk beleid ter bestrijding van discriminatie kunnen voeren.

(verder in het Frans)

Elke vorm van discriminatie is verboden, tenzij om gerechtvaardigde redenen en indien er toepasselijke, noodzakelijke en evenredige maatregelen worden genomen. Het gaat bijvoorbeeld over specifieke beroepsredenen of leeftijdscriteria.

Het ontwerp van ordonnantie voorziet ook in burgerrechtelijke en strafrechtelijke sancties, schadevergoedingen, dwangsommen, enzovoort. Bovendien worden slachtoffers van discriminatie beschermd. Het ontwerp van ordonnantie bepaalt welke instanties in rechte kunnen optreden en voorziet in een bemiddelingsdienst.

(verder in het Nederlands)

Dit ontwerp schept dus niet enkel het noodzakelijke juridische kader voor het voeren van een diversiteitsbeleid, maar geeft ook iedereen voldoende ruimte om eigen accenten te leggen en een personeelsbeleid op maat te voeren. Elke instelling heeft immers een andere invulling van het diversiteitsbeleid nodig, maar het streefdoel blijft gelijk, namelijk de multiculturele Brusselse werkelijkheid te weerspiegelen.

(verder in het Frans)

Deze teksten geven stuk voor stuk aan dat het gewest zich verder inzet in de strijd voor de gelijkheid van alle Brusselaars op het vlak van werkgelegenheid in zowel de privésector, als de openbare sector.

(Applaus)

projet d'ordonnance visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise.

Nous travaillons en collaboration active avec Actiris et dans le respect des initiatives développées dans le cadre du Pacte Territorial.

Ce projet d'ordonnance vise à ce que chaque institution établisse un plan d'action contenant une définition des objectifs généraux, une analyse contextuelle générale et une définition générale des actions concrètes, les mesures d'action positive, le calendrier prévu, des indicateurs, des budgets et des instruments.

Le plan d'action tient compte de tous les groupes-cibles. De plus, une commission d'accompagnement est créée. Au niveau régional, un comité de coordination réunit toutes les personnes chargées d'élaborer les plans d'action des administrations et des institutions pararégionales.

(poursuivant en français)

Toute forme de discrimination, directe ou indirecte, est interdite, à moins qu'elle ne se justifie par un but légitime et que les moyens mis en oeuvre soient appropriés, nécessaires et proportionnels. Ainsi, une distinction directe est autorisée lorsqu'elle se justifie par des conditions professionnelles essentielles et décisives, ou lorsqu'elle est justifiée sur la base de l'âge.

Le projet prévoit, par ailleurs, des sanctions civiles et pénales, dont la possibilité d'accorder une indemnisation, une action en cessation et l'imposition d'une astreinte. Le projet prévoit également la protection juridique de la victime. Il détermine également quels organes peuvent ester en justice et met en place un service de médiation.

(poursuivant en néerlandais)

Ce projet ne donne donc pas seulement un cadre juridique pour une politique de la diversité, mais il confère également à chacun l'espace nécessaire pour qu'il développe une politique de la diversité au sein de son personnel en fonction de ses besoins, tout en veillant à ce que celui-ci reflète la réalité multiculturelle bruxelloise.

(poursuivant en français)

Pour conclure, tous ces textes constitueront l'une des pierres angulaires de la poursuite des efforts de la Région en matière de lutte contre la discrimination et de promotion de l'égalité en matière d'emploi. Réaliser la diversité et la multiculturalité dans le monde de l'emploi à Bruxelles, aussi bien dans le secteur privé que public, est et doit rester un objectif crucial pour réaliser pleinement le développement économique, social et humain de notre Région urbaine.

(Applaudissements)

(M. Eric Tomas, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

M. le président.- La discussion générale conjointe est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles de la proposition d'ordonnance visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise (nos A-281/1 et 2 - 2005/2006), sur la base du texte adopté par la commission.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 8

Pas d'observation ?

Adoptés.

(De heer Eric Tomas, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het voorstel van ordonnantie ertoe strekkende een diversiteitsbeleid te bewerkstelligen in het Brussels ambtenarenapparaat (nrs. A-281/1 en 2 - 2005/2006), op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 8

Geen bezwaar?

Aangenomen.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen morgen stemmen over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi (nos A-402/1 et 2 - 2006/2007), sur la base du texte adopté par la commission.

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van tewerkstelling (nrs. A-402/1 en 2 - 2006/2007), op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Articles 2 à 31

Pas d'observation ?

Adoptés.

Artikelen 2 tot 31

Geen bezwaar?

Aangenomen.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen morgen stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise (nos A-467/1 et 2 - 2007/2008), sur la base du texte adopté par la commission.

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels Gewestelijk Openbaar Ambt (nrs. A-467/1 en 2 - 2007/2008), op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Articles 2 à 26

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MME OLIVIA P'TITO ET CONSORTS CRÉANT UN LABEL BRUXELLOIS DE RESPONSABILITÉ SOCIÉTALE DES ENTREPRISES, "BRUXELLES LABEL" (N°S A/370/1 ET 2 – 2006/2007).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme de Groote.

Mme Julie de Groote, rapporteuse.- Ce matin, nous avons longuement parlé de la persévérance de plusieurs députés, dont celle de M. Madrane. Au nom de tous les collègues, je peux commencer ce rapport en louant la persévérance de Mme P'tito qui, non seulement a déposé sa proposition depuis un certain temps, mais a été à l'origine d'heures de discussions. Nous avons organisé des auditions, extrêmement intéressantes.

Aujourd'hui, il est clair que nous ne souhaitons pas faire l'impasse à la veille des vacances sur un sujet qui est non seulement important, mais qui est abouti : le texte rassemble un certain consensus, dont je ferai le rapport.

Pour présenter ce rapport, je synthétiserai celui rédigé par le secrétariat de commission. Ceci me donne l'occasion, au nom de tous mes collègues, de souligner le remarquable travail du secrétariat de commission, et de remercier particulièrement

Artikelen 2 tot 26

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen morgen stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO, C.S. TOT INVOERING VAN EEN BRUSSELS LABEL VOOR MAATSCHAPPELIJK VERANTWOORD ONDERNEMEN "BRUSSELS LABEL" (NRS A-370/1 EN 2 - 2006/2007).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw de Groote, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote, rapporteur *(in het Frans).- Namens al mijn collega's dank ik mevrouw P'tito voor haar voorstel dat aan de grondslag ligt van de interessante hoorzittingen en debatten die wij over dit belangrijk onderwerp hebben gehad.*

Ik dank ook de commissiesecretaris, de heer Laurent Blasson, voor het uitstekend schriftelijk verslag.

In haar inleidende uiteenzetting bevestigt mevrouw P'tito dat het voorstel van ordonnantie aansluit bij het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 betreffende de sociale economie, volgens hetwelk de economie in haar geheel moet worden beschouwd, met inbegrip van de sociale, ecologische en ethische doelstellingen die ze kan bereiken.

Het voorstel strekt ertoe de Brusselse bedrijven die rekening willen houden met hun sociaal-economische omgeving, te steunen, opdat ze de dynamiek in die omgeving aanzwengelen. Het

M. Laurent Blasson à ce sujet. Il est particulièrement important en cette matière de disposer d'un rapport écrit bien développé : la matière est évolutive et exigera une évaluation, tout comme le sujet précédent, à travers les arrêtés d'exécution, des discussions. Le rapport est pour ce faire particulièrement éclairant.

Nos discussions ont commencé par un exposé introductif de Mme Olivia P'tito, auteure de la proposition d'ordonnance. Elle affirme que la proposition d'ordonnance est dans le sillage de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 relatif à l'économie plurielle, qui avait conclu à la nécessité de considérer l'économie dans sa globalité, en ce compris les objectifs sociaux, environnementaux et éthiques qu'elle peut remplir.

La proposition est destinée à soutenir les entreprises bruxelloises soucieuses de leur environnement socio-économique, afin qu'elles alimentent le dynamisme de cet environnement. Elle a aussi pour but de lancer un débat sur la responsabilité sociétale des entreprises (RSE).

A l'heure qu'il est, le label Ecodynamique fait apparaître que ce sont presque uniquement les entreprises actives dans le domaine environnemental et les grandes entreprises qui tentent d'obtenir ce label. La présente proposition instaure un label cadre bruxellois dont la finalité est une responsabilité sociétale dynamique à Bruxelles, dont l'image s'en trouverait rehaussée.

Le "Bruxelles Label" devrait englober le label Ecodynamique et le futur label sur la diversité afin d'éviter une addition de certifications dispersées. Mme P'tito a voulu éviter les lourdeurs de procédure, d'une façon adaptée à la taille de l'entreprise, à l'image de la procédure d'obtention du label Ecodynamique.

C'est en ce sens que l'auteure affirme que le "Bruxelles Label" prend en considération la dimension évolutive d'une entreprise.

Dans la discussion générale, M. Didier Gosuin se déclare heureux d'être associé à la proposition. Sans fausse modestie, le député ajoute qu'en tant qu'initiateur du label Ecodynamique et des exigences de placement éthique de la part des pouvoirs publics, il est convaincu de la nécessité de baliser l'économie de marché. Les acteurs

voorstel strekt er ook toe een debat over het maatschappelijk verantwoord ondernemen op gang te brengen.

Momenteel zijn het bijna enkel de bedrijven die actief zijn op ecologisch vlak en de grote bedrijven die het ecodynamisch label trachten te halen. Dit voorstel voert een Brussels label in om het maatschappelijk verantwoord ondernemen in Brussel te stimuleren en aldus het imago van het gewest te verbeteren.

Brussels Label zou het ecodynamisch label en het toekomstige diversiteitslabel moeten omvatten, om een opeenstapeling van verschillende certificeringen te voorkomen. Mevrouw P'tito wenst logge procedures te vermijden en te zorgen voor een procedure die rekening houdt met de grootte van de bedrijven, net zoals dat het geval is voor het ecodynamisch label.

De heer Gosuin zei tijdens de algemene bespreking dat hij achter het voorstel stond. Hij vindt dat de markteconomie moet worden gestuurd en dat economische actoren niet alleen rechten, maar ook plichten hebben.

Gelukkig nemen veel bedrijven hun maatschappelijke verantwoordelijkheid. Het gewest moet zulke bedrijven in een positief daglicht stellen. De overheid moet echter een wildgroei aan labels vermijden.

Minister Cerexhe staat achter het voorstel, dat een eenvormig beleid inzake de maatschappelijke verantwoordelijkheid van ondernemingen (MVO) beoogt.

De heer Doulkeridis feliciteert mevrouw P'tito voor haar uitstekend werk.

Ook ik ben van oordeel dat mevrouw P'tito een zeer goed voorstel heeft geschreven.

Voor de hoorzittingen werden acht deskundigen opgeroepen.

De heer Marc Vandercammen, directeur van het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties (OIVO) staat achter het voorstel. Het Brussels Label sluit aan bij de huidige 700 Europese normen en voldoet aan de verzuchtingen van consumentenorganisaties. Het

économiques ont des droits, mais également des devoirs.

Fort heureusement, beaucoup d'entreprises ne négligent pas les incidences sur la société que provoquent leurs activités. La Région doit mettre en lumière les entreprises d'avant-garde. Le législateur doit néanmoins veiller à ne pas multiplier les labels, ce qui ne manquerait pas de galvauder l'effet voulu et d'alimenter la paperasse.

Le ministre est favorable à la proposition, qui a le mérite de coordonner les différents aspects de la RSE. II s'efforcera de contribuer à sa bonne mise en oeuvre.

M. Christos Doulkeridis salue le travail effectué par Mme P'tito. Il est rare qu'une proposition d'ordonnance soit aussi aboutie.

Votre rapporteuse loue la persévérance de Mme P'tito. Elle souligne, elle aussi, le bien-fondé d'une approche globale de la RSE et la nécessité d'une exécution cohérente de cette initiative par le gouvernement.

La commission a décidé de procéder à l'audition de huit personnes, qui ont eu lieu lors des séances de commission des 14 et 28 mai 2008.

M. Marc Vandercammen, directeur général du CRIOC, félicite l'auteur de la proposition, qui a su intégrer le « Bruxelles Label » dans l'ensemble des normes existantes, à savoir environ 700 en Europe. Il salue aussi la définition du label, qui satisfait les préoccupations des organisations de consommateurs, tout en soulignant que ce label doit être décerné de façon indépendante.

Pour assurer la bonne compréhension du label par le consommateur, M. Vandercammen insiste sur la nécessité d'un pictogramme caractéristique. II craint que la dénomination "Bruxelles Label » ne soit pas toujours comprise par les étrangers. Selon lui, nous pourrions encourager davantage les entreprises labellisées en leur accordant un avantage dans l'octroi des marchés publics.

Dans un même souci d'encouragement, il suggère que la Région assume les frais d'introduction de demande des petites entreprises. Concernant la procédure d'attribution du label, M. Vandercammen suggère de prévoir un recours contre les décisions

moet echter op onafhankelijke wijze worden toegekend.

De heer Vandercammen dringt ook aan op een specifiek logo en vreest dat men in het buitenland niet steeds zal begrijpen wat het Brussels Label betekent. Hij denkt dat bedrijven met een label nog meer stimulansen kunnen krijgen door hen te bevoordelen bij het toekennen van openbare aanbestedingen.

Hij wil ook dat het gewest kleine bedrijven vergoedt voor de kosten die ze moeten maken om het label aan te vragen en dringt aan op een beroeps-procedure. Om te vermijden dat het imago van bedrijven die het label uiteindelijk niet krijgen, wordt beschadigd, is voorafgaand een vertrouwe-lijke procedure noodzakelijk.

De heer Gosuin denkt dat het mededingingsrecht niet toestaat dat bedrijven met een Brussels Label gemakkelijker een openbare aanbesteding in de wacht slepen.

De heer Vandercammen antwoordt dat het perfect mogelijk is om voor een openbare aanbesteding voorwaarden op te leggen die overeenstemmen met de voorwaarden waaraan bedrijven met een Brussels Label moeten beantwoorden. Dat is niet discriminerend.

Mevrouw Anne Peeters van het Centre d'études et d'action pour la cohésion sociale (CEDAC) vindt net zoals de vakbonden dat er nood is aan een wettelijke invulling van het begrip MVO.

Ze vindt dat MVO bevorderlijk is voor het concurrentievermogen, al is het geen wondermiddel.

Tot slot meent ze dat MVO bijdraagt tot de algemene sociaal-economische vooruitgang.

De meeste opmerkingen van de heer Lewkowicz, onderzoeker aan de ULB, zijn achteraf opgenomen in de amendementen van de commissieleden. Een eerste opmerking betreft het geïntegreerde karakter van het label, waardoor het alle domeinen van het MVO dekt. Een dergelijk geïntegreerd label is origineel, omdat het om een proefproject gaat.

Tijdens de gedachtewisseling vraagt de heer Doulkeridis op hoeveel domeinen het label betrekking heeft. De heer Lewkowicz antwoordt dat

du gouvernement et d'instaurer une procédure préliminaire et confidentielle, afin de ne pas décourager les entreprises craignant pour leur image.

Des questions qui ont été posées ensuite, j'en retiendrai une en particulier, relative à l'avantage dans l'octroi des marchés publics. En effet, M. Gosuin s'est dit sceptique en raison du fait que l'on ne pourrait octroyer cet avantage que pour un type de marché public, l'appel d'offres, peu courant dans notre Région, et en raison de la rigueur du droit à la concurrence.

Ce à quoi M. Vandercammen a répondu que les exigences d'un label ne peuvent être considérées comme discriminantes. Celui qui lance le marché pourrait requérir des soumissionnaires qu'ils répondent aux critères d'un label donné ou d'un équivalent ; c'est cette équivalence qui est primordiale.

Mme Anne Peeters, directrice du CEDAC (Centre d'études et d'action pour la cohésion sociale) estime, à l'instar de la position traditionnelle des organisations syndicales, que le concept de RSE doit être encadré. Dans le cas contraire, il pourrait tendre à occulter le dialogue social qui reste indispensable.

Elle estime, exemples internationaux à l'appui, que la RSE constitue un apport à la compétitivité des entreprises, mais en soulignant qu'elle n'emporte pas à elle seule un regain de compétitivité. Le label ne doit donc pas être vu comme une panacée. II peut cependant aiguillonner l'entreprise et contribuer au développement durable.

Elle estime enfin que la RSE participe au progrès socio-économique global, à appréhender dans son ensemble avec les actions d'éducation, au point que dans les pays scandinaves, on va jusqu'à refuser d'y consacrer les deniers publics, tant la notion apparaît comme une évidence.

M. Lewkowicz, chercheur à l'ULB, a émis une série de remarques, dont beaucoup ont été reprises ensuite dans les amendements présentés en commission. La première portait sur le caractère intégré du label, qui est un avantage et une originalité. Un avantage parce qu'il reflète la globalité de l'engagement d'une entreprise en matière de RSE. Et une originalité, car il s'agit là

een gespecialiseerd label het voordeel heeft dat het efficiënt is en de consument aanspreekt.

Ten tweede stelt de heer Lewkowicz dat het label een efficiënte hefboom is om de gewestelijke doelstellingen te halen, vooral op het vlak van sociaal beleid.

Ten derde is het label een instrument voor alle bedrijven. Verscheidene sprekers zijn bekommerd om het lot van de kleinere bedrijven. Ze benadrukken tevens dat een intrekking van het label niet mag samengaan met een sanctie.

Ten vierde moet het voorwerp van labellisering duidelijk worden vastgelegd. Gaat het om een label voor producten of voor eenheden? Via een amendement is nadien elke referentie naar het begrip 'product' geschrapt.

Ten vijfde moet de toekenning van het label op onafhankelijke wijze gebeuren. De oprichting van een labelcomité is een positieve zaak, maar zal het advies bindend zijn?

Ten zesde moeten een aantal juridische onzekerheden worden verholpen. De toekenning van het label koppelen aan de inachtneming van de gehele wetgeving, is praktisch gezien niet haalbaar. Het is beter de na te leven wetsbepalingen precies aan te geven.

Mevrouw Lemesre vraagt of het niet tegenstrijdig is om enerzijds de criteria voor uitsluiting af te bouwen en anderzijds de ondernemingen aan te zetten om verder te gaan dan de wettelijke verplichtingen. Het antwoord van de heer Lewkowicz luidt dat de inachtneming van de wetgeving in het algemeen een vage eis is: een kleine onderneming heeft vaak geen weet van alle wettelijke verplichtingen.

Ten zevende meent de heer Lewkowicz dat begeleiding efficiënter is dan sancties.

Ten achtste dient de internormativiteit beter te worden georganiseerd. Het voorstel voorziet in een afstemming van het Brussels label op andere instrumenten, maar enkel en alleen op ecologisch vlak. Dat is onvoldoende. Ook op de instrumenten inzake maatschappelijke verantwoordelijkheid dient het label te worden afgetoetst.

De heer Gosuin en andere parlementsleden waren

d'une véritable expérience-pilote. Lors de l'échange de vues, à la demande de M. Doulkeridis, M. Lewkowciz a précisé que, si un label spécialisé a l'avantage de l'efficacité, un label à portée plus générale inscrit son titulaire dans une dynamique plus ambitieuse et plus évocatrice pour le consommateur.

Selon sa deuxième remarque, "Bruxelles Label" est un relais efficace pour promouvoir les objectifs de la Région, et se révèle un vecteur de diffusion efficace de la législation et des objectifs politiques de notre Région, notamment en matière sociale.

Troisième remarque : "Bruxelles Label" est un instrument pour toutes les entreprises. M. Lewkowciz salue le fait que la proposition prend en considération la nécessité de mettre en place un instrument utilisable pour toutes les entreprises. Lors de l'échange de vues, plusieurs députés ont fait savoir leur souci d'assister les entreprises de petite taille. Ils ont également insisté sur la nécessité d'éviter que le retrait du label ne soit accompagné ou précédé d'une sanction, afin d'assurer au label la plus large diffusion.

Quatrièmement, ce qui fait l'objet de la labellisation doit être plus précisément défini. C'est-à-dire qu'il faut définir s'il s'agit d'un produit ou d'une entité. Sur ce point capital, la proposition a été amendée en supprimant toute référence à la notion de produit.

Cinquièmement, il faut renforcer le caractère indépendant de l'attribution du label. On peut saluer l'intention de créer un comité de labellisation, mais il lance la discussion sur le caractère éventuellement contraignant de l'avis rendu par ce comité de labellisation.

Sixièmement, il faut pallier les incertitudes juridiques. Selon M. Lewkowicz, conditionner l'obtention du label au respect de l'ensemble de la législation s'avèrera impraticable. Il suggère donc de préciser les dispositions légales dont le respect est obligatoire, le paiement des cotisations ONSS, par exemple.

Lors de l'échange de vues, Mme Lemesre s'est demandé s'il n'était pas contradictoire de resserrer les cas d'exclusion du label pour violation de la loi, tout en poussant les entreprises à aller plus loin encore que les obligations légales. Ce à quoi M. Lewkowicz a répondu qu'imposer le respect de la

het daarmee eens. Het Brussels Label moet dezelfde normen hanteren als andere labels, anders zullen multinationals kiezen voor interessantere labels. Als het enkel bedoeld is voor kleine ondernemingen die alleen in Brussel actief zijn, heeft het geen zin.

Volgens mevrouw P'tito is het label inderdaad voor kleine Brusselse ondernemingen bedoeld.

Ten negende moet het label transparanter zijn tegenover burgers en consumenten.

Ten tiende moet een beleid van stimulansen ontwikkeld worden. Internationaal wordt dat gezien als een sleutelelement in de ontwikkeling van de maatschappelijke verantwoordelijkheidszin van ondernemingen. Mevrouw P'tito heeft een amendement in die zin ingediend.

Volgens de heer Dodd van de algemene directie Ondernemingen van de Europese Commissie is dit vooral nuttig voor de KMO's, die sowieso het meest vatbaar zijn voor aansporingen van plaatselijke of regionale overheden. Ook het bevorderen van netwerken geeft volgens hem een meerwaarde aan het voorstel. Anderzijds vindt hij de procedure nogal zwaar en stelt hij voor om tussenstappen in te voeren.

Mevrouw P'tito erkent dat het geïntegreerde karakter van het label ondernemingen kan afschrikken, maar vindt dit net een van de troeven. De ontwikkeling moet natuurlijk stapsgewijs gebeuren.

De heer Dodd dringt erop aan de consumenten in te lichten. Hun gedrag is immers een belangrijke stimulans.

De heer Torres van Leefmilieu Brussel wijst op het label "Ecodynamische onderneming" dat ondernemingen ertoe wil aanzetten hun impact op het milieu te verminderen. Bij de procedure hoort een gratis begeleiding, die omgekeerd evenredig is met de omvang van de onderneming. Voor de onderneming betekent dit immers meer werk. Ondernemingen haken vooral af wegens gebrek aan tijd en middelen om een dossier samen te stellen.

De heer Van Muylder, secretaris-generaal van het ABVV-Brussel, verwijst naar 'markethiek', een versmelting van marketing en ethiek. Dit is geen nieuw begrip. Maatschappelijk verantwoorde

législation en général est une exigence floue pour une petite entreprise, qui a rarement connaissance de l'ensemble de ses obligations. Viser certaines de celles-ci a l'avantage de lui conférer des buts bien déterminés.

Septièmement, il faut privilégier l'accompagnement à la sanction. A la suite de très nombreuses discussions sur le sujet, Mme P'tito a fait savoir que mettre l'accent sur l'accompagnement de l'entreprise dans le but d'une mise en conformité lui paraît plus judicieux que d'adopter une logique de sanction.

Huitième remarque : il faut mieux organiser l'internormativité. La proposition prévoit déjà des synergies entre le "Bruxelles Label" et d'autres types d'instruments, mais exclusivement pour le volet environnemental du label. Selon M. Lewkowicz, il conviendrait d'aller plus loin en définissant les éventuelles présomptions résultant de l'adhésion des entreprises aux principaux instruments de la responsabilité sociale.

Lors de l'échange de vues, M. Gosuin a souligné la pertinence de cette remarque. Elle a été émise à plusieurs reprises par la suite par d'autres députés. Si l'on n'organise pas correctement l'internormativité, "Bruxelles Label", label intégré et bien bruxellois, attirera peu les multinationales, qui opteront pour des certifications plus intéressantes. Or, si le label ne vise que les petites entreprises actives uniquement à Bruxelles, il sera inopérant.

Sans dénier l'importance de l'internormativité, Mme P'tito a rappelé que "Bruxelles Label" vise plutôt les petites entreprises à fort ancrage bruxellois que les grandes entreprises déjà bardées de labels.

Neuvième remarque : il faut plus de transparence à l'égard des citoyens et des consommateurs.

Dixième remarque : il faut développer une politique des incitants. La politique des incitants est internationalement reconnue comme étant l'une des dimensions clés du développement de la responsabilité sociétale des entreprises. Selon M. Lewkowicz, le législateur devrait définir une politique des incitants audacieuse, à l'image de celle qui se pratique à l'étranger. Suite à cet échange de vues, Mme P'tito a déposé un amendement se référant à l'ordonnance du 13 décembre 2007.

ondernemingen moeten ook concurrentieel en winstgevend kunnen blijven. De heer Van Muylder is sceptisch. Marketing is belangrijker dan moraal. De vakbonden willen vooral dat de ondernemingen banen scheppen. Het Brussels Label is wel een goede manier om ethiek binnen te brengen in de ondernemingen.

Het ABVV-Brussel steunt het initiatief, maar betwijfelt of het gewest wel voldoende geld heeft om het label ten volle te ontwikkelen. Mevrouw P'tito maakt zich daarover geen zorgen. Het belangrijkste is dat de verschillende administraties die deze dossiers zullen behandelen, samenwerken.

Volgens de heer Olivier Willocx, gedelegeerd bestuurder van BECI, is er geen wetgeving nodig om de maatschappelijke verantwoordelijkheid van de ondernemingen op te krikken.

Hij heeft kritiek op het aantal prijzen en onderscheidingen in Brussel. Het adviescomité is uit te veel personen samengesteld. Dat zou het enthousiasme van de KMO's kunnen bekoelen. Hij wijst ook op het mogelijk ontradend effect van de sancties in het voorstel. Ook moet de onderneming in beroep kunnen gaan als het label wordt ingetrokken.

Hij gaat volledig akkoord met de doelstellingen van de ordonnantie en wijst erop dat de bewustwording van de maatschappelijke verantwoordelijkheid in kleine ondernemingen, geleidelijk moet groeien.

Tot slot werd de heer Benoît Van Grieken gehoord, belast met het maatschappelijk verantwoord ondernemen bij Randstad en lid van Business & Society Belgium. Hij wijst op de zwakte van labels in het algemeen. Er zijn er te veel en ze zijn statisch. Een succesvol label mag geen controlemiddel zijn, maar moet het resultaat zijn van een erkenning van de overheid voor een vrijwillig initiatief. Het moet berusten op vertrouwen en op algemene richtlijnen. Het vergt meer dan een zittingsperiode om zich te ontwikkelen.

De heer Van Grieken wijst erop dat ook de overheidsbedrijven tot de doelgroep van de ordonnantie behoren. Op 25 juni 2008 werd het voorstel in die zin geamendeerd. De spreker verwijst naar de constructieve houding van het gewest en naar de noodzaak om het vrijwillige en dynamische

M. Thomas Dodd, qui relève de la Direction générale entreprises de la Communauté européenne, a souligné l'opportunité de la démarche, qu'il considère surtout du point de vue des PME. Les PME sont d'ailleurs plus sensibles aux encouragements dans le sens de la responsabilité sociétale des entreprises si l'initiative vient du niveau local ou régional. La promotion des réseaux prévue dans la proposition lui semble aussi constituer une plus-value, vu l'effet d'entraînement d'une PME sur les autres d'un même secteur. Il craint, par contre, la lourdeur de la procédure, qui pourrait rebuter, et se demande s'il ne faudrait pas procéder par paliers ou de façon fractionnée.

Lors de l'échange de vues, Mme P'tito a reconnu que le caractère intégré du label pourrait certes effrayer des entreprises, mais que ce caractère intégré était précisément l'un de ses atouts. Selon elle, et on peut le souligner, il est entendu que le cheminement doit être progressif.

Pour terminer, M. Dodd a insisté sur la nécessité d'informer les consommateurs, le comportement de ceux-ci constituant un élément d'encouragement déterminant pour l'entreprise.

M. Gabriel Torres, de Bruxelles Environnement, a présenté l'exemple du label "Entreprise écodynamique" créé par l'IBGE il y a dix ans, dont le but est d'inciter les entreprises de la Région à réduire leur impact sur l'environnement. Il explique la procédure, soutenue par un accompagnement gratuit. La labellisation est une surcharge de travail pour l'entreprise, qui doit être soutenue par la mise à disposition de consultants et de documents. D'ailleurs, à la demande de M. Doulkeridis, M. Torres a reconnu que le principal motif pour lequel une entreprise renonce est le manque de temps et de moyens pour constituer le dossier. C'est pour cette raison que l'accompagnement accordé à une entreprise est inversement proportionnel à la taille de celle-ci.

M. Philippe Van Muylder, secrétaire général de la FGTB Bruxelles, a fait référence à la notion de "markéthique", mariage entre le marketing et l'éthique au sein de l'entreprise. Cette idée n'est pas neuve et son but est d'octroyer des garanties valorisables aux entreprises, de leur permettre d'être concurrentielles et d'accroître leur rentabilité. L'orateur reste cependant sceptique à propos de cette nouvelle tendance consistant à intégrer

aspect van MVO niet aan banden te leggen.

Nadien volgde een korte algemene bespreking. Na deze hoorzittingen heeft mevrouw P'tito tien amendementen ingediend en de grote lijnen daarvan toegelicht. Het is de bedoeling om te zorgen voor coherentie tussen de teksten betreffende de diversiteit inzake werkgelegenheid in de privé-bedrijven en in het openbaar ambt, en voor coherentie met de andere gewestelijke labels. De rol van het labelcomité wordt herzien. In het voorstel wordt een voorafgaande vertrouwelijke procedure ingevoerd. De bepalingen betreffende de stimulerende maatregelen verwijzen voortaan naar de ordonnantie betreffende de economische expansie. Ook de promotie van het label wordt herzien, met de invoering van een activiteiten-verslag, een jaarlijkse ceremonie waarbij de labels worden uitgereikt en een website. Er zal eerder sprake zijn van intrekking dan van straffen, zonder verder in te gaan op de opgelopen straffen. Er wordt een procedure ingevoerd die aan de intrekking voorafgaat.

Het is nu duidelijk dat het label betrekking heeft op bedrijven en niet op producten. Het hoofdstuk betreffende de straffen zal de kleine ondernemingen niet meer afschrikken. Uit de amendementen blijkt dat maatschappelijk verantwoord ondernemen een proces is dat bestaat uit verschillende losstaande onderdelen. De gewestelijke labels voor leefmilieu en diversiteit worden niet overbodig, omdat ze in het kader van dit label een meerwaarde krijgen.

Mevrouw Caron had een aantal bezwaren tegen het voorstel. Dat is inmiddels tot haar tevredenheid herwerkt. Het Brusselse karakter van de ondernemingen wordt nu benadrukt. Het "Brussels Label" is een ideale opstap naar internationale labels en erkenning op Europees vlak. Het huidige label is niettemin nog niet duidelijk omschreven. De regering moet nog duidelijke doelstellingen bepalen voor ondernemingen die het label willen verkrijgen. De administratieve rompslomp moet daarbij ook beperkt blijven.

Mevrouw De Pauw heeft vragen bij het toenemend aantal labels. Samen met de heer de Patoul vraagt ze of de regering kan overwegen om daarvan één label te maken.

Volgens mevrouw Lemesre en de heer de Patoul bevoordeelt het voorstel vooral de kleine en middel-

l'éthique au sein de l'entreprise. Il estime que cela relève, en réalité, plus du marketing que de la morale. La FGTB ne demande pas aux employeurs d'être vertueux, mais d'être performants et de créer des emplois, a ensuite rappelé M. Van Muylder, qui estime que l'ordonnance "Bruxelles Label" trouve son entière place pour ramener la morale dans l'entreprise.

La FGTB Bruxelles a donc apporté son soutien à l'initiative parlementaire, tout en doutant du fait que la Région dispose des ressources financières suffisantes pour développer pleinement le label. Lors de l'échange des vues, Mme P'tito a dit ne pas s'inquiéter des montants que devra consacrer la Région à "Bruxelles Label". Selon elle, il faudra veiller avant tout à ce que les différentes administrations qui traiteront ces dossiers coordonnent leur action.

M. Olivier Willocx, administrateur délégué de BECI, estime utile de promouvoir la responsabilité sociétale des entreprises, mais il doute de la nécessité de devoir passer par une législation particulière pour la renforcer. Lors de l'échange de vues, il a été reconnu que la Région n'est pas forcée de légiférer, mais que stimuler les tendances économiques bénéfiques paraissait opportun.

Les critiques formulées par M. Willocx portent aussi sur la prolifération des prix et des distinctions au sein de la Région, sur la constitution trop importante en nombre du comité d'avis, ce qui pourrait refroidir l'enthousiasme des PME, et enfin, sur l'effet dissuasif que pourraient avoir les sanctions pénales contenues dans la proposition. L'orateur plaide ensuite pour qu'il soit prévu des voies de recours pour l'entreprise qui se verrait retirer son label.

Il termine en rappelant qu'il partage pleinement l'objectif visé par l'ordonnance, tout en ajoutant que la conscientisation à la responsabilité sociétale des entreprises au sein des petites entreprises doit être progressive.

Enfin, la dernière personne que nous avons auditionnée est M. Benoît Van Grieken, chargé de la responsabilité sociétale des entreprises chez Randstad et membre de Business & Society Belgium. D'emblée, il a pointé quelques faiblesses inhérentes aux labels de manière générale : un foisonnement et un caractère statique. Selon lui,

grote ondernemingen. De kleine ondernemingen moeten een hele papierberg doorworstelen. Het risico bestaat dat het Brussels Label discriminerend werkt.

Mevrouw Lemesre onthoudt zich, omdat het voorstel onnodige verplichtingen bevat.

Mevrouw P'tito herinnert eraan dat het label drie domeinen omvat, net zoals de duurzame ontwikkeling, met name economie, leefmilieu en het sociale aspect. Het label heeft meerdere onderdelen, wat ook kleine ondernemingen de mogelijkheid biedt om in de procedure te stappen. Er is geen lijst met acties die in aanmerking komen. Inventiviteit en initiatief moeten worden aangemoedigd. Dat is in het bijzonder belangrijk wat de socio-professionele inschakeling betreft.

Het geheel van het geamendeerde voorstel werd met 13 stemmen bij 1 onthouding aangenomen.

Namens mijn fractie dank ik de heer Madrane, de heer Doulkeridis en mevrouw P'tito voor hun doorzettingsvermogen en de bijzonder interessante gedachtewisseling. Wij vragen de bedrijven niet om grootse daden te verrichten, maar om een kleine inspanning te leveren inzake ecologie, ethiek en diversiteit.

Het uitgangspunt moet bovendien een vrijwillige instap blijven. Daarom moeten wij in de uitvoeringsbesluiten zo eenvoudig mogelijke formules bedenken om de bedrijven aan te moedigen hun maatschappelijke verantwoordelijkheid op te nemen.

(Applaus bij de meerderheid)

pour remporter du succès, un label ne doit pas être perçu comme un moyen de contrôle, mais comme un soutien public à une démarche volontaire. Il doit en outre reposer sur un rapport de confiance et sur des lignes directrices générales. Il doit enfin être développé sur le long terme, par delà les changements de majorité.

M. Van Grieken suggère que les entreprises publiques soient également visées par l'ordonnance. La proposition a été amendée en ce sens le 25 juin. L'orateur a conclu en se félicitant du développement d'une attitude constructive de la Région et en insistant sur la nécessité de ne pas amoindrir l'aspect volontaire et dynamique de la responsabilité sociétale des entreprises.

Enfin, la poursuite de la discussion générale fut assez courte. A la suite de ces auditions, Mme P'tito a déposé dix amendements à la proposition, dont elle a exposé les grandes lignes. Il s'agit notamment d'assurer une cohérence avec les textes relatifs à la diversité en matière d'emploi et dans la fonction publique, que la commission a adoptés la semaine précédente et dont nous avons discuté aujourd'hui, ainsi qu'avec les autres labels régionaux.

Le rôle du comité de labellisation est remanié. Une procédure préliminaire confidentielle est ajoutée à la proposition. Les dispositions concernant les incitants se réfèrent désormais à l'ordonnance sur l'expansion économique. La promotion du label est également revue par l'introduction d'un rapport d'activités, d'une cérémonie annuelle de remise des labels et d'un site internet qui y sera dédié. Enfin, on parlera de retrait plutôt que de sanctions, sans développer les peines pénales encourues. Une procédure préalable au retrait est instaurée.

Votre rapporteuse se réjouit de ces amendements, qui vont dans le bon sens. Il est maintenant clair que le label s'adresse à des entreprises et non à des produits. Le chapitre relatif aux sanctions n'est plus de nature à effrayer les petites entreprises. Les amendements soulignent que la responsabilité sociétale se construit progressivement, selon des volets qui ne sont généralement pas traités simultanément. De même, les labels régionaux, sur l'écologie et la diversité, n'en deviennent pas superflus, car ils sont valorisés dans le cadre du présent label.

Mme Danielle Caron éprouvait des réticences vis-à-

vis de la proposition. Heureusement, elle a été retravaillée. Elle se félicite de la mise en lumière de l'identité bruxelloise des entreprises. On peut espérer que le "Bruxelles Label" connaîtra le succès du label "Entreprise écodynamique", lequel est une préparation idéale à des certifications internationales et pourrait essaimer à l'échelle européenne. Néanmoins, le présent label n'est pas encore clairement circonscrit. Le gouvernement devra, en exécutant l'ordonnance, veiller à assigner des objectifs clairs à ceux qui prétendront au label. Mme Caron prie enfin le ministre de veiller à la simplicité des démarches administratives qui entoureront le label.

Mme Brigitte De Pauw s'interroge sur l'opportunité de multiplier les labels aux entreprises. Rejointe en ce sens par M. Serge de Patoul, elle se demande si le gouvernement pourrait envisager d'unifier les différents labels.

Mme Marion Lemesre et M. Serge de Patoul estiment que la proposition avantagera surtout les grandes et les moyennes entreprises, alors que les petites entités feront l'impasse sur le label, faute de temps à consacrer aux inévitables démarches administratives. Le "Bruxelles Label" pourrait donc être discriminatoire.

Mme Lemesre s'abstiendra lors du vote de cette proposition, qui implique d'inutiles contraintes.

Mme P'tito rappelle que le label se compose de trois volets, à l'image du développement durable : l'économie, l'écologie et le social. Le respect de la réglementation sociale est attesté par un document. Le label a une géométrie variable, ce qui permet également aux petites entreprises d'entrer dans le jeu. Les actions justifiant une accession au label ne sont pas répertoriées dans une liste ; il faut encourager l'inventivité et l'initiative. C'est particulièrement important pour l'insertion socioprofessionnelle.

L'ensemble de la proposition, telle qu'amendée, a été adoptée par treize voix pour et une abstention.

Pour ma part, au nom de mon groupe, je rappelle que nous avons longuement félicité M. Madrane, M. Doulkeridis et Mme P'tito pour leur persévérance. Nous avons pu participer à un échange de vues très intéressant autour de la responsabilité sociétale des entreprises, bruxelloises

de surcroît. Nous ne demandons pas aux entreprises, et certainement pas à nos petites entreprises bruxelloises, d'accomplir des exploits. Nous leur demandons de faire un petit pas en termes d'écologie, d'éthique et de diversité. Si chacun accomplissait ce petit pas, je pense que nous pourrions réellement définir le contour de la responsabilité sociétale des entreprises.

S'agissant de la paperasserie administrative, nous pouvons faire confiance à Mme P'tito pour persévérer et interroger de temps à autre le ministre sur la mise en oeuvre de cette ordonnance. Il faut raisonner en termes d'incitants pour que les entreprises demandent ce "Bruxelles Label". Tout compte fait, le point de départ doit être une démarche volontaire. Un commerçant pourrait ainsi être intéressé à respecter le triptyque de la responsabilité sociétale.

A cette fin, dans les arrêtés d'exécution, il conviendra d'imaginer les formules les plus simples possibles pour inciter les entreprises à entrer dans ce processus vertueux bruxellois que vous avez enclenché aujourd'hui.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- J'avoue qu'à titre personnel, je suis contente, car cela fait longtemps que ce texte était annoncé. En décembre 2005, il a été débattu en commission. En avril 2007, il a été déposé et a été pris en considération lors de la dernière séance plénière de l'année dernière. Il devrait, normalement, être voté demain.

Je tiens à souligner que cela fait du bien d'avoir été soutenue, au-delà des clivages majorité-opposition. Je regrette que M. Didier Gosuin ait dû partir, et l'actualité politique fait que d'autres signataires ne sont pas là. Ceci n'est en aucun cas l'expression d'un manque de soutien en la matière, et je tiens vraiment à vous en remercier.

La présente proposition est largement inspirée d'une dynamique initiée sous la présidence belge de l'Union européenne en 2001. Elle avait donné lieu à ce que le gouvernement fédéral de l'époque soit à l'origine de la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir une production socialement

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- De debatten in commissie hebben plaatsgevonden in december 2005 en de tekst is al sinds april 2007 ingediend. Het verheugt mij dan ook dat er morgen eindelijk over deze tekst zal worden gestemd.*

Het doet me plezier dat mijn voorstel zowel door de meerderheid als door de oppositie werd gesteund. De heer Gosuin moest noodgedwongen de vergadering verlaten, maar zijn afwezigheid wil niet zeggen dat hij mijn voorstel niet steunt. Ze is veeleer een gevolg van de politieke actualiteit.

Mijn voorstel vloeit voort uit het Belgische voorzitterschap van de EU in 2001. De toenmalige federale regering nam het initiatief voor de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie. Minister-president Picqué was toen federaal minister van Economische Zaken en had werk gemaakt van een Belgisch sociaal label.

Dankzij de programmawet van 8 april 2003 is het nu

responsable. Le ministre-président actuel, Charles Picqué, était alors ministre de l'Economie et avait veillé à ce que l'on adopte le label social belge.

Ensuite, la loi-programme du 8 avril 2003 a permis également la prise en compte des critères sociaux et environnementaux dans les marchés publics et a créé le Fonds d'économie sociale et durable. Tout cela se trouve quelque peu dans la même lignée. Aujourd'hui, j'avoue que cette proposition était le fruit, du moins dans sa version initiale, à la fois des conclusions du Livre vert de l'Union européenne de 2001 sur la RSE, du cadre de référence commun aux pouvoirs publics - fédéral et entités fédérés pour la Belgique - et des conclusions du Contrat pour l'économie et l'emploi, parmi lesquels on trouve les enjeux prioritaires que sont la lutte contre le travail au noir, la lutte contre le chômage en général et celui des jeunes, ainsi que des 50 ans et plus en particulier, la lutte contre la discrimination à l'embauche et une plus grande prise en compte de l'impact environnemental des entreprises.

Je cite ici le Contrat pour l'économie et l'emploi quant au fait que, parallèlement, "il [y] est également question de corriger la faiblesse de perception des enjeux régionaux par la sensibilisation des habitants et des entreprises sur les conséquences collectives des déséquilibres économiques et sociaux bruxellois et par le renforcement d'une prise de conscience plus vaste des enjeux du développement régional à travers notamment le large partenariat que constitue le Contrat pour l'économie et l'emploi".

Il y a eu des débats avant et après le dépôt, de riches auditions - je ne reviendrai pas sur l'excellent rapport fait par Mme Julie de Groote il y a un instant - au cours desquelles nous avons tous mieux appris ce qu'est la RSE et ce qu'elle pouvait représenter en Région bruxelloise, ainsi que des amendements. Nous avons toujours soutenu que le dialogue était très important dans l'élaboration de ce texte et que j'étais toujours ouverte aux discussions.

Le but était de susciter le débat non seulement au sein de ce parlement mais, également, en dehors de ce dernier. Ainsi que Mme Julie de Groote l'a évoqué, le but est également de faire en sorte que le gouvernement s'empare de ce texte. J'espérais avoir M. Benoît Cerexhe en face de moi, mais je confierai donc le bébé à M. Guy Vanhengel.

mogelijk om voor openbare aanbestedingen rekening te houden met sociale criteria en milieugebonden criteria, en is het Fonds voor sociale en duurzame economie opgericht. Het voorstel van ordonnantie was oorspronkelijk geïnspireerd op het Groenboek van de EU van 2001 over MVO, het algemene referentiekader van de Belgische overheden en het Contract voor economie en tewerkstelling.

Ik citeer het Contract voor economie en tewerkstelling: "[...] de beperkte visie op het gewest te optimaliseren dankzij de sensibilisering van de inwoners en de ondernemingen aangaande de collectieve gevolgen van het economisch en maatschappelijk onevenwicht in Brussel en door een groter bewustzijn van het belang van een gewestelijke ontwikkeling, met name via het samenwerkingskader van het Contract voor economie en tewerkstelling."

Er hebben allerlei debatten en hoorzittingen plaatsgevonden waardoor de commissieleden een beter inzicht in MVO hebben gekregen. Er werd ook een aantal amendementen ingediend.

We wilden niet alleen het debat in het parlement op gang brengen, maar ook elders. Het is de bedoeling dat de regering mijn voorstel ook ter harte neemt. Ik wou de tekst aan minister Cerexhe overhandigen, maar aangezien hij afwezig is, geef ik hem maar aan minister Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- C'est gentil !

Mme Olivia P'tito.- Prenez-en grand soin ; je veillerai, ainsi que l'ensemble des signataires, à son épanouissement et sa bonne croissance. Dès la rentrée, avec les entreprises, les citoyens et le monde de l'insertion socioprofessionnelle, nous veillerons à sa mise en oeuvre et à sa concrétisation. En effet, c'est une première en Belgique. Le but n'est pas de se gargariser - nous en avons déjà parlé aujourd'hui - mais d'ajouter une pierre supplémentaire. C'est une première en Belgique et même en Europe de consacrer l'intérêt pour la RSE.

Toutefois, une nouvelle fois, une ordonnance n'est rien si l'on ne s'en empare pas, si elle n'est pas efficace et effective, si elle ne vit pas dans la tête des citoyens, des entreprises et des pouvoirs locaux. Il faut dédramatiser le débat par rapport aux procédures et à leurs lourdeurs, à leur complexité. Il faut vulgariser les enjeux de la RSE, comme y a fait référence Mme de Groote. Le but est de valoriser toutes les initiatives en ce sens, aussi petites soient-elles, du moment qu'elles soient contrôlables, fiables et encadrées. Les pouvoirs publics doivent proposer leur aide à toutes les entreprises publiques qui veulent également s'engager en ce sens, aussi petites soient-elles.

L'enjeu est de rendre accessible la RSE au plus grand nombre, par une politique des petits pas. A terme, il conviendra de fédérer et coordonner réellement les labels existant à ce jour.

Je tiens à remercier mes collègues cosignataires et les féliciter : Christos Doulkeridis, Jean-Luc Vanraes, Jan Béghin, Walter Vandenbossche, Didier Gosuin et Julie de Groote ; je remercie encore cette dernière pour son rapport. Mes remerciements vont aussi à l'adresse des personnes auditionnées qui nous ont apporté beaucoup à nous et au texte, y compris dans son titre : au départ, axé sur le label en tant que tel, il s'est élargi et vise la RSE. Je remercie les services et M. Blasson. J'invite mes camarades de commission à faire écho : le président Alain Leduc, Julie Fiszman, Mohamed Lahlali, Sfia Bouarfa et les personnes de l'ombre du groupe PS.

Cette séance prouve assez à quel point la créativité parlementaire est possible et peut être entendue par le gouvernement. Tout le monde en sort grandi. Et

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).- Dat is aardig.*

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Draag er zorg voor. Ik reken erop dat deze tekst geen dode letter blijft. Na de zomervakantie moet er concreet werk van worden gemaakt.*

Een ordonnantie betekent echter niets als ze niet efficiënt is en niet leeft bij burgers, ondernemingen en plaatselijke besturen. We moeten niet dramatisch doen over zware en complexe procedures. We moeten de voordelen van MVO juist overal verspreiden, door alle initiatieven in die zin te belonen, als ze maar betrouwbaar en controleerbaar zijn.

Via kleine stappen kunnen we MVO toegankelijk maken voor zoveel mogelijk mensen. Op termijn moeten alle labels samensmelten.

Ik dank de medeondertekenaars: de heren Doulkeridis, Vanraes, Béghin, Vandenbossche en Gosuin en mevrouw de Groote. Ik dank ook de deelnemers aan de hoorzittingen, van wie we heel wat geleerd hebben, en mijn kameraden in de commissie: de heren Leduc en Lahlali en de dames Bouarfa en Fiszman.

Deze vergadering bewijst dat het parlement creatief kan zijn en gehoord kan worden door de regering.

(Applaus bij de meerderheid)

ce n'est qu'un début.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).- Les entreprises peuvent contribuer de manière notable au développement durable, par la recherche d'un équilibre entre les prestations et les aspects sociaux et environnementaux, qui sont la plupart du temps complémentaires. Dans la pratique, une grande partie des mesures orientées vers la durabilité de l'entreprise débouchent directement sur une optimalisation de sa gestion.*

C'est pourquoi le CD&V soutient la proposition relative au "Bruxelles Label", qui doit encourager les entreprises à s'inscrire dans une démarche durable et de responsabilité sociale.

Il faut toutefois veiller à ce que ce label ne s'écarte pas de son objectif initial et ne se perde pas dans la masse des labels qui existent déjà pour les entreprises. L'idéal serait d'aboutir à un label intégré.

Nous approuverons néanmoins cette proposition avec enthousiasme.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche *(en néerlandais).- La notion de 'responsabilité sociétale des entreprises' éveille notre méfiance. Les développements précisent que celle-ci est nécessairement orientée vers le type de*

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Bedrijven kunnen een belangrijke bijdrage leveren aan de duurzame ontwikkeling van de samenleving. Bij duurzaam ondernemen zoekt een bedrijf naar het evenwicht tussen zakelijke prestaties, sociale en milieu-aspecten. Doorgaans blijkt dat deze belangen niet concurrentieel, maar complementair zijn. Uit de praktijk blijkt dat een groot deel van de maatregelen die een bedrijf kan nemen om duurzaam te ondernemen, direct leidt tot een optimalisatie van de bedrijfsvoering.

Vanuit dit oogpunt steunt de CD&V- fractie het voorstel inzake 'Bruxelles Label', dat de Brusselse ondernemingen ertoe moet aanzetten om op de boot van duurzaam ondernemen te springen en hun maatschappelijke verantwoordelijkheid op te nemen. Zij zijn immers een van de belangrijkste hefbomen in de samenleving. Bovendien is het zo dat als grote bedrijven en KMO's onvoldoende anticiperen op deze ontwikkelingen, zij het risico lopen op termijn hun positie te verliezen aan concurrenten met milieuvriendelijkere producten of diensten.

Toch dient men erover te waken dat dit voorstel zijn oorspronkelijk doel niet uit het oog verliest en niet verdrinkt in de talrijke labels die er nu reeds op bedrijfsniveau bestaan. Ik denk dan bijvoorbeeld aan labels zoals Diversiteit, Made in Brussels, Ecodynamische onderneming, enzovoort. Het kan niet de bedoeling zijn dat de verschillende labels naast elkaar werken. Men zou tot een geïntegreerd label moeten komen.

Wij zullen niettemin dit voorstel met enthousiasme goedkeuren.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Het zal u niet verbazen dat onze fractie minder enthousiast is en dit voorstel niet zal goedkeuren.

société que nous voulons construire. Ce point de vue témoigne d'une foi inconditionnelle dans la possibilité de construire la société.

De tels propos ne font que renforcer mon scepticisme à l'égard de ce concept. Le gouvernement s'assigne un rôle qu'il n'a et ne peut avoir en s'ingérant dans le fonctionnement des entreprises pour réaliser des objectifs politiques, déguisés en un objectif social. Les entreprises sont incitées à se comporter de manière responsable, au nom de l'égalité des chances et sur la base du principe très contestable qu'elles et leur effectif du personnel doivent refléter la société.

Ainsi, une entreprise dite citoyenne doit répondre à des critères fixés par le gouvernement. Quels sont ces critères objectifs ? Quelle est la définition exacte du concept vague de "citoyenne" ? Le gouvernement définira-t-il plus tard cette notion plus en détail ? Ce dossier se caractérise par un manque flagrant d'objectivité et de neutralité. Une entreprise n'a aucune garantie d'être traitée de la même manière qu'une autre.

La proposition fait partie d'un projet irréaliste, visant à utiliser les entreprises comme un outil servant des fins politiques. Le Vlaams Belang entend limiter autant que possible l'ingérence du politique dans les entreprises. Le rôle premier des autorités est de créer un climat d'entreprise favorable et de veiller au respect de la législation sociale et de la législation sur le travail.

Par ailleurs, le gouvernement a déjà suffisamment matière à agir pour créer un climat d'entreprise optimal. En effet, des statistiques démontrent que l'exportation bruxelloise de marchandises a chuté de près de 20% en 2007. Toutes les mesures susceptibles d'améliorer l'exportation sont plus que bienvenues pour le Vlaams Belang.

Mon parti n'est pas opposé au regroupement des labels de qualité existants en un label bruxellois unique, afin de stimuler l'exportation des PME et autres entreprises bruxelloises. Le morcellement actuel des différents labels me laisse sceptique. Nous sommes cependant opposés à un label qui accorde un traitement de faveur à son détenteur auprès de certains services publics.

Le Vlaams Belang n'est pas opposé à la philosophie qui sous-tend cette initiative, mais bien à ce que ce

Het begrip 'maatschappelijk verantwoord ondernemen' wekt ons wantrouwen. In de toelichting staat dat het maatschappelijk verantwoord ondernemen noodzakelijkerwijs gericht is op het soort samenleving die wij tot stand willen brengen. Dat is een betuttelende zienswijze die getuigt van een onvoorwaardelijk geloof in de maakbaarheid van de maatschappij. Door de wol geverfde politici en beleidmakers zouden beter moeten weten.

Dergelijke uitspraken kunnen mijn scepticisme ten opzichte van dit concept alleen maar vergroten. De regering bedeelt zich een rol toe die zij niet heeft en die zij ook niet zou mogen hebben. Ze mengt zich in de werking van de ondernemingen om politieke doeleinden te verwezenlijken, ook al worden die oppervlakkig gecamoufleerd als maatschappelijk objectief. In de naam van gelijke kansen en op grond van het zeer betwistbare principe dat de ondernemingen en hun personeelsformatie een afspiegeling van de maatschappij dienen te zijn, worden bedrijven ertoe aangezet om zich verantwoordelijk te gedragen.

De enige interpretatie die ik aan deze kwestie kan geven, is dat men moet ondernemen met burgerzin en volgens criteria die door de regering worden bepaald. Welke zijn die objectieve criteria? Wat is de juiste definitie van het nogal vage begrip "burgerzin"? Moet ik veronderstellen dat de regering dit begrip later nog in detail zal definiëren? Wat er ook van zij, het komt erop neer dat wie zich aan de criteria van de overheid houdt, een beloning krijgt. Wie dat niet wenst te doen, of van mening verandert, krijgt geen label of dreigt zijn label te verliezen. Wat volledig ontbreekt in dit dossier, is enige notie van objectiviteit en neutraliteit. Er is geen enkele garantie dat het ene bedrijf op dezelfde manier zal worden behandeld als het andere.

Het voorstel maakt deel uit van een doorzichtig en onrealistisch plan om ondernemingen te gebruiken als een middel om politieke doeleinden te realiseren. Het Vlaams Belang wil de inmenging van de politiek in de bedrijven zoveel mogelijk beperken. Een bedrijf hoeft geen exacte afspiegeling van de maatschappij te zijn. Dat is een totaal verkeerde benadering van de ondernemingen en hun functie in de maatschappij.

Het Vlaams Belang vindt dat de overheid eerst en vooral een gunstig ondernemingsklimaat moet scheppen en toezicht moet uitoefenen op de naleving

soit le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui octroie le label. Le projet y perd toute crédibilité. Il vaudrait mieux confier cette mission à la Chambre de commerce de Bruxelles ou au Conseil économique et social.

En outre, l'octroi d'un tel label occasionne des tracas administratifs supplémentaires et coûteux. L'un des principaux objectifs du projet - favoriser la discrimination positive auprès des PME et des entreprises - est étouffé dans l'oeuf par la discrimination négative inhérente au concept. La complexité administrative découragera en outre de nombreux demandeurs. Pour ces motifs, le Vlaams Belang s'abstiendra lors du vote de cette proposition d'ordonnance.

(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)

van de sociale wetgeving en de arbeidswetgeving. Wat ons betreft, mag het daarbij blijven. U dient helemaal niet voor te schrijven hoe de bedrijven verantwoord moeten ondernemen.

Overigens is er meer dan genoeg werk aan de winkel voor de regering om voor een optimaal ondernemingsklimaat te zorgen. Ik kan moeilijk voorbijgaan aan de vaststelling dat de inspanningen en de resultaten van het beleid van de afgelopen jaren in weerwil van de ronkende verklaringen niet denderend waren. Recente gegevens over de Brusselse uitvoer spreken trouwens boekdelen. Uit de statistieken van het Instituut voor de Nationale Goederen blijkt immers dat de Brusselse export van goederen in 2007 met bijna 20% is gedaald, terwijl de Vlaamse en Waalse en uitvoer met respectievelijk 8% en 4% stegen.

De daling heeft weliswaar te maken met de verminderde productie van VW Vorst, maar is toch zeer significant. Alle maatregelen die de export kunnen opkrikken, zijn voor het Vlaams Belang meer dan welkom.

Mijn partij is geen tegenstander van de hergroepering van de bestaande kwaliteitslabels tot één enkel Brussels label, teneinde de export van de Brusselse KMO's en andere bedrijven te bevorderen. Het spreekt voor zich dat een label garant moet staan voor degelijke kwaliteit, een behoorlijk productieproces enzovoort.

Ik sta echter sceptisch tegenover de huidige versnippering van diverse labels. Hoe men het ook draait of keert, de regering is van plan om een zoveelste label in te voeren, ook al worden de diverse labels om verschillende redenen toegekend.

Mijn partij is tegen een label dat hoofdzakelijk voor intern regionaal gebruik voor gelijkgezinden is bedoeld en de houder een voorkeursbehandeling bij allerlei overheidsdiensten verschaft.

Het Vlaams Belang is niet tegen de filosofie achter dit initiatief, maar wij zijn er tegen dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering dit label zou toekennen. Daardoor verliest het hele opzet zijn geloofwaardigheid. Deze opdracht wordt beter toevertrouwd aan bijvoorbeeld de Brusselse Kamer van Koophandel of aan de Economische en Sociale Raad, als de regering toch nog invloed wil uitoefenen.

M. le président.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis.- Je tiens à remercier chaleureusement Mme P'tito. Il est rare qu'un travail aussi énorme soit remis dans un parlement. Il est devenu collectif, par le biais d'auditions, de travaux parlementaires et d'amendements, conformément au processus parlementaire. Quand les choses se passent bien, il importe de le souligner. Je vous tire donc mon chapeau.

Ensuite, il est extrêmement important de réfléchir selon cette logique de label et de savoir à quel niveau doit se situer le débat. Nous avons essayé de le placer sous l'égide de notre petite Région bruxelloise, qui nous est chère, et à partir de laquelle il est possible de développer une certaine cohérence. C'est l'avantage de l'inconvénient que représente sa petite taille.

D'autre part, nous avons essayé de rejoindre plusieurs préoccupations. Ma fierté personnelle d'écologiste est que nous puissions avancer dans cette conception qui me semble la plus importante, à savoir celle qui concilie l'économique, le social et l'environnemental. C'est ce qui doit nous guider.

Je remercie aussi Mme de Groote pour son rapport très complet, qui a bien résumé les échanges et débats. Je rajouterai deux éléments. D'abord, nous espérons que le gouvernement prendra les arrêtés d'exécution le plus rapidement possible. Ensuite, il importe vraiment d'avancer dans ce concept de responsabilité sociétale des entreprises. La proposition d'ordonnance a essayé de tenir compte des aspects de faisabilité et du caractère gagnant-gagnant pour les entreprises. Autrement dit, les entreprises qui y participent doivent apporter une

Bovendien zal de toekenning van een dergelijk label heel wat bijkomende en dure administratieve beslommeringen met zich meebrengen. Een van de belangrijke doelstellingen van het project, het bevorderen van de positieve discriminatie bij KMO's en bedrijven, wordt in de kiem gesmoord door de negatieve discriminatie die inherent is aan dit concept. Voor heel wat aanvragers zal de complexe administratie immers ontradend werken. Het Vlaams Belang zal zich dan ook onthouden bij de stemming over dit voorstel van ordonnantie.

(Applaus bij het Vlaams Belang)

De voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis *(in het Frans).- Ik dank mevrouw P'tito van harte voor haar voorstel. Als lid van de ECOLO-fractie verheugt het mij ten zeerste dat wij een stap vooruit hebben gezet in het streven om het economisch, het sociaal en het ecologisch aspect met elkaar te verzoenen. Dat moet onze leidraad zijn.*

Ik dank ook mevrouw de Groote voor haar zeer volledig verslag, dat de debatten goed weergeeft.

Wij hopen nu dat de regering zo snel mogelijk de uitvoeringsbesluiten neemt. Het voorstel van ordonnantie mikt op haalbare acties die een win-winsituatie opleveren. Het bedrijf moet voor een maatschappelijke meerwaarde zorgen, maar moet daar ook financieel beter van worden.

Wij moeten ook werken aan de maatschappelijke verantwoordelijkheid van de burgers, die niet altijd beseffen dat het belangrijk is om kleine bedrijven (slagers, restauranthouders, enzovoort) te steunen die een meerwaarde voor het gewest betekenen. Het is niet een ordonnantie die een dergelijk bewustzijn zal teweegbrengen, maar wij moeten vanuit die logica verder werken.

(Applaus)

plus-value aux Bruxellois, mais doivent aussi s'y retrouver économiquement.

Pour que tout cela puisse fonctionner, nous devons travailler dans l'optique d'une responsabilité sociétale des citoyens. En effet, eux aussi doivent comprendre qu'il est dans leur intérêt de soutenir les petites entreprises - bouchers, restaurateurs, commerçants - établis à Bruxelles et qui apportent une valeur ajoutée à cette Région. Certes, ce n'est pas une ordonnance qui va pouvoir mettre cela en oeuvre, mais il convient, d'un point de vue culturel, de pouvoir progresser dans cette logique-là.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais).- Je félicite Mme P'tito pour la persévérance avec laquelle elle a défendu ces initiatives.*

L'Open VLD se réjouit des mesures prévues. Comme l'a dit M. Doulkeridis, de nombreuses PME veulent faire des efforts pour obtenir de meilleurs résultats. Beaucoup sont disposées à entrer dans un tel projet. Mon groupe a toujours souligné que le commerçant devait pouvoir le faire sur une base volontaire. Le label améliorera les relations entre le commerçant et l'organisation qui remet le label.

J'espère que cette initiative aura des résultats positifs.

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Ik feliciteer mevrouw P'tito om de volharding waarmee ze deze initiatieven heeft verdedigd.

Open VLD verheugt zich over de geplande maatregelen. Zoals de heer Doulkeridis zonet al zei, willen heel wat KMO's inspanningen leveren om beter te presteren. Velen zijn bereid om tot een dergelijk project toe te treden. Mijn fractie heeft altijd benadrukt dat de handelaar dat op vrijwillige basis moet kunnen doen. Het label zal de relatie verbeteren tussen de middenstander en de organisatie die het label uitreikt.

Ik hoop dat dit initiatief positieve resultaten zal oogsten.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Articles 2 à 8

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'AVENANT DU 20 SEPTEMBRE 2007 À L'ACCORD DE COOPÉRATION DU 30 MAI 2005 ENTRE L'ÉTAT FÉDÉRAL, LA RÉGION FLAMANDE, LA RÉGION WALLONNE ET LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE RELATIF À L'ÉCONOMIE PLURIELLE (N° A-492/1 ET 2 - 2007/2008).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est au rapporteur, M. Lahlali.

M. Mohamed Lahlali, rapporteur.- Dans son exposé introductif, le ministre Benoît Cerexhe précise que, par cet accord, l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone s'engagent dans le cadre de leurs compétences respectives à prendre les mesures nécessaires et à libérer des moyens en vue du développement des initiatives de l'économie sociale et de l'économie plurielle. Comme chaque année, l'avenant à cet accord de coopération a pour objectif de prendre note d'une modification technique, à savoir l'indexation pour l'année budgétaire 2007 de 1,50% du budget global de l'accord de coopération.

L'Etat fédéral prévoyait pour l'année budgétaire 2005 un montant de 13.117.000 euros, au

Artikelen 2 tot 8

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen morgen stemmen over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE AVENANT VAN 20 SEPTEMBER 2007 AAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 30 MEI 2005 TUSSEN DE FEDERALE STAAT, HET VLAAMS, HET WAALS EN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP BETREFFENDE DE MEERWAARDENECONOMIE (NRS. A-492/1 EN 2 - 2007/2008).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Lahlali, rapporteur, heeft het woord.

De heer Mohamed Lahlali, rapporteur *(in het Frans).- Minister Cerexhe verklaart dat de betrokken overheden in dit akkoord beloven om binnen hun bevoegdheden de nodige maatregelen te nemen en middelen vrij te maken om de sociale economie en de meerwaardeneconomie te ontwikkelen. Het aanhangsel betreft een technische aanpassing, namelijk de indexering voor begrotingsjaar 2007 van het globale budget van het samenwerkingsakkoord met 1,50%.*

In het begrotingsjaar 2005 trok de federale Staat 13.117.000 euro voor de cofinanciering van gemeenschappelijke initiatieven. Voor de buurt-diensten bedroeg het budget 2.000.000 euro.

cofinancement des initiatives communes. Pour les efforts devant être fournis dans le cadre des services de proximité, l'Etat fédéral prévoyait pour l'année budgétaire 2005 un montant total de 2.000.000 d'euros, au cofinancement des initiatives communes.

Suite à l'indexation, une première adaptation de ces montants de base a eu lieu à l'occasion de l'année budgétaire 2006, par le biais de l'avenant du 28 décembre 2006. Ces montants de base sont à nouveau augmentés pour l'année budgétaire 2007, s'élevant respectivement, à 13.513.462 euros et à 2.060.450 euros. La part budgétaire accordée à la Région bruxelloise demeure inchangée, à savoir 10% du montant total du budget fédéral, soit un montant total de 1.557.391,20 euros pour l'année budgétaire 2007. Sur ce montant, 206.045 euros doivent servir à financer des services de proximité.

Tout financement de l'Etat fédéral doit faire l'objet d'un cofinancement de la Région bruxelloise pour un montant équivalent. Le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale a rendu un avis favorable à l'avant-projet d'ordonnance et a pris acte avec satisfaction du changement apporté par l'avenant. Le Conseil d'Etat a, quant à lui, émis une observation de forme à propos de l'intitulé en néerlandais. Le projet a été modifié selon la recommandation du Conseil d'Etat.

La création d'emplois à part entière et durable pour les personnes qui ont moins d'opportunités sur le marché du travail régulier, telles que les personnes peu scolarisées, les chômeurs de longue durée, les allochtones ou les personnes plus âgées, demeure l'objectif prioritaire du ministre, dans une Région où le marché de l'emploi présente des caractéristiques très particulières.

Le ministre conclut en affirmant qu'en 2007, les différentes actions menées dans le secteur de l'économie sociale dans le cadre de ses compétences ont permis de mettre à l'emploi pas moins de 1.200 personnes équivalents temps plein. Il s'agit d'un secteur de haute importance pour la Région, dans lequel celle-ci a beaucoup investi.

Lors de la discussion générale, Mme P'tito convient que l'assentiment donné à l'avenant du 20 septembre 2007 s'apparente à une formalité. Mais l'économie sociale pourrait connaître une évolution importante : sa régionalisation. Le

Voor 2006 werd dit budget een eerste keer geïndexeerd en dat gebeurt nu opnieuw. De nieuwe bedragen zijn 13.513.462 en 2.060.450 euro. Het Brussels Gewest staat nog steeds in voor 10% van het totaalbedrag, dus voor het begrotingsjaar 2007 in totaal 1.557.391,20 euro. Daarvan gaat 206.045 euro naar de buurtdiensten.

Telkens als de federale Staat een project financiert, betaalt het gewest een overeenkomstig bedrag. De Economische en Sociale Raad heeft een gunstig advies gegeven over het voorontwerp van ordonnantie. De Raad van State had een opmerking over de Nederlandse titel en het ontwerp werd in die zin gewijzigd.

Het belangrijkste doel van de minister blijft het scheppen van volwaardige en duurzame banen voor personen die minder kansen krijgen op de reguliere arbeidsmarkt. In 2007 kwamen er dankzij alle initiatieven binnen de sociale economie 1.200 voltijdse equivalenten bij.

Deze sector is erg belangrijk voor het gewest.

Tijdens de algemene bespreking zei mevrouw P'tito dat de instemming met het aanhangsel van 20 september 2007 misschien een formaliteit lijkt, maar mogelijk staat er een grote verandering op til, namelijk de regionalisering van de sociale economie. Minister Cerexhe zei dat het aanhangsel enkel bedoeld is om de bedragen uit de samenwerkingsakkoorden van 30 mei 2005 te indexeren.

Mevrouw P'tito wil de automatische indexering van de middelen voor de sociale economie vanaf 2009 niet zomaar van tafel vegen. Elk gewest stelt een jaarlijks evaluatierapport op van het samenwerkingsakkoord. Ze vraagt of minister Cerexhe over een dergelijk rapport beschikt en of hij dit aan het parlement kan bezorgen.

De heer Doulkeridis vraagt op grond van welke criteria men 10% van het federale budget toewijst aan het Brussels Gewest. Minister Cerexhe antwoordt dat het evaluatierapport van 2007 nog niet klaar is en dat hij het aan het parlement zal bezorgen. Hij wijst erop dat het Brusselse deel van het federale budget wordt bepaald op basis van het aantal inwoners, wat niet bepaald een voordelig criterium is voor het Brussels Gewest.

Minister Cerexhe wijst er verder op dat de

ministre rappelle qu'en l'état, l'avenant qu'il a présenté n'a pas d'autre but que d'indexer les montants prévus par les accords de coopération du 30 mai 2005.

Mme P'tito tient à ce que, sans préjudice d'une régionalisation à venir, le principe de l'indexation automatique à partir de 2009 des ressources affectées à l'économie sociale ne soit pas écarté. Par ailleurs, chaque Région établit annuellement un rapport d'évaluation de l'accord de coopération. Le ministre disposerait-il du rapport bruxellois et, le cas échéant, pourrait-il le transmettre au parlement ?

M. Doulkeridis demande à quels critères correspondent les 10% du budget fédéral octroyés à la Région bruxelloise. Dans sa réponse, le ministre indique que le rapport de l'année 2007 est en cours d'élaboration et qu'il en transmettra une copie au parlement. Il précise également que le pourcentage des fonds fédéraux attribués à Bruxelles est uniquement déterminé en fonction de la population de la Région, ce qui n'est certes pas le critère le plus avantageux pour celle-ci.

La régionalisation évoquée par Mme P'tito a été discutée il y a quelques mois, dit le ministre, mais on n'en est pas encore à sa mise en oeuvre. La Région bruxelloise prend néanmoins les devants ; la Plate-forme de concertation de l'économie sociale sera bientôt saisie de la question et le ministre assure qu'il n'a pas l'intention de rogner sur les moyens accordés à l'économie sociale, bien au contraire.

Les articles 1 et 2, ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance, ont été adoptés à l'unanimité des quatorze membres présents.

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Je voudrais excuser notre collègue, M. Cerexhe, qui ne pouvait être présent cet après-midi, mais qui m'a demandé de passer le message suivant concernant ce projet d'ordonnance portant assentiment à l'avenant du 20 septembre 2007 à l'accord de coopération relatif à l'économie plurielle.

L'avenant à l'accord de coopération, dont l'assentiment fait l'objet du projet d'ordonnance qui nous a occupé aujourd'hui, a pour objectif de prendre note d'une modification technique : la

regionalisering van de sociale economie enkele maanden geleden is besproken, maar nog geen feit is. Toch neemt het Brussels Gewest reeds voorzorgen. Zo zal het overlegplatform voor de sociale economie de kwestie binnenkort bespreken. Minister Cerexhe is geenszins van plan om te beknibbelen op de middelen voor sociale economie.

Het ontwerp van ordonnantie werd unaniem aangenomen door de veertien commissieleden.

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).- Minister Cerexhe verontschuldigt zich voor zijn afwezigheid. Ik leg namens hem een verklaring af.*

Het aanhangsel van het samenwerkingsakkoord betreft een technische wijziging, namelijk de verhoging van het budget ter zake voor het jaar 2007 met 1,5%. Met het aanhangsel van 28 december 2006 is het budget van 2006 reeds geïndexeerd. Nu is het de bedoeling om het budget van het begrotingsjaar 2007 te indexeren. Het aandeel voor het Brussels Gewest blijft ongewijzigd

modification pour l'année 2007 de 1,50% du budget global de l'accord de coopération. Mon collègue, M. Cerexhe, s'en explique. Une première adaptation à ces montants de base suite à l'indexation a eu lieu à l'occasion de l'année budgétaire 2006 par l'avenant du 28 décembre 2006. A présent, ces montants de base sont à nouveau augmentés pour l'année budgétaire 2007, s'élevant respectivement à 13.530.462 euros et à 2.060.450 euros. La part budgétaire accordée à la Région bruxelloise demeure inchangée, notamment 10% du montant total du budget fédéral.

en bedraagt 10% van het totale federale budget.

M. le président.- M. le ministre, tout cela a déjà été dit par le rapporteur.

De voorzitter.- Mijnheer Vanhengel, de rapporteur heeft al die zaken reeds gezegd.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Comme mon collègue l'avait souhaité, je le répète. Si tout cela a été dit, peut-être n'est-il cependant pas nécessaire de rappeler ces montants.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).- Ik lees gewoon de tekst van minister Cerexhe voor.*

M. le président.- Je crois que tout a été dit par le rapporteur.

De voorzitter.- Ik geloof dat alles reeds is gezegd.

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Artikelsgewijze bespreking

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Article 1er

Artikel 1

Pas d'observation ?

Geen bezwaar?

Adopté.

Aangenomen.

Article 2

Artikel 2

Pas d'observation ?

Geen bezwaar?

Adopté.

Aangenomen.

La discussion des articles est close.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Wij zullen morgen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION SUR LA PROTECTION DU PATRIMOINE CULTUREL SUBAQUATIQUE, ADOPTÉE LE 2 NOVEMBRE 2001 ET FAITE À PARIS LE 6 NOVEMBRE 2001 (NOS A-460/1 ET 2 - 2007/2008).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix, rapporteuse *(en néerlandais).- Je m'en réfère au rapport écrit.*

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET VERDRAG TER BESCHERMING VAN HET CULTUREEL ERFGOED ONDER WATER, GOEDGEKEURD OP 2 NOVEMBER 2001 EN GEDAAN TE PARIJS OP 6 NOVEMBER 2001 (NRS. A-460/1 EN 2 - 2007/2008).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Quix, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix, rapporteur.- Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen morgen stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD ENTRE L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE CONCERNANT L'ENCOURAGEMENT ET LA PROTECTION RÉCIPROQUES DES INVESTISSEMENTS, FAIT À BRUXELLES LE 12 DÉCEMBRE 2006 (NOS A-463/1 ET 2 - 2007/2008).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix, rapporteuse *(en néerlandais).- Je me réfère au rapport écrit.*

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST TUSSEN DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE EN DE REGERING VAN DE REPUBLIEK KOREA INZAKE DE WEDERZIJDSE BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 12 DECEMBER 2006 (NRS. A-463/1 EN 2 - 2007/2008).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Quix, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix, rapporteur.- Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Aan de orde is de artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE COOPÉRATION DU 2 SEPTEMBRE 2002 ENTRE L'ÉTAT FÉDÉRAL, LES COMMUNAUTÉS, LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE, LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE ET LES RÉGIONS POUR UNE POLITIQUE DE DROGUES GLOBALE ET INTÉGRÉE (N^OS A-478/1 ET 2 – 2007/2008).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix, rapporteuse *(en néerlandais).- Je me réfère au rapport écrit.*

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Wij zullen morgen stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 2 SEPTEMBER 2002 TUSSEN DE FEDERALE STAAT, DE GEMEENSCHAPPEN, DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE, DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE EN DE GEWESTEN INZAKE EEN GLOBAAL EN GEÏNTEGREERD DRUGSBELEID (NRS A-478/1 EN 2 - 2007/2008).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Quix, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix, rapporteur.- Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen morgen stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 20 MAI 1999 RELATIVE À LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT POUR LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (NOS A-468/1 ET 2 - 2007/2008).

ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 20 MEI 1999 BETREFFENDE DE GEWESTELIJKE ONTWIKKELINGS-MAATSCHAPPIJ VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (NRS A-468/1 EN 2 - 2007/2008).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- Etant donné l'absence de débat, je m'en réfère au rapport écrit.*

M. le président.- La discussion générale est close.

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan mevrouw Quix, rapporteur.

Mevrouw Marie-Paule Quix, rapporteur.- Aangezien er geen debat plaatsvond, verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen morgen stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MMES OLIVIA P'TITO ET CÉLINE FREMAULT VISANT À GARANTIR LA PRÉSENCE ÉQUILIBRÉE DE FEMMES ET D'HOMMES DANS LES ORGANES DE GESTION OU DE DÉCISION DES ORGANISMES PARARÉGIONAUX DE DROIT OU D'INTÉRÊT PUBLIC, DES ASBL D'INTÉRÊT RÉGIONAL, DES SOCIÉTÉS IMMOBILIÈRES DE SERVICE PUBLIC, DES INTERCOMMUNALES, DES ASBL COMMUNALES ET DES RÉGIES COMMUNALES AUTONOMES (N^{OS} A-366/1 ET 2 – 2006/2007).

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO EN MEVROUW CÉLINE FREMAULT ERTOE STREKKENDE IN DE BEHEERS- OF BESLISSINGSORGANEN VAN DE GEWESTELIJKE SEMI-OVERHEIDSINSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT, DE VZW'S VAN GEWESTELIJK BELANG, DE OPENBARE VASTGOEDMAATSCHAPPIJEN, DE INTERCOMMUNALES, DE GEMEENTELIJKE VZW'S EN DE AUTONOME GEMEENTELIJKE REGIES EEN EVENWICHTIGE AANWEZIGHEID VAN MANNEN EN VROUWEN TE WAARBORGEN (NRS A-366/1 EN 2 - 2006/2007).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery, rapporteuse.- La proposition a donné lieu à deux séances de travail.

Lors de la première, les commissaires ont entendu l'exposé de l'auteure et la discussion générale a été entamée. Si chacun a considéré que l'objectif de la proposition était louable, certains ont affirmé être opposés aux quotas. Pour les autres, le texte illustre l'échec sur le terrain et constitue un moyen nécessaire par lequel il faut passer et qui permettra de responsabiliser les acteurs à réaliser les efforts souhaités, l'objectif étant la parité.

Cependant, des commissaires ont relevé deux types de problèmes. Une première remarque vise la liste des institutions ou organismes concernés. Certaines

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Isabelle Emmery, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Emmery, rapporteur *(in het Frans).- Het voorstel heeft aanleiding gegeven tot twee commissievergaderingen.*

Tijdens de eerste vergadering hebben de commissieleden geluisterd naar de toelichting van mevrouw P'tito, waarna een algemene bespreking volgde. Iedereen vond de doelstellingen lovenswaardig, maar sommigen waren tegen quota. Volgens bepaalde commissieleden wijst de tekst erop dat het beleid niet werkt en dat er extra maatregelen nodig zijn.

Er werd op twee problemen gewezen. Een eerste probleem betreft de lijst van betrokken instellingen en organismen. Sommige instellingen hebben geen

institutions n'ont pas d'organisme de direction et ne tombent pas sous le champ d'application de l'ordonnance. En outre, à partir du moment où divers pouvoirs désignent les membres, aucune disposition ne permet d'obliger une délégation à faire respecter le principe 1/3-2/3. Certains écarts entre le texte de l'ordonnance et le commentaire des articles, jugé trop généreux, sont constatés.

Les auteurs rappellent que le libellé du texte s'inspire d'ordonnances précédentes et, en particulier, de l'ordonnance "mandats". Quant au commentaire, rien n'empêche que dans les exemples cités, tôt au tard, les structures changent et que des conseils d'administration soient mis en place.

Un commissaire prend aussi l'exemple du quota hommes/femmes à la SNCB, qui ne semble pas poser problème. Un autre entrevoit la solution dans l'élaboration de listes doubles et d'un arbitrage interne.

D'autres remarques sont émises à propos de l'article 7 qui prévoit que l'obligation n'est réputée d'application qu'à l'occasion du prochain renouvellement "intégral" des mandats d'administrateurs au sein de l'organe en question. Or, ce renouvellement "intégral" n'existe jamais. Cette interprétation risque de fournir des arguments à ceux qui voudraient ne pas respecter l'obligation des 1/3-2/3. Les organes qui connaissent des renouvellements par rotation ne seraient pas concernés.

Parmi d'autres observations sur la praticabilité, le texte établit que le gouvernement renvoie les candidatures. Or, s'il s'agit d'une intercommunale, il n'y a pas de candidature soumise au gouvernement. En outre, un commissaire fait part de son expérience au niveau communal avec l'obligation similaire 1/3-2/3 pour les conseils consultatifs. Force est de constater que, parfois, on n'arrive pas à remplir les fonctions. Un rapport est alors fait au conseil communal et il faut considérer que, malgré le constat de carence, le conseil consultatif est légalement constitué.

La question se pose de savoir si le texte prévoit de manière expresse une même disposition. Les auteurs, en guise de réponse, renvoient à l'article 5 de leur proposition.

En conclusion de cette première séance de travail et

bestuursorgaan, waardoor de ordonnantie niet van toepassing is. Als de leden van de bestuursorganen door meerdere overheden worden benoemd, is er geen verplichting om voor een evenwichtige verhouding van mannen en vrouwen te zorgen. Er zijn soms al te grote verschillen tussen de tekst van het voorstel van ordonnantie en de artikelsgewijze bespreking.

De initiatiefnemers van het voorstel wijzen erop dat het voorstel gebaseerd is op eerder wetgevend werk. Overigens is er geen enkele reden waarom bepaalde instellingen niet vroeg of laat een raad van bestuur oprichten.

Een commissielid verwijst naar de quota voor de verdeling van mandaten onder mannen en vrouwen bij de NMBS, die blijkbaar geen problemen opleveren. Een ander commissielid stelt voor om dubbele lijsten en een interne arbitrage in te voeren.

Er werden ook opmerkingen gemaakt over artikel 7, waarin wordt bepaald dat de verplichtingen pas van toepassing zijn wanneer de hele raad van bestuur wordt vervangen. Dat is echter nooit het geval. De bepaling biedt de mogelijkheid om de evenredige verdeling van de mandaten onder mannen en vrouwen te omzeilen. De regeling is ook niet van toepassing op de bestuursorganen waar de mandaten met een beurtrol worden vernieuwd.

De tekst bepaalt dat de regering de kandidaturen doorstuurt. In het geval van de intercommunales worden de kandidaturen echter niet aan de regering voorgelegd. Een commissielid verwijst ook naar de gelijkaardige regeling voor adviesraden, waar het soms niet lukt om kandidaten te vinden voor de mandaten. Er wordt dan een verslag bezorgd aan de gemeenteraad en men gaat er gewoon van uit dat de adviesraad is opgericht volgens de wettelijke vereisten.

De vraag rees of de tekst van het voorstel van ordonnantie in een gelijkaardige regeling voorziet. De indieners van het voorstel verwezen naar artikel 5.

Na afloop van de eerste commissievergadering werd beslist om de algemene bespreking te schorsen, zodat de initiatiefnemers amendementen konden opstellen teneinde de rechtszekerheid te garanderen.

Tijdens de tweede werkvergadering werden zes

pour s'assurer d'un minimum de sécurité juridique, il est décidé de suspendre la discussion générale pour permettre aux auteurs de rédiger d'éventuels amendements.

Lors de la seconde réunion de travail, six amendements ont été déposés. Les auteurs expliquent que ces amendements ont pour but de rééquilibrer la proposition d'ordonnance. L'intitulé du texte ne fait plus référence à l'ensemble des organismes pararégionaux. Le champ d'application a été recentré. Il s'agit d'un premier pas pour faire avancer les choses.

Les auteurs rappellent également que la proposition d'ordonnance porte sur les membres désignés par le gouvernement régional. La Région donnera ainsi l'exemple. En ce qui concerne l'entrée en vigueur de l'ordonnance, elle est fixée au prochain renouvellement consécutif aux élections régionales de juin 2009.

S'ensuit une discussion sur les articles et les amendements pour laquelle je me référerai à mon rapport écrit pour ne pas prolonger les débats. Le vote sur l'ensemble de la proposition telle qu'amendée, fait apparaître treize voix pour et une abstention.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

amendementen ingediend. De titel verwijst nu niet meer naar alle pararegionale instellingen. Het toepassingsveld is strikter omlijnd.

Bovendien slaat de ordonnantie nu op de leden die aangeduid zijn door de gewestregering. Het gewest moet het voorbeeld geven. De ordonnantie treedt in werking bij de vernieuwing van de leden na de gewestverkiezingen van juni 2009.

Voor de bespreking van artikelen en amendementen, verwijs ik naar het geschreven verslag. Het geamendeerde voorstel van ordonnantie wordt goedgekeurd met dertien stemmen voor en één onthouding.

(Applaus bij de meerderheid)

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mme Olivia P'tito.- Je tiens à remercier la rapporteuse, Mme Emmery, pour l'exhaustivité de son rapport. Je veux également insister sur quelques points.

D'abord, il s'agit en effet d'un premier pas. C'est également la première fois qu'au-delà des conseils consultatifs, dans lesquels la présence d'un tiers de femmes est requise depuis quelques années, nous nous concentrons ici sur les organismes d'intérêt public et particulièrement sur les membres envoyés par la Région. Le but est que les pouvoirs publics montrent l'exemple. Céline Fremault et moi-même espérons vivement que les représentants tant patronaux que syndicaux suivront cet exemple.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Dit is een eerste stap. In de adviesraden moet al enkele jaren een derde vrouwen zetelen. Nu gaat het voor het eerst om de mensen die het gewest vertegenwoordigen in instellingen van openbaar nut. De overheden moeten het voorbeeld geven. Hopelijk volgen de vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers dat voorbeeld.*

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mme Céline Fremault.- Mme P'tito a bien résumé l'état d'esprit des cosignataires de cette proposition. Deux mots reviennent constamment quand nous exposons le contenu de l'ordonnance : les termes d'exemple et de première.

Des quotas adoptés dans le monde politique visaient jusqu'ici souvent la représentation des femmes dans les parlements. Je pense à la loi Miet Smet-Tobback en 1994, aux projets Onkelinx en 2002, qui tendaient à faire figurer 50% des femmes sur les listes électorales. Sans oublier que notre assemblée a été la première, en 2005, à adopter la parité sur les listes communales. C'est donc une première de déplacer la question des quotas dans une sphère parastatale, mais c'est aussi un exemple, car nous ne pouvons qu'espérer que les autres Régions suivent une telle recommandation.

Notre objectif se veut très précis : il faut plus de femmes dans les conseils d'administration, afin de traduire des politiques plus égalitaires. Nous n'en sommes plus au combat des suffragettes. Nous voulons que cette plus grande représentativité entraîne des répercussions au sein des entreprises en termes de politique des genres.

Mevrouw Céline Fremault *(in het Frans).- Ik sluit mij aan bij mevrouw P'tito.*

Tot nu toe richtten de quota zich vooral op de aanwezigheid van vrouwen in de parlementen. Nu worden ze voor het eerst van toepassing bij de parastatalen. Hopelijk volgen de andere gewesten dit voorbeeld.

Wij willen meer vrouwen in de raden van bestuur, zodat die ook een meer egalitair beleid voeren. Een grotere vertegenwoordiging moet immers ook praktische gevolgen hebben voor het beleid van de ondernemingen.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mme Marion Lemesre.- Je ne répéterai pas ce qui a été dit, mais je tenais à associer le groupe MR et ses femmes, dans le cadre de la solidarité féminine. J'avais d'ailleurs cosigné cette proposition, car la solidarité féminine est importante, y compris en politique.

Il est évident que, si la proposition avait permis un subside aux paracommunales qui ouvraient leur conseil d'administration aux femmes, je n'aurais pas cosigné. Il ne faut pas qu'il y ait de discrimination. On ne peut faire l'amalgame entre diversité et égalité entre hommes et femmes. C'est un autre débat et un autre combat, qui est loin d'être gagné. Nous nous y associons très concrètement.

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- Ik heb dit voorstel ondertekend omdat vrouwelijke solidariteit belangrijk is, ook in de politiek.*

Ik had het voorstel daarentegen niet gesteund als het een subsidie had toegekend aan de paracommunale instellingen voor het openstellen van hun raden van bestuur voor vrouwen. We mogen geen discriminatie invoeren. Diversiteit en gelijkheid tussen mannen en vrouwen zijn twee verschillende zaken.

M. le président.- La discussion générale est close.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Artikelsgewijze bespreking

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 7

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous voterons demain sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MMES DOMINIQUE BRAECKMAN, ANNE SWAELENS, MM. DENIS GRIMBERGHS, JEAN-LUC VANRAES, MME MARIE-PAULE QUIX, MM. WALTER VANDENBOSSCHE ET YARON PESZTAT RELATIVE AU SUBVENTIONNEMENT DES ASSOCIATIONS ET DES PROJETS AYANT POUR OBJECTIF L'AMÉLIORATION DE L'ENVIRONNEMENT URBAIN ET DU CADRE DE VIE EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (NOS A-381/1 ET 2 – 2006/2007).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Le rapporteur, M. El Ktibi, s'en réfère à son rapport écrit.

La parole est à Mme Braeckman.

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 7

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen morgen stemmen over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW DOMINIQUE BRAECKMAN, MEVROUW ANNE SWAELENS, DE HEREN DENIS GRIMBERGHS, JEAN-LUC VANRAES, MEVROUW MARIE-PAULE QUIX, DE HEREN WALTER VANDENBOSSCHE EN YARON PESZTAT MET BETREKKING TOT HET SUBSIDIËREN VAN VERENIGINGEN EN PROJECTEN TER VERBETERING VAN HET STADSMILIEU EN HET LEEFKLIMAAT IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (NRS A-381/1 EN 2 - 2006/2007).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De rapporteur, de heer El Ktibi, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Mevrouw Braeckman heeft het woord.

Mme Dominique Braeckman.- Les associations qui font la promotion du développement durable en Région bruxelloise et qui ne sont pas régies par voie d'ordonnance reçoivent des subventions sur une base annuelle. Cette situation présente divers aspects dommageables, puisque ces associations perdent chaque année du temps et de l'énergie dans une chasse aux subsides. Même si les subsides sont reconduits pour la plupart d'entre elles, l'incertitude demeure et les projets ne s'inscrivent pas dans la durée. Le sort des associations est lié au bon fonctionnement de leur circuit administratif, car tout retard est pénalisant.

Dès lors, la présente proposition d'ordonnance vise à pérenniser le fonctionnement de ces associations, de façon à leur assurer une meilleure efficacité et une plus grande indépendance. Ce n'est que justice, vu la qualité du travail produit. Il s'agit bien d'associations subventionnées par la Région, qui oeuvrent à l'amélioration de l'environnement urbain et du cadre de vie à Bruxelles, dans les domaines de l'environnement, de l'énergie, de la mobilité et de l'urbanisme.

Quel est le processus ? L'ordonnance prévoit un agrément et un financement pluriannuel (cinq ans) des missions de base. Les missions de base des associations incluent notamment la sensibilisation et la diffusion d'informations, la production d'avis et l'aide aux habitants dans la défense des intérêts collectifs en matière d'amélioration de l'environnement urbain et du cadre de vie.

Pour bénéficier de subventions, l'association doit être agréée après au moins un an d'activité. Ensuite, elle pourra demander un subventionnement quinquennal. Il existe une autre possibilité. Sans être obligée de passer par ce circuit, elle peut aussi demander le subventionnement pluriannuel d'un ou de plusieurs projets, pouvant s'étaler sur deux à cinq ans.

Dans le cadre de la procédure d'agrément, il revient au gouvernement de définir des organes d'avis pour étayer son choix. Les retards de paiement imputables à l'administration sont assortis d'intérêts bancaires, car il ne s'agit pas de pénaliser les associations en cas de retard de versement des subsides. Enfin, les initiatives pourront toujours exister en tant que telles.

Les débats en commission ont révélé une abstention

Mevrouw Dominique Braeckman *(in het Frans).- De verenigingen die duurzame ontwikkeling in het Brussels Gewest promoten en niet door een ordonnantie zijn geregeld, ontvangen jaarlijks subsidies. Ze spenderen elk jaar tijd en energie in de zoektocht naar subsidies. Ofschoon de subsidies meestal worden verlengd, blijft de onzekerheid. Ze kunnen bijgevolg geen projecten op lange termijn op touw zetten. Het lot van de verenigingen is verbonden aan de correcte administratieve afhandeling van hun dossier want elke vertraging brengt nadelen mee.*

Dit voorstel van ordonnantie beoogt de bestendiging van de werking van die verenigingen om ze doeltreffender en onafhankelijker te maken.

De ordonnantie voorziet in een erkenning en een meerjarenfinanciering van hun basistaken, zoals de bewustmaking en de verspreiding van informatie, het verstrekken van adviezen en de steun aan de bewoners in de verdediging van de collectieve belangen inzake verbetering van het stadsmilieu en van het leefklimaat.

Om subsidies te krijgen, moet de vereniging worden erkend na ten minste één jaar activiteit. Daarna kan zij subsidies voor vijf jaar vragen of jaarlijkse subsidies voor een of meer projecten gaande van twee tot vijf jaar.

In het kader van de erkenningsprocedure moet de regering adviesorganen aanstellen om haar keuze te staven. Als het bestuur verantwoordelijk is voor enige vertraging bij de betaling, moet het rente betalen.

In de commissie heeft de MR-fractie zich onthouden, voornamelijk uit vrees dat die subsidies een te zware last op de gewestbegroting zouden leggen. De nieuwe bepalingen zullen evenwel niet leiden tot bijkomende uitgaven. Het gaat om een win-winakkoord. De verenigingen kunnen zich beter organiseren als ze een duurzame financiering genieten en de regering kan een betere controle uitoefenen, aangezien de verenigingen een jaarverslag moeten indienen en onderworpen zijn aan de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

De MR had ook vragen over de haalbaarheid. Er zijn reeds projecten die dit soort financiering genieten, zoals het PLAGE-project. Een ordonnantie

du groupe MR, provoquée essentiellement par la crainte de voir le budget régional déborder. Nous avons cependant tenté de le rassurer, car cela ne coûtera pas un euro de plus au budget régional. Au contraire, on se situe dans une situation gagnant-gagnant qualitative, puisque les associations devront rentrer un rapport annuel et seront soumises à l'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle. Par ailleurs, elles pourront mieux s'organiser en ayant un subventionnement pérenne.

Quant à la faisabilité, qui était une autre crainte du MR, il faut savoir qu'il existe déjà des projets particuliers qui bénéficient de ce type de subventionnement, comme par exemple le projet PLAGE. Une ordonnance large permettra de sortir du cas par cas, de maintenir les relations les plus saines possibles entre les associations et les responsables politiques, ainsi que d'offrir une meilleure efficacité à des projets pensés dans la durée.

Je remercie mes collègues de la majorité pour leur soutien à une proposition qui devrait entrer en vigueur dans les six mois suivant sa publication au Moniteur belge.

(M. Jan Béghin, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

Le rapporteur n'étant pas là, qu'advient-il du rapport ? Sera-t-il annexé au compte rendu de la séance ?

M. le président.- Le rapport a été imprimé, comme d'habitude, et vous sera distribué. Le rapporteur a renvoyé au rapport écrit.

La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Le principal objectif de cette proposition d'ordonnance est d'assurer aux associations qui contribuent à l'amélioration de l'environnement urbain et du cadre de vie à Bruxelles la pérennité de leurs actions. Ainsi, pour autant que les associations rencontrent les missions mises en avant dans le texte, elles peuvent solliciter un agrément et un financement pluriannuel. En

maakt het mogelijk een algemeen kader te scheppen, de relaties tussen de verenigingen en de politiek zo gezond mogelijk te houden en efficiëntere projecten op te zetten.

Ik dank mijn collega's dan ook voor hun steun aan dit voorstel.

(De heer Jan Béghin, eerste ondervoorzitter, treedt op als voorzitter)

De rapporteur is niet aanwezig. Zal het verslag worden toegevoegd aan het integraal verslag?

De voorzitter.- Zoals gewoonlijk is er een schriftelijk verslag. De rapporteur heeft daarnaar verwezen.

Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Dit voorstel van ordonnantie beoogt de bestendiging van de werking van de verenigingen die bijdragen tot een verbetering van het stedelijk milieu en het leefklimaat in Brussel. Verenigingen die zich houden aan de doelstellingen van het voorstel, kunnen erkend worden en meerjarige subsidies aanvragen.*

outre, ces mêmes associations pourront demander un subventionnement pluriannuel d'un ou de plusieurs de leurs projets.

Le groupe MR s'est posé beaucoup de questions à l'égard de ce projet. Il a retenu que les auteurs de la proposition ont annoncé que ce texte servirait de base à l'élaboration de textes similaires pour d'autres secteurs que ceux visés par la proposition actuelle, c'est-à-dire ceux de l'environnement urbain et du cadre de vie en Région bruxelloise.

Pour ma part, j'aurais plus volontiers soutenu une initiative de ce type dans le secteur de l'aide sociale ou de l'aide à la santé, où nombre d'associations sont actives en Région bruxelloise et peinent, année après année, à recevoir des subsides et à voir ceux-ci renouvelés. Il est dommage que les auteurs n'aient pas choisi ce secteur en premier lieu, voire pour unique secteur où l'on pourrait octroyer l'agrément de ces associations et la pérennisation.

M. Yaron Pesztat.- Ne vous trompez-vous pas d'assemblée, Mme Rousseaux ?

Mme Jacqueline Rousseaux.- Il est exact que j'aurais pu m'exprimer à l'ARCCC. Vous auriez aussi pu déposer la même initiative en premier lieu à l'ARCCC, mais cela n'a pas été fait. Dans une assemblée telle que celle-ci, cela peut être dit.

M. Yaron Pesztat.- Je propose que vous déposiez une proposition, Mme Rousseaux. Nous la cosignerons volontiers. C'est une très bonne idée.

Mme Jacqueline Rousseaux.- M. Pesztat, nous avons déjà discuté de cette question. Je continue mon raisonnement, qui est également celui de mon groupe. Nous savons ce qui est visé aujourd'hui, et demain bien d'autres secteurs pourraient relever de ce même type de principes.

Mon groupe s'interroge vraiment sur l'opportunité du texte qui nous est soumis aujourd'hui. En effet, le gouvernement bruxellois accorde, d'ores et déjà, des subventions à une série d'associations. En 2007, 60 ont été accordées aux associations reprises uniquement sous le vocable "Environnement", et une douzaine aux associations "Energie". Ces subsides sont donc octroyés de façon ponctuelle pour des projets précis ou le sont sur une base annuelle.

De MR-fractie heeft een aantal vragen bij dit ontwerp. Volgens de indieners zou deze tekst de basis vormen voor gelijkaardige teksten in andere sectoren.

De MR-fractie zou veel liever een dergelijk initiatief hebben gesteund in de sector van de sociale bijstand of in de gezondheidshulp.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Zit mevrouw Rousseaux wel in de juiste vergadering?*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Ik had deze vraag ook in de VVGGC kunnen stellen. U had uw initiatief ook daar kunnen voorstellen.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- U kan een voorstel indienen. De ECOLO-fractie zal dat graag mee ondertekenen.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Dat thema is reeds aan bod gekomen. Ik wens nu het standpunt van de MR-fractie toe te lichten. Het gaat om principes die ook voor andere sectoren kunnen gelden.*

Mijn fractie vraagt zich af of deze tekst wel nodig is. De Brusselse regering subsidieert vandaag al een reeks verenigingen. In 2007 gingen er 60 subsidies naar verenigingen die rond milieu werken, en een twaalftal naar verenigingen die zich met energie bezighouden. Het gaat om project- of om jaar-subsidies.

Veel verenigingen rekenen erop dat ze elk jaar opnieuw een subsidie krijgen. Naargelang van de vereniging gaat het om 3.000 tot 355.000 euro. In 2007 trok de regering voor de milieuverenigingen in

Actuellement, pour bon nombre de ces associations, les fonds accordés par la Région sont devenus récurrents dans les faits. Ces subventions vont de 3.000 euros à 355.000 euros par an, à destination d'une association. Rien que pour l'année 2007, cela représente pour les associations regroupées sous la rubrique "Environnement" 1.775.906 euros - somme absolument considérable.

Bien sûr, la pérennisation des associations constituerait un évident confort pour elles. Bien entendu, bon nombre d'associations accomplissent un travail intéressant, utile et très appréciable dans notre Région. Faut-il, pour autant, légiférer pour pérenniser ces associations, dès lors qu'elles répondent à quelques critères de base qui sont très simples : être constituée en asbl, siéger dans la Région de Bruxelles-Capitale, exercer ses activités depuis un an au moment de la demande d'agrément, tenir une comptabilité - nous l'espérons pour elle ! -, tenir annuellement un budget, un programme d'actions, les comptes de l'année écoulée et un rapport d'activités. Il s'agit simplement de l'application de la loi sur les asbl.

Tout cela n'a rien de très original. Sans oublier la couverture par une assurance de la responsabilité civile de l'association et de ses travailleurs salariés ou bénévoles. Autrement dit, les conditions posées à l'agrément sont purement formelles. Nous ne voyons pas pourquoi l'agrément pourrait leur être refusé dès le moment où elles introduisent leur dossier.

Par ailleurs, on demandera l'avis d'organismes consultatifs, mais nous ignorons desquels. Le gouvernement devra en arrêter la liste avant d'accorder l'agrément à une association. De toute façon, ce ne sera qu'un avis ; le gouvernement agira comme il l'entendra. De plus, il devra fixer la procédure d'agrément.

Une fois que l'agrément sera accordé, l'article 6 de la proposition d'ordonnance prévoit que le gouvernement accorde, et non pas "peut accorder", octroie, et non pas "peut octroyer", aux associations agréées qui en expriment la demande une subvention quinquennale dans le respect, dit-on, des crédits budgétaires disponibles.

Cette subvention quinquennale devient alors quasi automatique, puisqu'il suffit de la demander et de répondre aux critères et aux objectifs globaux

totaal 1.775.906 euro uit.

Het zou voor de verenigingen comfortabeler zijn moesten ze op een meerjarensubsidie kunnen rekenen. Daarom hoeft er nog geen nieuwe ordonnantie te komen: het is voldoende de subsidie te laten afhangen van een aantal eenvoudige basiscriteria, in overeenstemming met de wet op de vzw's: vzw-statuten, vestiging in het gewest, één jaar werking op het moment van de erkenningsaanvraag, boekhouding, budget, actieprogramma, jaarrekening, activiteitenverslag en verzekering burgerlijke aansprakelijkheid (voor de vereniging, het personeel en de vrijwilligers). Aangezien het om formele criteria gaat, begrijp ik niet hoe een erkenningsaanvraag kan worden geweigerd.

Men zou het advies inwinnen van adviesorganen, maar men weet nog niet welke. Bovendien zou dit advies niet bindend zijn.

Zodra de erkenning een feit is, zou de regering een vijfjarensubsidie moeten toekennen als de vereniging daartoe een vraag indient en als er voldoende middelen ter beschikking zijn.

Op die manier zal de toekenning van de vijfjarige subsidie haast automatisch verlopen. Het volstaat immers dat verenigingen die aan de criteria voldoen, de subsidie aanvragen. Welnu, de criteria en de basisopdrachten worden zeer ruim geformuleerd in het voorstel van ordonnantie. Ik vraag me af welke vereniging er niet aan voldoet.

Deze ordonnantie wordt vanaf 2009 toegepast. Ik vraag me af waarom het nodig is om een vijfjarige subsidie toe te kennen voor projecten die bijvoorbeeld maar drie jaar duren.

De commissieleden hebben een aantal vragen gesteld en amendementen ingediend, maar dat heeft nergens toe geleid. Ik vrees dat de ordonnantie meer kwalijke dan positieve gevolgen zal hebben.

Welk budget wordt er uitgetrokken voor de subsidiëring van erkende verenigingen? Ik heb nooit een antwoord gekregen op die vraag. Wordt het aantal erkende verenigingen beperkt? Hoe kan de regering nog nieuwe verenigingen erkennen als het budget voor de subsidies is uitgeput?

Eigenlijk gaan we verenigingen die nu perfect onafhankelijk werken, regels opleggen en gedurende

d'amélioration du cadre de vie et de l'environnement. Les critères, les missions de base prévus dans la proposition d'ordonnance sont extrêmement larges. On se demande quelle association ne va pas y répondre. A partir du moment où on est agréé, on aura automatiquement la subvention, puisque "le gouvernement" octroie "la subvention" - et non "peut octroyer", nous n'avons pas réussi à faire changer ce point - pour cinq ans.

Comme l'application de cette ordonnance devrait commencer en 2009, elle va engager le gouvernement suivant, même si les projets rentrés par ces associations ne visent qu'une action sur trois ans. Ce sont des missions de base, nous dit-on. Néanmoins, si le projet ne dure que trois ans, pourquoi devrait-on donner pendant cinq ans une subvention à cette association ?

Voilà le genre de questions que nous avons posées, le genre d'amendements que nous avons déposés en commission, sans le moindre succès. Nous trouvons tout de même qu'une telle ordonnance, si elle peut faciliter la vie de certaines associations qui travaillent très bien et de manière durable, peut avoir plus d'effets pervers que positifs.

En effet, des questions fondamentales se posent face à un tel système. D'abord, quel est le budget qui sera réservé à la subsidiation de ces associations qui seront agréées ? Je n'ai pas de réponse à cette question. Existera-t-il une limite au nombre d'agréations ? Je n'ai pas de réponse à cette question. Comment agréer de nouvelles associations une fois que le budget qui serait fixé pour rémunérer et subsidier ces associations de manière globale sera épuisé ? Cela signifie-t-il que plus aucune association ne pourra être agréée, parce qu'en étant agréée, elle aurait droit à la subsidiation de base ?

Cela veut dire que l'on va pérenniser et quelque part "fonctionnariser" ces associations qui, aujourd'hui, agissent de manière parfaitement libre et qui, demain, pourront se reposer sur leurs lauriers, en tout cas pendant cinq ans, une fois qu'elles auront été agréées. On nous dit que le rapport annuel va nous mettre à l'abri de tous les égarements inutiles de nos budgets. Or, quand on donne un subside ponctuel à une association, on lui demande aussi des comptes. La Région aussi demande des justificatifs, exerce un contrôle sur l'utilisation du

vijf jaar subsidiëren. De werking van de verenigingen wordt zogezegd geëvalueerd met een jaarlijks verslag om verspilling van overheidsgeld te vermijden. Wanneer een vereniging een bepaalde subsidie krijgt, moet ze ook haar uitgaven verantwoorden.

Het gewest vraagt ook bewijsstukken als controle op de toegekende subsidie. Het is me niet duidelijk hoe deze procedure misbruiken kan verhinderen.

Een aantal verenigingen heeft dan nog bergen kritiek op het regeringsinitiatief. Inter-Environnement heeft zelfs een moratorium gevraagd op het internationaal ontwikkelingsplan tot de verkiezingen van 2009. Deze vereniging, die de werking van de regering boycot, zou dus wel voor meerdere jaren worden erkend en subsidies krijgen.

Het gewest heeft onvoldoende geld om in te gaan op alle dringende subsidieaanvragen. Er worden nu verenigingen erkend die gedurende vijf jaar subsidies krijgen. Wat gebeurt er als ze hun geld hebben opgebruikt? Wat gebeurt er als er nieuwe verenigingen subsidies aanvragen voor projecten die dan misschien beter aansluiten bij de tijdsgeest en bij de recentste technologische ontwikkelingen?

De regering zal niet anders kunnen dan de verenigingen die wettelijk in orde zijn, te erkennen en de begrotingen te verhogen die waren vastgelegd voor de subsidiëring van het beleid inzake stadsmilieu en leefklimaat. Hoe kan de regering nog vermijden dat haar begroting ontspoort?

De regering moet de vrijheid behouden om subsidies toe te kennen naargelang de vereniging en het initiatief. Ze moet ook de vrijheid behouden om nieuwe verenigingen te erkennen en andere de subsidies te ontnemen.

Het Brussels Gewest heeft onvoldoende middelen. De regering kan haar budget beter gebruiken voor haar eigen acties en haar eigen beleid, dat een globale visie op de toekomst van het gewest uitdraagt, in plaats van verenigingen te subsidiëren die allemaal hun eigen belangen verdedigen.

Daarom zal de MR zich onthouden. Zij vreest een hele reeks van dit soort ordonnanties op alle mogelijke terreinen. Het uitgangspunt van deze ordonnantie is immers algemeen toepasbaar.

subside qu'elle a octroyé. Je ne vois donc pas en quoi la procédure, ici, va être plus sûre et offrir plus de garanties aux Bruxellois quant au bon usage des subsides publics.

D'autre part, il est tout de même assez piquant de constater qu'une série de ces associations ne se privent pas de critiquer largement l'action du gouvernement. Mais libre à elles : nous sommes dans un pays libre, et elles font ce qu'elles veulent. Ainsi, Inter-Environnement a voulu imposer un moratoire au gouvernement bruxellois concernant le développement du Plan de développement international (PDI) jusqu'aux élections régionales de 2009. Et, une telle association pourrait avoir, de manière pérenne, agrément et subsides, bien qu'elle critique le gouvernement et cherche à l'empêcher d'exercer la politique qu'il juge bon.

Les budgets de la Région bruxelloise, on le sait, sont loin d'être illimités. Dans combien de réunions demande-t-on au gouvernement d'agir davantage pour tel ou tel problème, un problème qui touche les citoyens, ou des situations souvent d'urgence, pour se faire répondre "non possumus" : nous n'avons pas de budgets, nos budgets sont trop limités ?

Les associations qui aujourd'hui vont être reconnues, vont recevoir des budgets pour cinq ans. Nous avons essayé de les limiter à trois, mais sans succès. Quand elles auront mangé ces budgets, et que d'autres voudront leur agrément et introduiront des demandes de subsidiation pour leurs propres projets, que fera la Région ?

Ces nouveaux projets seront peut-être plus novateurs pour la Région, plus adaptés à l'évolution des questions environnementales, des nouvelles technologies, des systèmes d'information et de communication. Que fera la Région lorsque ces nouvelles associations - car nous sommes en Belgique, dans un pays de liberté, où chacun a le droit d'association, reconnu par la Constitution, et la liberté d'agir - viendront demander une reconnaissance, alors que le budget sera épuisé ?

Que fera la Région, qui se trouvera obligée, soit de refuser l'agrément à des associations qui seraient juridiquement en droit de l'obtenir, soit de faire exploser les budgets qu'elle avait décidé de consacrer à la subsidiation pour les politiques d'amélioration du cadre de vie, urbain et environnemental ? Demain, dans bien d'autres

De indieners van het voorstel van ordonnantie hadden de regering meer vrijheid moeten laten om te beslissen aan welke verenigingen zij subsidies toekent en aan wie niet.

Volgens de indieners kunnen verenigingen die voor vijf jaar worden erkend en gesubsidieerd, daarnaast ook andere, specifieke subsidies aanvragen. Ook niet- erkende verenigingen kunnen subsidies aanvragen.

De goedkeuring van dit voorstel zal leiden tot een grote toename van het aantal subsidieaanvragen. Onze stemmen zullen daar in ieder geval niet aan hebben bijgedragen.

(Applaus bij de MR)

domaines, comment la Région va-t-elle faire pour tenir ses budgets ? Comment va-t-elle faire pour continuer à appliquer sa politique ?

Pour ma part, je suis d'avis, comme mon groupe, que le gouvernement doit garder davantage de liberté d'action, et continuer à subsidier ça et là, au vu du dossier ici et maintenant, les organisations qu'il estime devoir être subsidiées. Il faut aussi qu'il puisse avoir la liberté de subsidier demain de nouvelles associations, et de cesser d'en subsidier d'autres dont la qualité de l'action est déclinante, mais qui rentrent encore des rapports à la limite de la satisfaction.

Comme on le sait, les deniers publics sont totalement insuffisants en Région bruxelloise ; tous les actuels débats institutionnels ne cessent de le rappeler, jour après jour. Le gouvernement ferait mieux d'utiliser ses budgets pour subsidier sa propre action, sa propre politique laquelle a une vision globale de l'avenir de la Région plutôt que pour subsidier des associations qui veulent défendre des choses différentes en fonction de leurs caractéristiques et centres d'intérêt particuliers, peut-être moins fondamentaux que des politiques globales et générales de la Région et du gouvernement régional.

Voilà certaines des raisons pour lesquelles le groupe MR s'abstiendra sur cette proposition d'ordonnance et redoute déjà la prolifération de ce type d'ordonnances dans d'autres domaines. En effet, au nom de quoi refusera-t-on demain que ce genre de principe s'applique à d'autres sujets qu'à ceux visés aujourd'hui dans le titre de l'ordonnance ?

Il aurait fallu que les auteurs de la proposition réfléchissent davantage et soient plus souples à l'égard du gouvernement en lui laissant beaucoup plus de liberté d'appréciation quant aux subsides qu'il octroie ou non aux associations qu'il reconnaît ou non, puisqu'il n'est en effet pas besoin de reconnaître les associations pour les subsidier.

D'après les auteurs de la proposition d'ordonnance, indépendamment de toutes les associations qui seront agréées et subsidiées de manière quinquennale, rien n'empêchera ces mêmes associations - puisqu'il s'agit de subsides pour leurs actions de base - d'introduire des demandes de subsides complémentaires pour les actions spécifiques, ponctuelles ou pluriannuelles qu'elles

introduiraient. Cela n'empêchera pas non plus d'autres associations qui ne seront pas agréées ni reconnues de demander, elles aussi, des subsides.

Avec une telle prolifération de demandes, je souhaite bien du courage et du plaisir au gouvernement si, comme je le crains et crois, une telle proposition était votée demain. En tout cas, cela ne sera pas avec nos voix.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- Au nom de mon groupe parlementaire, je tiens à exprimer notre considération à l'auteure de cette ordonnance. Mon groupe estime qu'il importe que les associations oeuvrant pour l'amélioration de l'environnement urbain et du cadre de vie en Région bruxelloise puissent travailler en toute autonomie. Elles contribuent en effet à enrichir le secteur associatif.*

Les associations agréées obtiennent un subventionnement quinquennal pour leurs missions de base. Elles peuvent en outre demander le subventionnement de leur projet pour une période de deux à cinq ans. Cette proposition constitue une avancée. Le temps et l'énergie autrefois consacrés à la préparation des dossiers, seront dorénavant centrés sur le fonctionnement du contenu.

Contrairement à ce que je croyais, le MR est opposé à cette simplification administrative. Le traitement d'une demande de subvention annuelle requiert pourtant un temps considérable. En outre, la reconnaissance d'une association ne se fait pas automatiquement. Celle-ci doit obtenir un avis positif au préalable et déposer un rapport annuel sur ses activités. L'association qui ne parvient pas à assurer la qualité de son travail ne continuera pas à recevoir les subventions et peut se voir privée de sa reconnaissance.

Par ailleurs, limiter l'octroi de ces subventions uniquement aux associations favorables à la politique du gouvernement relève d'une conception dangereuse. Une association subventionnée devrait soutenir la politique de la Région sans conditions ? Bien que ce mode d'administration soit le plus aisé, je ne crois pas que M. Picqué soit partisan de la

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Namens mijn fractie wil ik mijn waardering uitspreken voor de initiatiefneemster van deze ordonnantie. In tegenstelling tot wat de vorige spreekster zei, sta ik erachter. We vinden het namelijk zeer belangrijk dat verenigingen die zich inzetten voor de verbetering van het stedelijk milieu en het leefklimaat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, autonoom kunnen werken, zoals wordt nagestreefd met dit voorstel van ordonnantie. We denken dat dergelijke verenigingen een verrijking zijn voor het Brusselse middenveld. Als ze erkend worden, komen ze in aanmerking voor een vijfjarige subsidie ter financiering van hun basisopdrachten. Bovendien komen de verenigingen in aanmerking voor een projectsubsidie met een looptijd van twee tot vijf jaar.

Dit voorstel is een goede zaak. Er kruipt nu heel wat tijd en energie in de jaarlijkse voorbereiding van de subsidieaanvragen. Die tijd en energie zou veel beter worden besteed aan de inhoudelijke werking. Ik ben verbaasd over de verklaringen van mevrouw Rousseaux, want ik dacht dat de MR voorstander is van administratieve vereenvoudiging. Een jaarlijkse subsidieaanvraag lijkt me een tijdrovende aangelegenheid.

Bovendien is het niet zo dat de erkenning van een vereniging automatisch gebeurt. Er moet wel degelijk een advies worden verleend, en ik geloof niet dat een positief advies zonder enige voorwaarde wordt verstrekt. Ook moet er een jaarlijks rapport worden ingediend. Als een vereniging niet goed werkt, blijft ze uiteraard niet vijf jaar lang subsidies ontvangen. De erkenning kan ook worden ingetrokken.

Ik heb het moeilijk met het discours dat

dictature.

Un point de vue critique est rafraîchissant et souvent nécessaire. Par ailleurs, les responsables politiques se réfèrent bien souvent à l'expertise de qualité de ces associations. Nous ne devons pas présumer de nos connaissances, mais faire preuve de modestie. Par conséquent, mon groupe appuiera cette proposition d'ordonnance avec beaucoup d'enthousiasme.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier *(en néerlandais).- Groen! est favorable également à cette proposition. Il est fondamental que des voix indépendantes, critiques et organisées dans le système démocratique, obtiennent le soutien du gouvernement. Les organisations aujourd'hui concernées par le subventionnement pluriannuel ont démontré à plusieurs reprises, par leur analyse critique des propositions, et les débats qu'elles ont suscités, leur contribution à la qualité des dossiers.*

J'ai dès lors été surprise par les vives critiques du MR. Si les libéraux francophones se méfient à ce point de ces voix critiques indépendantes, qu'ils votent contre !

Mme Jacqueline Rousseaux.- Nous ne craignons pas du tout les critiques. Il ne faut simplement pas subventionner ces associations avec le même argent. Il est totalement illogique que le gouvernement, qui défend une politique, subventionne des associations qui le critiquent. Le citoyen a droit à un meilleur usage de ses deniers. Agir autrement serait amusant.

verenigingen die het beleid van de Brusselse regering zouden bekritiseren, geen geld mogen krijgen. Dat is een gevaarlijke manier van denken. Het mag toch niet zo zijn dat een vereniging die subsidies krijgt van het Brussels Gewest, het beleid kritiekloos dient te steunen? Mijnheer Picqué, de gemakkelijkste bestuursvorm is een dictatuur, want dan heeft niemand kritiek. Ik denk echter niet dat u een voorstander bent van dictaturen.

Een kritische kijk is verfrissend en vaak noodzakelijk. Ik ken een aantal verenigingen. Zij beschikken vaak over veel expertise. Parlementsleden kunnen gebruik maken van die kennis. We moeten niet overmoedig zijn en soms wat bescheidenheid aan de dag leggen. Bijgevolg steunt mijn fractie dit voorstel van ordonnantie met veel enthousiasme.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Groen! staat uiteraard ook achter dit voorstel. Ik vind het zeer belangrijk dat onafhankelijke, kritische en georganiseerde stemmen in het democratische bestel steun krijgen van de overheid. Het is al meerdere keren bewezen dat de organisaties die nu in aanmerking komen voor een meerjarensubsidie, voorstellen van politici kritisch hebben onderzocht en het debat hebben gevoed. Ze hebben op die manier een bijdrage geleverd aan de kwaliteit van de dossiers.

Ik was dan ook zeer verrast door de hevige kritiek van de MR. Als de Franstalige liberalen zo argwanend staan tegenover die onafhankelijke kritische stemmen, stel ik voor dat zij tegen stemmen. Zij hebben vol misprijzen voor het georganiseerd middenveld gesproken over organisaties "qui mangent le budget, qui auront des rapports à la limite des satisfactions".

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- De MR is helemaal niet bang voor kritiek, maar het slaat nergens op dat een regering die een bepaald beleid verdedigt, verenigingen subsidieert die kritiek uiten op dat beleid.*

Mme Adelheid Byttebier.- Ce genre d'"amusement" est fondamental dans un système démocratique ! C'est un autre point de vue.

Mevrouw Adelheid Byttebier *(in het Frans).- Dat is nochtans van essentieel belang in een democratie.*

Mme Jacqueline Rousseaux.- Je suis parfaitement d'accord avec l'idée que toutes les associations ont le droit d'exprimer des critiques, bien entendu. Elles ne s'en privent d'ailleurs pas et je trouve que c'est très bien et parfaitement démocratique. Il est toutefois incohérent d'octroyer des subsides à de telles associations, qui veulent empêcher le gouvernement de mener sa propre politique. Ce l'est d'autant plus lorsque les moyens manquent. Nous ne sommes pas assez riches pour nous permettre ce luxe.

Les citoyens qui contribuent fiscalement à l'alimentation du budget régional sont en droit d'attendre un bon usage des deniers qu'ils donnent durement, à partir de leur salaire ou même d'autres revenus, qui sont souvent faibles.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Ik ga er volledig mee akkoord dat verenigingen kritiek mogen uiten op de overheid, maar ik zie niet in waarom ze daarvoor subsidies moeten ontvangen, zeker in een gewest dat met financiële problemen kampt.*

Belastingbetalers hebben het recht om te verwachten dat de overheid hun geld goed besteedt.

Mme Adelheid Byttebier *(en néerlandais).- Au départ, vous mettiez en cause le fait que la subvention soit octroyée pour plusieurs années; votre présente réaction démontre que vous êtes opposés à toute forme de subventionnement en faveur d'organisations critiques à l'égard de la politique qui est menée.*

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Nu verwoordt u uw kritiek wel erg scherp. Zopas nog uitte u louter kritiek op het feit dat de subsidie voor verscheidene jaren is vastgelegd. In het vuur van uw reactie zegt u nu dat u het moeilijk hebt met elke vorm van subsidiëring ten gunste van organisaties die het beleid in vraag stellen.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Non. Je m'excuse de vous interrompre, mais pour être bien comprise, je précise que ce que je critique, c'est que ce gouvernement se trouvera dans l'obligation d'agréer une série d'associations, puis dans l'obligation de les subsidier pour cinq ans au minimum. C'est ce caractère automatique et obligatoire que je critique.

Je ne critique pas le fait que le gouvernement subsidie des associations çà et là. J'ai assez dit qu'elles étaient nombreuses, que beaucoup travaillaient très bien et qu'elles effectuaient un travail extrêmement utile à la collectivité. C'est le mécanisme et le caractère automatique que créera cette proposition d'ordonnance que nous critiquons.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Mijn kritiek betreft het feit dat de regering verplicht zal zijn een reeks verenigingen te erkennen en die nadien voor minstens vijf jaar te subsidiëren.*

Ik heb er geen probleem mee dat de regering een aantal verenigingen subsidieert, aangezien de meesten zeer nuttig werk leveren. Wat ons stoort, is evenwel het automatisch karakter ervan dat door deze ordonnantie wordt ingevoerd.

Mme Adelheid Byttebier *(en néerlandais).- C'est précisément cet aspect pluriannuel qui enthousiasme Groen !. L'octroi d'un subside pour cinq ans permet un travail à long terme et favorisera l'indépendance et l'attitude critique des associations.*

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Groen! is net enthousiast over die meerjarenplanning. De toekenning van de subsidie voor vijf jaar maakt een werking op lange termijn mogelijk en dat zal de onafhankelijkheid en de kritische ingesteldheid van de verenigingen zeker ten goede komen.

Le problème se pose parfois comme le démontre le cas du GRACQ en Région wallonne, où une organisation qui peut se montrer critique est prise en otage par le pouvoir politique.

Dans une démocratie, il faut toujours être disposé à laisser un espace à la critique. C'est désormais possible et Groen! soutient ce principe.

L'ordonnance ne livre pas une définition claire des associations qui sont actives dans la protection de l'environnement urbain et du cadre de vie à Bruxelles. Il faudra les définir clairement pour mettre en oeuvre l'ordonnance. La composition de l'organe d'avis n'est pas davantage fixée. Il est important qu'il soit efficace et composé d'experts indépendants qui connaissent très bien la situation bruxelloise.

Outre ces deux points qui doivent encore être clarifiés, Groen! est très enthousiaste à propos de cette ordonnance.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Mme Rousseaux a fait valoir diverses objections et critiques, davantage encore qu'en commission. J'essaierai d'y répondre, comme je l'ai déjà fait en commission, dans l'ordre de ses interventions, afin que ce soit clairement noté au compte rendu de cette séance plénière, de sorte que ce soit clair pour tout le monde.

Vous nous demandez d'abord pourquoi créer un cadre pour la subsidiation des associations du domaine de l'environnement, et pas de celles du domaine social ou de la santé. Vous vous trompez d'assemblée, mais au-delà de cela, mon groupe serait d'accord avec vous de pouvoir disposer en Région bruxelloise, toutes assemblées confondues, de cadres pérennes qui assurent la subsidiation pluriannuelle des associations, quel que soit leur domaine d'action. Si vous souhaitez déposer une ordonnance à ce sujet, vous trouverez dans le groupe ECOLO les cosignataires qui vous manqueraient. Je peux m'y engager. Cependant, je crois que ce n'est pas de cela que vous vouliez parler.

Ensuite, je m'étonne de ne pas du tout vous avoir

Dat is nu immers een probleem. Denk maar aan de problemen die de Franstalige fietsersbond (GRACQ) nu heeft in het Waals Gewest. Organisaties die zich kritisch opstellen en die elk jaar opnieuw subsidies moeten aanvragen, worden in zekere zin gegijzeld door de politici. In een democratisch bestel moeten we altijd bereid zijn om kritiek ruimte te geven. Dat wordt nu mogelijk en Groen! steunt dat.

De ordonnantie geeft wel geen duidelijke definitie van verenigingen die actief zijn op het vlak van de bescherming van het stadsmilieu en het leefklimaat in Brussel. Bij de uitvoering van de ordonnantie moet dat goed omschreven worden. Ook de samenstelling van het adviesorgaan werd niet vastgelegd. Het is belangrijk dat dit een krachtdadig adviesorgaan wordt, met onafhankelijke deskundigen, mensen die de Brusselse situatie zeer goed kennen.

Dat zijn twee belangrijke aandachtspunten die nog verduidelijkt moeten worden, maar voor het overige is Groen! zeer enthousiast over deze ordonnantie.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Ik zal proberen de bezwaren van mevrouw Rousseaux één voor één te weerleggen.*

U vraagt waarom er geen kader wordt gecreëerd voor de verenigingen die actief zijn in de gezondheids- en de welzijnssector. U vergist zich van assemblee, maar mijn fractie is het met u eens dat er een duurzaam werkkader moet worden gecreëerd voor alle verenigingen, ongeacht hun actieterrein. Als u een ordonnantie in die zin indient, zal de ECOLO-fractie bereid zijn die mee te ondertekenen.

Het verbaast mij dat ik u niet hebt horen spreken over de enorme subsidies die aan de economische verenigingen worden toegekend, zoals de Kamer van Koophandel, het VOB of het BECI. Zij verrichten nuttig werk, maar die bedragen staan niet in verhouding tot de bedragen die aan de milieu-verenigingen of de verenigingen in de gezondheids- en welzijnssector worden toegekend. Die laatsten hebben maar heel weinig middelen om hun activiteiten te ontwikkelen.

entendue parler de la subsidiation des associations dans le domaine économique. J'ignore si vous avez déjà consulté les décisions hebdomadaires du gouvernement ; personnellement, je le fais chaque semaine. Les montants des subsides de ces associations sont phénoménaux ; il s'agit d'un tout autre ordre de grandeur que les subsides octroyés aux associations de défense de l'environnement ou du domaine social. Les sommes destinées à ces associations, telles que la chambre de commerce, l'UEB ou BECI, sont considérables. Elles réalisent un travail utile et intéressant, que jamais mon groupe n'a songé à remettre en question, mais ces sommes sont sans commune mesure avec celles allouées aux associations qui travaillent dans le domaine social ou de la santé. Ces dernières rament avec de tout petits moyens pour mener des missions essentielles pour la COCOF, peut-être aussi pour la VGC.

Si vous voulez faire les comptes de la Région bruxelloise et vous inquiéter des dépenses au profit des associations, soyez complète et exhaustive, et faites aussi référence à ce secteur économique. A mes yeux, vous serez plus crédible.

Par ailleurs, je constate que vous ne voulez pas améliorer le sort des associations qui travaillent dans le domaine de la protection de l'environnement et de l'amélioration de la qualité de la vie. Peut-être ne connaissez-vous pas leur situation ? Elle n'est pas très enviable. Pourtant elles effectuent un travail que tout le monde reconnaît, vous la première, mais elles doivent chaque année faire la chasse aux subsides, vivre dans l'incertitude de pouvoir poursuivre leurs activités, mettre en préavis conservatoire leur personnel, ne sachant pas s'il pourra rester. Ces conditions de travail ne me paraissent pas acceptables. Il me semble élémentaire de permettre à ces associations d'évoluer dans un cadre un tant soit peu récurrent, pour mener une action pérenne.

Voilà de quoi il s'agit ici, et je m'étonne que vous ne puissiez le comprendre. Je suis d'accord avec vous pour dire que ce devrait être le cas pour les autres associations oeuvrant dans les autres domaines d'activités, en vivant les mêmes problèmes.

Mme Jacqueline Rousseaux.- J'ai dit l'inverse. Je ne trouve pas que cela devrait être appliqué aux autres associations. J'ai dit que je trouvais dommage que votre proposition d'ordonnance s'applique aux

Als u de rekening wilt opmaken, moet u volledig zijn en ook rekening houden met de economische sector. Pas dan zult u geloofwaardig zijn.

Ik begrijp niet waarom u het lot van de milieu-verenigingen niet wilt verbeteren. Hun situatie is verre van rooskleurig. Iedereen is het erover eens, u inbegrepen, dat zij goed werk verrichten, maar zij moeten elk jaar op zoek gaan naar subsidies en weten niet of zij hun activiteiten zullen kunnen voortzetten. Dat is een onhoudbare toestand.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Ik heb niet gezegd dat die regeling ook voor de andere verenigingen moet worden toegepast. Ik vind het gewoon jammer dat uw voorstel van ordonnantie*

sujets choisis par vous et que vous n'ayez pas eu une pareille initiative dans des matières sociales et de santé, où le besoin est criant. Pour les associations qui travaillent dans ces secteurs, j'aurais pu comprendre et notre groupe aurait pu vous suivre beaucoup plus facilement.

Le problème est que vous commencez par un sujet intéressant, mais pas primordial par rapport aux budgets dont dispose notre Région. Je ne suis pas davantage opposée au soutien à telle ou telle organisation, mais je suis contre l'automatisme et la pérennité de ce soutien. C'est très différent.

M. Yaron Pesztat.- J'ai bien compris, et c'est pourquoi je vous réponds.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Que vous parliez de matière économique ou d'une autre matière, mon raisonnement est le même.

M. Yaron Pesztat.- Ce n'est pas pareil de dire qu'on subsidie les associations sur base annuelle et de dire qu'on les subsidie sur base pluriannuelle. Que ce soit deux ans, trois ans, quatre ou cinq ans.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Vous n'avez pas voulu trois ans ; vous vouliez cinq ans et rien d'autre.

M. Yaron Pesztat.- Pour garantir la pérennisation de l'action des associations, il faut leur garantir de pouvoir travailler sur une base pluriannuelle. C'est évident.

Si vous devez chaque année vous remettre fondamentalement en question, vous demander si vous allez continuer à pouvoir exercer votre action, mettre votre personnel sous préavis conservatoire, vous ne pouvez pas mener une action correcte. C'est ce qui fait la base du raisonnement et l'objet de la proposition. Je m'étonne que vous ne puissiez souscrire à cet objectif, qui me paraît assez élémentaire.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Comment voulez-vous que je souscrive à cela, M. Pesztat ? Je me demande comment vous considérez la vie des travailleurs indépendants, qui n'ont jamais rien d'acquis, jamais de salaire acquis et qui, quand ils ont servi un client, ne savent pas s'il reviendra un jour et s'ils en auront un autre le lendemain. Ils sont remis en question tous les jours, n'agissent pas dans

zich beperkt tot de materies die u hebt uitgekozen en dat u geen soortgelijk initiatief hebt genomen voor de gezondheids- en de welzijnssector, waar de behoeften heel wat schrijnender zijn.

Ik ben niet gekant tegen steun aan verenigingen, maar wel tegen de automatische verlenging ervan.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Dat had ik begrepen.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Mijn redenering is dezelfde voor economische bedrijven als voor andere bedrijven.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Een jaarlijkse of een meerjaarlijkse subsidie maakt een groot verschil, of het nu om twee, drie, vier of vijf jaar gaat.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- U wilde vijf jaar en niets anders.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- De verenigingen kunnen pas duurzame projecten opzetten als zij op een meerjarenbasis werken.*

Als een vereniging jaarlijks niet met zekerheid weet of haar subsidie opnieuw wordt toegekend, dan kan ze geen beleid op lange termijn voeren. Daarom stellen we een vijfjarige subsidie voor. Het verbaast me dat u daarmee niet akkoord gaat.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Natuurlijk ga ik niet akkoord. Zelfstandigen zijn ook nooit zeker van hun inkomen en weten niet of een klant zal terugkomen. Toch dragen ze in grote mate bij aan de economie.*

un cadre sûr et pérenne, et participent pourtant largement à notre économie !

M. Yaron Pesztat.- Nous n'allons pas mener ici un débat sur le subventionnement des indépendants ! Vous vous trompez d'espace.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Non. Je veux le même raisonnement partout. Ceux qui prennent des risques doivent les assumer, un point c'est tout.

M. Yaron Pesztat.- Je vous propose dans ce cas de déposer une ordonnance sur la pérennisation de la subsidiation des indépendants et de mener un débat à ce sujet ! Ce sera amusant !

Mme Jacqueline Rousseaux.- Vous ne voulez pas comprendre que je ne veux pas de pérennisation.

M. Yaron Pesztat.- Vous dites également être ennuyée par le fait qu'en cas d'agrément, le gouvernement octroie la subvention. Vous auriez souhaité que l'on procède en deux temps, en donnant un agrément, puis en se demandant si l'on accordait la subvention. Cela n'a pas de sens, à moins que vous n'ayez pas compris la philosophie générale du texte. L'agrément est accordé à partir du moment où l'on considère qu'une association remplit les conditions pour recevoir une subvention pluriannuelle. Le débat et la délibération se font au niveau de l'examen de la demande d'agrément, où l'on vérifie si l'association répond aux exigences.

Il ne s'agit pas, contrairement à ce que vous dites, exclusivement d'exigences formelles, mais d'exigences relatives à l'objet social et à l'activité de l'association. Si l'association ne parvient pas à démontrer que son objet social justifie qu'elle demande un subside général pour ses missions de base, parce qu'elle mène une action pérenne et récurrente qui participe à l'amélioration du cadre de vie et à la protection de l'environnement, elle ne sera pas agréée.

L'examen n'est donc pas uniquement formel, mais porte également sur le contenu. L'association doit exister depuis un certain temps et avoir démontré que son action présente un intérêt pour le développement urbain de la Région de Bruxelles-Capitale. Elle doit réussir son examen quant au fond. A partir du moment où la réponse est positive et où l'agrément est donné, le subside suit. C'est

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Wat heeft dit debat met zelfstandigen te maken?*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Ik wil dat dezelfde regels voor iedereen gelden.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Dien dan een voorstel van ordonnantie in om zelfstandigen te subsidiëren, dan kunnen we nog eens lachen.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- U begrijpt me niet. Ik wil niet dat subsidies voor een lange periode worden uitgereikt.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- U vindt het niet goed dat subsidies automatisch worden toegekend na een erkenning en stelt voor om pas na de erkenning te beslissen of een vereniging in aanmerking komt voor subsidies. Dat heeft geen zin. Een vereniging wordt immers erkend, als ze voldoet aan de voorwaarden voor een meerjarensubsidie.*

In tegenstelling tot wat u beweert, gelden er niet alleen formele vereisten, maar ook voorwaarden met betrekking tot de sociale doelstelling en de activiteiten van de verenigingen. Als een vereniging niet kan aantonen dat ze een sociale doelstelling nastreeft en een langetermijnbeleid voert dat bijdraagt tot de verbetering van de leef-omstandigheden en de bescherming van het milieu, wordt ze niet erkend.

De vereniging moet al enige tijd bestaan en kunnen bewijzen dat ze bijdraagt tot de ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er worden inhoudelijke eisen gesteld. Ik heb de indruk dat u dat niet hebt begrepen.

logique. J'ai l'impression que vous n'avez pas compris le dispositif et que votre proposition n'a pas beaucoup de sens.

Mme Jacqueline Rousseaux.- J'ai très bien compris ce que vous vouliez. Vous dites que les associations doivent travailler depuis un certain temps, alors qu'il s'agit d'une période d'un an. C'est peu pour prouver qu'elles ont une action utile et pérenne.

M. Yaron Pesztat.- Je ne suis pas convaincu, comme vous, du fait que des associations purement opportunistes vont sauter sur ce cadre et se créer de toutes pièces, sans aucun intérêt par ailleurs, pour pouvoir émarger à la nouvelle ligne budgétaire. Je ne fais pas ce procès d'intention aux associations. C'est votre droit et votre responsabilité de le faire.

Mme Jacqueline Rousseaux.- C'est vous qui le dites.

M. Yaron Pesztat.- Je le dis et je l'assume.

Votre grande inquiétude porte sur les limites budgétaires. L'ordonnance sur le budget empêche toutefois de dépenser n'importe quoi, n'importe comment. La règle de base est que, lorsqu'on crée une nouvelle ligne budgétaire, on octroie l'argent dans les limites budgétaires. Cela va de soi. On peut éventuellement augmenter cette ligne l'année suivante, si l'évaluation a permis de déterminer que c'était utile.

Votre critique revient à remettre en cause les règles générales de l'élaboration du budget de la Région. Cela va de soi.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Non, ce que je dis, c'est que le gouvernement va se retrouver coincé par cette ordonnance, telle que vous la proposez, placé dans l'obligation d'assurer des subsides.

M. Yaron Pesztat.- Ni plus ni moins que quand vous décidez d'octroyer des primes à la rénovation.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Ou vous allez priver des associations nouvelles de la possibilité de demander des subsides, alors qu'elles pourraient être très intéressantes.

M. Yaron Pesztat.- Ni plus ni moins que quand vous ouvrez une nouvelle ligne budgétaire. Si vous

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Ik heb u zeer goed begrepen. U zegt dat de verenigingen al enige tijd moeten bestaan. Eén jaar volstaat. Dat is niet erg lang.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Verenigingen zullen de regeling niet misbruiken om onterechte subsidies in de wacht te slepen, maar u hebt het recht om het tegendeel te geloven.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Dat zegt u.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Inderdaad.*

U maakt zich zorgen over de begroting. Het is nochtans niet mogelijk om lukraak subsidies toe te kennen. De basisregel is dat er niet meer subsidies kunnen worden toegekend dan de begroting toelaat. Eventueel kan het budget voor de subsidies wel worden verhoogd.

Uw kritiek stelt de algemene begrotingsregels van het gewest in vraag.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Ik zeg alleen dat deze ordonnantie de regering zal verplichten om subsidies toe te kennen.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Niet meer of minder dan bij renovatiepremies.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Of u ontzegt nieuwe en mogelijk interessante verenigingen de mogelijkheid om subsidies aan te vragen.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Niet meer of minder dan bij elk nieuw begrotingsonderdeel. Als*

épuisez cette ligne budgétaire, à l'exercice suivant, vous décidez éventuellement de l'élargir.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Et l'argent est illimité !

M. le président.- Mme Rousseaux, vous vous êtes exprimée tout à l'heure. Je ne crois pas que cela soit utile de continuer ce dialogue.

Mme Jacqueline Rousseaux.- J'ai l'impression que c'est une conversation que M. Pesztat entretient avec moi. Je me sens obligée de répondre.

M. le président.- M. Pesztat, n'essayez pas de convaincre Mme Rousseaux !

M. Yaron Pesztat.- Vous avez raison, c'est peine perdue. Néanmoins, je pense qu'un certain nombre de choses qui ont été affirmées doivent être contredites.

J'en viens à mon dernier point, qui est essentiel. En fin d'intervention, vous avez dévoilé le fond de votre pensée, Mme Rousseaux : qu'est-ce que c'est que cette histoire de donner des sous à des associations qui se permettent de critiquer le gouvernement ?

Mme Jacqueline Rousseaux.- Non. C'était de l'humour !

M. Yaron Pesztat.- Ne vous focalisez pas sur les quelques associations qui ont un discours critique en Région bruxelloise quant aux agissements du gouvernement. Notre ordonnance couvre dix, quinze, vingt associations, dont 90% sont des associations dites de services. Elles rendent des services à la Région ou aux citoyens et ne critiquent pas le gouvernement.

Concernant les associations que vous avez citées, nous avons un autre modèle politique en tête. Notre conception de la démocratie n'est pas la même, sur ce plan. Une démocratie s'enorgueillit d'avoir un milieu associatif dense, dynamique, diversifié et critique. La première chose qu'un régime totalitaire fait en se mettant en place, c'est de supprimer la presse et le droit de libre association. A propos de la presse, savez-vous que dans notre pays elle est subsidiée ? Suggérez-vous que l'on supprime la

dat nodig is, kan het budget worden vergroot.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- En het geld geraakt nooit op!*

De voorzitter.- Mevrouw Rousseaux, u hebt uw zegje gehad. Deze dialoog is overbodig.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Het is de heer Pesztat die zich tot mij richt.*

De voorzitter.- Mijnheer Pesztat, u moet mevrouw Rousseaux niet proberen overtuigen!

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Dat is inderdaad verloren moeite. Ik moet haar echter toch tegenspreken.*

Mevrouw Rousseaux, wat zei u daar allemaal over verenigingen die de regering bekritiseren?

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Dat was om te lachen.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- U moet zich niet blindstaren op die enkele verenigingen die kritisch zijn over de regering. Onze ordonnantie slaat voor 90% op verenigingen die geen kritiek geven.*

Voor de verenigingen die u bedoelt, denken we aan een ander politiek model. Een democratie heeft een dynamisch, verscheiden en kritisch verenigingsleven nodig. In ons land is zelfs de pers gesubsidieerd. Moeten we ook de pers afschaffen? Zij bekritiseert immers de regering.

presse ? Elle critique le gouvernement. Or, elle est indispensable à la démocratie.

Mme Jacqueline Rousseaux.- J'ai dit que je trouvais qu'il était très démocratique que les associations puissent se créer et s'exprimer en toute liberté. Avec votre système, quand les budgets seront épuisés, on ne pourra plus accepter de nouvelles associations.

M. Yaron Pesztat.- Je vous ai bien entendue, Mme Rousseaux. Toutefois, fondamentalement, nous divergeons sur ce point. Nous n'avons pas la même conception de la démocratie. Nous trouvons tout à fait normal qu'une association subsidiée par les pouvoirs publics puisse tenir un discours critique sur la politique mise en oeuvre par le gouvernement.

C'est cela la richesse d'une démocratie. Elle n'existe pas dans les régimes totalitaires !

(Applaudissements)

Mme Jacqueline Rousseaux.- Je ne suis pas favorable aux régimes totalitaires, M. Pesztat ! N'avez-vous pas compris que j'ai fait de l'humour ? J'ai dit qu'il est "piquant de constater que..." Si cela n'est pas de l'humour ?

M. Yaron Pesztat.- Pour moi, cela n'en est pas.

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Au nom du groupe socialiste, je tiens à remercier les auteurs de la proposition. Nous marquons pleinement notre soutien à cette initiative qui vise justement le développement durable des associations et le travail de ces dernières ; il est important de le souligner. Enfin, refuser la pérennisation est dangereux. On l'a vu dans d'autres matières. Je citerai simplement un exemple. Que personne ne soit surpris si j'évoque le processus élaboré ici même quant aux intérêts de retard liés aux subventions allouées. Ce système me paraît très judicieux et il me paraîtrait très intéressant de l'appliquer à d'autres associations.

Je pense plus particulièrement aux missions locales pour l'emploi. Elles exercent des missions de

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Verenigingen moeten zich inderdaad vrij kunnen vormen en uitspreken. In uw systeem kunt u geen nieuwe verenigingen aanvaarden als het geld op is.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Wij hebben niet dezelfde opvatting van democratie. Het moet kunnen dat een vereniging een kritische houding aanneemt ten opzichte van de regering, ook al krijgt ze subsidies.*

Dat is de rijkdom van de democratie.

(Applaus)

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- Ik ben geen voorstander van totalitaire regimes. Ik denk dat u geen gevoel voor humor hebt.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Ik vind dit niet van humor getuigen.*

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- De PS-fractie dankt de indieners van dit voorstel en steunt dit initiatief dat de duurzame ontwikkeling van de verenigingen en hun werkzaamheden beoogt. Het is gevaarlijk om de bestendiging af te wijzen. Ik verwijs onder meer naar het probleem van de nalatigheidsintresten op de toegekende subsidies. Volgens de PS-fractie voldoet het voorgestelde systeem en is het ook toepasbaar op andere verenigingen, zoals de "missions locales pour l'emploi".*

Deze missions locales zijn een vorm van openbare dienstverlening die onder dit systeem zou moeten vallen. Dat alles moet uiteraard gebeuren binnen de grenzen van de beschikbare kredieten op de

service public qui mériteraient de pouvoir bénéficier de ce genre de mécanisme, bien évidemment dans la limite des crédits disponibles et de notre budget régional. Cela permettrait également de devoir subventionner des intérêts de prêt à la banque. Ces changements permettraient d'avancer davantage.

Quant à la liste des asbl potentiellement concernées, je tiens à rappeler qu'une liste est annexée au rapport. Cette liste est tout à fait exhaustive. Peut-être que ces associations ne seront pas toutes reprises demain dans le nouveau système mis en place.

En tant que présidente de la commission et au nom de celle-ci, j'ai renvoyé un courrier à chaque ministre en fonction de sa compétence en lien avec l'éco-développement urbain afin d'obtenir la liste des associations qui pourraient être concernées.

Au nom de Mme Anne Swaelens qui n'a pu être parmi nous cet après-midi et en mon nom propre, je réitère mes remerciements aux auteurs de la proposition.

(Applaudissements)

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles sur la base du texte adopté par la commission.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 11

Pas d'observation ?

Adoptés.

begroting. Ook de intresten op de leningen kunnen zo worden gesubsidieerd.

Als bijlage bij het verslag wordt een volledige lijst gevoegd van de vzw's die een subsidie kunnen genieten. Mogelijk komen niet alle verenigingen nog in aanmerking voor subsidies in het nieuwe systeem.

Ik heb als voorzitter van de commissie alle ministers hiervan schriftelijk op de hoogte gebracht.

(Applaus)

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 11

Geen bezwaar?

Aangenomen.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen morgen stemmen over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. JACQUES SIMONET ET DIDIER GOSUIN PORTANT ABROGATION DE L'ARTICLE 71, 5°, DE LA NOUVELLE LOI COMMUNALE (N^OS A-273/1 ET 2 – 2005/2006).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est aux rapporteurs, MM. Pivin et de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, rapporteur.- Lors de l'exposé introductif de M. Gosuin, auteur de la proposition d'ordonnance, ce dernier a rappelé que la Chambre des Représentants a adopté en mai 2006 une loi modifiant la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées, en vue de permettre l'accès à certains mandats politiques. Les militaires peuvent désormais, et sous certaines conditions, se porter candidats et exercer certains mandats provinciaux et communaux belges.

Dans le cadre des compétences attribuées à la Région en matière d'éligibilité des mandataires communaux, il appartient donc au parlement bruxellois d'adapter la législation afin de permettre aux militaires en service actif d'être candidats à certains mandats communaux et de les exercer. Pour ce faire, il convient donc d'abroger l'article 71.5°, de la Nouvelle loi communale, qui interdit aux militaires en service actif de faire partie des conseils communaux et d'être nommés bourgmestres.

Lors de la discussion générale, M. Vervoort demande si la justification de la levée de cette interdiction faite aux militaires est son caractère discriminatoire. Si tel est le cas, il serait opportun de vérifier que des discriminations n'affectent pas

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER JACQUES SIMONET EN DE HEER DIDIER GOSUIN TOT OPHEFFING VAN ARTIKEL 71, 5°, VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET (NRS A-273/1 EN 2 - 2005/2006).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Philippe Pivin en de heer Yves de Jonghe d'Ardoy d'Erp, rapporteurs, hebben het woord.

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, rapporteur *(in het Frans).- De heer Didier Gosuin, indiener van het voorstel van ordonnantie, herinnert er tijdens de inleidende uiteenzetting aan dat de Kamer in mei 2006 een wet tot wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht heeft aangenomen, met het oog op de toelating van militairen tot bepaalde politieke mandaten. Voortaan kunnen militairen zich onder bepaalde voorwaarden kandidaat stellen voor bepaalde Belgische provinciale en gemeentelijke mandaten en die uitoefenen. In het kader van de gewestelijke bevoegdheden inzake verkiesbaarheid van de gemeentelijke mandatarissen, dient het Brussels parlement de wetgeving aan te passen. Daartoe dient artikel 71, 5°, van de Nieuwe Gemeentewet te worden opgeheven.*

Tijdens de algemene bespreking vraagt de heer Rudi Vervoort of het verbod wordt opgeheven, omdat het discriminatoir is. De volksvertegenwoordiger wil nagaan of er nog andere bevolkingscategorieën worden gediscrimineerd, om verschillende wijzigingen van de Nieuwe Gemeentewet te vermijden. Hij verkiest een grondige denkoefening over de bestaande onverenigbaarheden.

d'autres personnes que les militaires. Le député se méfie des modifications au coup par coup de la Nouvelle loi communale. Il préfère mener une réflexion approfondie sur les incompatibilités existantes.

Les militaires ont un rôle à jouer dans nos institutions démocratiques. L'orateur ne sait cependant pas s'il convient de leur ouvrir l'accès aux mandats communaux. Des incompatibilités sont liées à la fonction de militaire, et cela n'est pas déshonorant. M. Vervoort rappelle que la Belgique vit dans un régime de séparation des pouvoirs avec un équilibre entre eux. A l'heure actuelle, il peut paraître anecdotique de refuser qu'un militaire soit conseiller communal. Mais que penser d'un militaire qui occupe le poste de bourgmestre ?

M. Gosuin répond que des juristes sont bien bourgmestres. Il ne voit pas en quoi le fait qu'un militaire soit bourgmestre serait plus scandaleux.

M. Vervoort précise que, dans ce cas, les juristes sont des civils. Devenir militaire est un choix de vie qui empêche d'accéder à un certain nombre de fonctions. Par exemple, tout le monde trouve logique qu'un membre du pouvoir judiciaire ne puisse occuper un mandat politique. C'est normal et cela fait partie de l'équilibre de nos institutions. Par ailleurs, le député ajoute qu'il est lui-même fils de militaire et qu'il a beaucoup de respect pour les forces armées. Il n'est cependant pas convaincu du bien-fondé de la proposition de M. Gosuin.

M. Gosuin précise qu'il parle de citoyens qui sont militaires. Il rappelle que le législateur fédéral a modifié la loi du 14 janvier 1975 de façon à permettre aux militaires d'exercer un mandat communal. Il appartient désormais au parlement régional de faire vivre cette décision fédérale dans le cadre de ses compétences, à savoir la législation organique des communes. Si le législateur régional n'abroge pas l'article 71.5°, de la Nouvelle loi communale, interdisant aux militaires de faire partie des conseils communaux et d'être nommés bourgmestres, il s'inscrit en opposition avec la disposition fédérale levant cette incompatibilité. En effet, un militaire actif pourrait alors être conseiller communal en Flandre et en Wallonie, mais pas à Bruxelles.

M. Vervoort souhaite, avant de se prononcer, connaître l'avis du gouvernement sur cette

Er is wel degelijk een rol weggelegd voor militairen binnen de democratische instellingen. Toch weet de heer Vervoort niet of ze toegang moeten krijgen tot de gemeentelijke mandaten, gezien de feitelijke onverenigbaarheden met het statuut van militair. De Belgische staatsstructuur is gevestigd op een scheiding der machten. Militairen toelaten tot het mandaat van gemeenteraadslid stuit vandaag niet op weerstand. Maar geldt dat ook voor het mandaat van burgemeester?

De heer Gosuin ziet niet in waarom een militair geen burgemeester zou kunnen zijn, als juristen dat wel kunnen. De heer Vervoort preciseert dat juristen tot de burgerbevolking behoren. Militair worden is een levenskeuze die de toegang tot een aantal functies ontzegt.

De federale wetgever heeft de wet van 14 januari 1975 zo gewijzigd dat militairen een gemeentelijk mandaat kunnen uitoefenen. Het Brussels parlement moet die federale beslissing verder uitwerken. Als het gewest artikel 71, 5° van de Nieuwe Gemeentewet niet opheft, gaat het in tegen de federale beslissing. In dat geval zou een militair wel gemeenteraadslid kunnen worden in Vlaanderen en in Wallonië, maar niet in Brussel.

De heer Vervoort wenst het standpunt van de regering te kennen. Om de coherentie van het wetgevend werk te waarborgen, stelt hij een algemene denkoefening voor over de onverenigbaarheden inzake de uitoefening van gemeentelijke mandaten. Het zou nuttig zijn om daarbij een onderscheid te maken tussen het ambt van burgemeester, schepen en gemeenteraadslid.

De heer Rachid Madrane wijst erop dat EU-burgers zich kandidaat kunnen stellen voor gemeenteraadsverkiezingen, maar niet tot burgemeester kunnen worden verkozen. Blijkbaar vindt niemand dat een probleem.

De heer Didier Gosuin wijst erop dat ook militairen volwaardige burgers zijn. De vakbonden hadden geëist dat ze zich ook verkiesbaar kunnen stellen. Hij vindt die eis terecht.

De heer Rudi Vervoort herinnerde eraan dat ambtenaren zich tot voor kort evenmin verkiesbaar konden stellen. De redenering was dat ambtenaren in dienst zijn van de uitvoerende macht, wat niet verenigbaar is met deelname aan de wetgevende

proposition d'ordonnance. Afin de faire un travail législatif cohérent, il propose de mener une réflexion globale sur les incompatibilités relatives à l'exercice de mandats communaux. Il serait d'ailleurs peut-être utile de différencier les incompatibilités selon qu'elles sont liées à la fonction de bourgmestre, d'échevin ou de conseiller communal.

M. Rachid Madrane signale que les citoyens européens peuvent se présenter aux élections communales, mais qu'ils ne peuvent pas être élus bourgmestre. Personne ne s'indigne de cette différence de traitement.

M. Didier Gosuin répond que jusqu'à preuve du contraire, les militaires sont des citoyens belges. La disposition adoptée par l'autorité fédérale part d'une revendication syndicale. Cette demande est légitime et tend vers une plus grande égalité des droits entre les citoyens. Le député souligne que ce principe est à la base de son engagement en politique.

M. Rudi Vervoort rappelle que le statut des fonctionnaires interdisait jusqu'il y a peu l'exercice de tout mandat électif. Cette position reposait sur le raisonnement suivant : le fonctionnaire est au service de l'exécutif et cela est incompatible avec le fait d'être membre d'une assemblée législative.

De plus, le fait que l'Etat fédéral ait tranché dans un sens n'impose pas aux Régions de se plier à ce point de vue. Il est possible de faire preuve d'autonomie. Le député souhaite qu'une réflexion générale soit menée sur les incompatibilités et que, si incompatibilités à lever il y a, elles le soient toutes dans une seule et même disposition.

M. Paul Galand rejoint la conclusion de M. Rudi Vervoort. Il pense que la réflexion sur les incompatibilités entre l'exercice d'un mandat communal et le statut de militaire peut être étendue à d'autres fonctions. Il plaide donc pour une approche globale qui offrira davantage de cohérence, et évitera le vote successif de petites législations.

Le président propose donc de demander l'avis du gouvernement sur cette proposition d'ordonnance, ainsi que sur l'existence d'autres incompatibilités du même type qu'il conviendrait de lever. Le président signale que, par courrier du 25 mai 2008, le ministre-président a rendu son avis sur la

macht.

Overigens hebben de gewesten een zekere autonomie en hoeven ze zich niet te plooien naar de federale overheid. De heer Vervoort dringt aan op een debat om te bespreken welke functies al dan niet verenigbaar zijn met deelname aan de verkiezingen.

De heer Galand sluit zich aan bij de heer Vervoort. Hij pleit voor een globaal debat.

De voorzitter stelt voor om het advies van de regering over het voorstel van ordonnantie te vragen en om zich uit te spreken over de onverenigbaarheid van de uitoefening van andere functies met de deelname aan verkiezingen. De voorzitter wijst erop dat de minister-president reeds een advies heeft gegeven over het voorstel van ordonnantie en dat hij geen bezwaar heeft.

Het voorstel van ordonnantie werd unaniem aangenomen.

(Applaus)

proposition d'ordonnance et qu'il n'émet pas d'objection particulière à la levée de l'interdiction évoquée.

Après la discussion des articles et votes, chacun d'eux a été adopté à l'unanimité des onze membres présents, tout comme la proposition d'ordonnance dans son ensemble.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens *(en néerlandais).- L'Open VLD approuvera cette proposition d'ordonnance parce qu'elle autorise les militaires en service actif à exercer des mandats communaux.*

Cette proposition permettra à la population de se forger une nouvelle image de l'armée et d'intégrer davantage l'armée dans la société civile.

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles, sur base du texte adopté en commission.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

De voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- De Open VLD-fractie zal dit voorstel van ordonnantie goedkeuren, omdat het militairen in actieve dienst de mogelijkheid biedt zich kandidaat te stellen voor gemeentelijke mandaten en ze die ook kunnen uitoefenen. Dankzij deze ordonnantie zal de bevolking zich een nieuw beeld kunnen vormen van het leger.

Het is bovendien een evidente stap om het leger meer te integreren in de burgermaatschappij. De burgerrechten van de militairen zullen door de goedkeuring van dit voorstel van ordonnantie volwaardig worden erkend en daarom zal de Open VLD-fractie dit voorstel dan ook volmondig steunen.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. YARON PESZTAT, MME OLIVIA P'TITO, MM. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE, JEAN-LUC VANRAES, JAN BÉGHIN ET MME BRIGITTE DE PAUW MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 19 JUILLET 2001 RELATIVE À L'ORGANISATION DU MARCHÉ DE L'ÉLECTRICITÉ EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (NOS A-484/1 ET 2 – 2007/2008).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Fatima Moussaoui.

Mme Fatima Moussaoui, rapporteuse.- Nous avons d'abord entendu l'exposé introductif de M. Yaron Pesztat, co-auteur de cette proposition d'ordonnance. Il nous a expliqué que celle-ci comportait quelques petites adaptations, rendues nécessaires à ses yeux par l'analyse de l'évolution du marché libéralisé de l'électricité dans notre Région. Pour rappel, cette libéralisation fut votée par le parlement le 14 décembre 2006, modifiant ainsi l'ordonnance du 19 juillet 2001.

De plus, elle veut aussi transposer partiellement une directive européenne relative à l'efficacité énergétique dans les utilisations finales. Le texte modifie trois points de l'ordonnance initiale.

Premièrement, il rend possible l'approvisionnement en électricité par le gestionnaire du réseau de

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen morgen stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER YARON PESZTAT, MEVROUW OLIVIA P'TITO, DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE, DE HEER JEAN-LUC VANRAES, DE HEER JAN BÉGHIN EN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 19 JULI 2001 BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN DE ELEKTRICITEITSMARKT IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (NRS. A-484/1 EN 2 - 2007/2008).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Fatima Moussaoui, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Fatima Moussaoui, rapporteur *(in het Frans).- In zijn inleidende uiteenzetting meldt de heer Pesztat dat dit voorstel kleine aanpassingen betreft die voortvloeien uit een analyse van de evolutie van de vrijgemaakte elektriciteitsmarkt sinds 2006. Daarnaast is het een gedeeltelijke omzetting van een Europese richtlijn betreffende energie-efficiëntie in regionale wetgeving. De belangrijkste aanpassingen zijn de volgende.*

Om te beginnen kan de distributienetbeheerder voortaan elektriciteit leveren voor festiviteiten, ook als hij strikt genomen geen elektriciteitsleverancier meer is. Het is teveel gedoe om daarvoor aparte contracten te sluiten. Dit valt binnen de taken van openbare dienstverlening van de netbeheerder, in casu Sibelga.

distribution pour des manifestations festives. Dans le cadre de celles-ci (Foire du Midi, marché hebdomadaire, manifestation sportive), il est en effet trop lourd de conclure un contrat de raccordement, d'accès et de fourniture. L'expérience démontre qu'il serait plus facile de signer un contrat avec le gestionnaire de réseau, même si ce dernier n'est plus fournisseur d'électricité à proprement parler.

Le texte prévoit donc que le gestionnaire du réseau de distribution puisse fournir en électricité les clients qui organisent ces manifestations. Cet objectif s'intègre dans les missions de service public du gestionnaire de réseau, en l'occurrence Sibelga.

Deuxièmement, il favorise la promotion de l'efficacité énergétique. Le texte promeut en effet l'électricité produite localement par des unités de production décentralisées. Il s'agit souvent de grands ensembles - lotissement, galerie commerçante, etc. - qui veulent produire leur propre énergie. Nous devons soutenir ces initiatives.

Il convient de préciser que ces unités de production décentralisées continuent d'être raccordées au réseau de distribution, auquel elles feront appel en cas de besoin. Elles ne fonctionnent donc pas en autarcie. Une prime sera perçue par le fournisseur local en rémunération de cette efficacité énergétique. Elle sera allouée sur la base du fonds déjà existant.

Le texte prévoit que la Région octroiera une licence de fourniture locale lorsque celle-ci s'effectue à l'intérieur d'une aire géographique délimitée. Afin de respecter les dispositions européennes relatives à la liberté de choix de l'utilisateur, l'exercice de l'éligibilité est confié au fournisseur local. Celui-ci agira donc au nom de ses clients finals sur la base d'un mandat.

Troisièmement, la proposition d'ordonnance précise les modalités de ce mandat d'éligibilité de clients finals. Cette partie du texte rend possible le système de mandat d'un fournisseur local. Ce dernier sera généralement le syndic d'une copropriété, ou le gérant d'un immeuble. Ce mandat permettra au fournisseur local de conclure un contrat avec un fournisseur d'électricité pour les besoins complémentaires. Le fournisseur local exerce donc l'éligibilité au nom de ses mandants.

Ten tweede wordt efficiënt energiegebruik aangemoedigd. We moeten initiatieven steunen rond de plaatselijke productie van elektriciteit in gedecentraliseerde eenheden, bijvoorbeeld voor winkelgalerijen, verkavelingen, enzovoort.

Deze eenheden moeten in geval van nood wel nog een beroep kunnen doen op het distributienet. De plaatselijke leverancier zou een premie kunnen krijgen op basis van het bestaande fonds.

De tekst bepaalt dat het Brussels Gewest een vergunning voor de levering van elektriciteit zal toekennen aan gedecentraliseerde productie-eenheden als die binnen een bepaald gebied opereren. Om te voldoen aan de Europese regelgeving, beslist de plaatselijke leverancier zelf welke eindafnemers in aanmerking komen.

Het voorstel van ordonnantie bepaalt de randvoorwaarden om te beslissen welke eindafnemers in aanmerking komen. Het is mogelijk om een plaatselijke leverancier te mandateren, doorgaans de beheerder van een mede-eigendom of van een gebouw. Dankzij dat mandaat kan een plaatselijke leverancier een contract afsluiten met een elektriciteitsleverancier om in zijn bijkomende behoeften te voorzien. De plaatselijke leverancier oefent die bevoegdheid uit in naam van zijn afnemers.

De heer Yaron Pesztat heeft vervolgens naar aanleiding van een vraag van mevrouw Rousseaux uitgelegd waarom de vrijheid om een bepaalde leverancier te kiezen, niet wordt beperkt. De eindafnemers mandateren een derde om hun recht om in aanmerking te komen uit te oefenen. Het is dus nog steeds mogelijk om bijvoorbeeld via de raad van mede-eigenaars zijn rechten te laten gelden.

Het mandaatsysteem geldt ook voor historische instellingen in het Brussels Gewest. Een aantal winkelgalerijen zijn namelijk slechts via één punt aangesloten op het distributienetwerk. Bijgevolg moet er één enkel leveringscontract worden gesloten.

De heer Pesztat heeft tot slot verduidelijkt waarom de tekst dringend in overweging moest worden genomen. Dat is namelijk een gevolg van de verzuchtingen van twee openbare instellingen. Sibelga verwees vooral naar de problemen met de Zuidkermis en de GOMB had problemen met een

M. Yaron Pesztat nous a alors expliqué pourquoi cette disposition n'entravait pas la liberté de choix du fournisseur pour chacun, à la suite d'une question de Mme Rousseaux. Les clients finals mandateront un tiers pour exercer leur éligibilité dans le cadre d'un contrat. Il leur sera donc toujours possible de revendiquer ces droits par l'intermédiaire, par exemple, de l'assemblée des copropriétaires.

Ce système de mandat correspond également aux institutions historiques en Région de Bruxelles-Capitale. En effet, nombre de galeries commerçantes n'ont qu'un seul point de raccordement au réseau de distribution. Cette situation exige donc la conclusion d'un seul contrat de fourniture et la modification de l'ordonnance qui nous occupe permettra d'intégrer cette situation dans un texte juridique.

Pour terminer, M. Pesztat nous a expliqué pourquoi le texte avait été pris en considération en urgence. Il s'agit en fait de répondre aux demandes de deux opérateurs publics. Sibelga a signalé la problématique des foires, dont celle du Midi. La SDRB (Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale) a, quant à elle, signalé les difficultés, éprouvées dans son projet de lotissement à Forest, pour développer une unité de production d'électricité en cogénération. Ce projet ne bénéficie pas des garanties juridiques suffisantes dans le cadre légal actuel.

Mme De Pauw, codéposante de la proposition d'ordonnance, a aussi confirmé que cette modification législative apportera une solution à ces deux problèmes. Elle ne veut pas pour autant faire l'économie de l'évaluation complète de l'ordonnance de décembre 2006 organisant le marché libéralisé de l'électricité à Bruxelles.

Mme Huytebroeck, présente lors des débats, a tout de suite précisé que ladite évaluation est promise pour le 30 septembre 2008.

La discussion générale a ensuite permis de clarifier les différentes interrogations de certains parlementaires présents, dont Mme Ampe, qui considérait que cette modification était positive, mais déplorait que la directive européenne, à laquelle nous nous référons aujourd'hui, n'ait pas été intégrée directement dans l'ordonnance de 2006. Elle se demande pourquoi il a fallu attendre deux ans pour le faire. Mme Huytebroeck lui a répondu

verkavelingsproject in Vorst, waar ze een warmtekrachtkoppelingseenheid wou opstarten. Voor dat project zijn er nu nog onvoldoende juridische garanties.

Mevrouw De Pauw zei ook dat deze ordonnantie een oplossing zou bieden voor de twee voornoemde problemen. Ze drong echter ook aan op een evaluatie van de ordonnantie betreffende de vrijmaking van de energiemarkt.

Minister Huytebroeck beloofde dat de evaluatie op 30 september 2008 zou worden voorgesteld.

Tijdens de algemene bespreking konden de commissieleden vragen stellen. Mevrouw Ampe vond het jammer dat de Europese richtlijn niet rechtstreeks was verwerkt in de ordonnantie van 2006 en vroeg zich af waarom de aanpassing van de wetgeving twee jaar op zich had laten wachten. Mevrouw Huytebroeck antwoordde dat het huidige voorstel van ordonnantie over efficiënt energie-verbruik gaat, terwijl de ordonnantie van 2006 hernieuwbare energie en warmtekrachtkoppeling betreft.

De twee teksten hebben dus op verschillende aangelegenheden betrekking.

Mevrouw Rousseaux vraagt zich af waarom de tekst de genoemde Europese richtlijn niet volledig omzet. Ze vreest dat er daardoor achteraf nog andere ordonnanties nodig zullen zijn om de omzetting af te ronden. Bovendien betreurt ze dat er onder het voorwendsel van urgentie een voorstel in plaats van een ontwerp wordt ingediend om een toetsing door de Raad van State te vermijden, terwijl het om een vrij technische materie gaat. Ten slotte vindt ze het jammer dat het Brussels Gewest er zo lang over doet om de Europese richtlijnen om te zetten.

De minister verduidelijkt dat het slechts om kleine aanpassingen gaat die een administratieve vereenvoudiging mogelijk maken en stelt dat er niet halsoverkop te werk wordt gegaan.

De heer El Ktibi is dezelfde mening toegedaan. Hij vindt ook dat de urgentie gerechtvaardigd is en dat er een algemene evaluatie van de ordonnantie van 2006 moet komen.

Mevrouw Persoons vraagt zich af of de eindafnemer zijn rechten zal behouden en of de Europese

que l'ordonnance proposée ici traitait d'efficacité énergétique, alors que celle de 2006 n'envisageait que les énergies renouvelables et la cogénération.

Les deux textes ne traitent donc pas des mêmes sujets.

Mme Jacqueline Rousseaux se demande alors pourquoi le texte ne prévoit qu'une modification partielle de la directive précitée. Elle craint que d'autres ordonnances, en application de la même directive, doivent encore être votées par la suite, à défaut de transposer l'ensemble de la directive. Elle déplore en outre que, sous prétexte de l'urgence, on dépose une proposition plutôt qu'un projet d'ordonnance, en vue d'éviter l'examen du Conseil d'Etat, alors que le sujet est assez technique. Elle regrette également le temps mis par la Région bruxelloise pour transposer les directives européennes.

La ministre nous a expliqué que toutes les adaptations présentes dans le texte sont mineures. Elles permettent une simplification administrative. On ne peut lui reprocher d'agir rapidement ; un texte de loi doit être dynamique et pouvoir évoluer en fonction des réalités.

M. Ahmed El Ktibi est de son avis. Il affirme qu'il fallait plutôt prendre les réalités du terrain en compte. Il estime que l'urgence était justifiée, au vu des demandes des acteurs. Il rappelle d'ailleurs qu'une évaluation globale de l'ordonnance de 2006 est nécessaire.

Mme Caroline Persoons se demande si le client final, dans le cadre du mandat, conservera bien ses droits. Son interrogation vise surtout les clients fragilisés. Elle s'interroge également sur le respect de la législation européenne en matière de liberté de choix du fournisseur.

M. Yaron Pesztat lui répond que les directives européennes garantissent le libre choix du fournisseur, mais que ce droit peut être aliéné au profit d'un tiers, qui peut conclure un contrat au nom du client final, dont les droits demeurent inchangés.

M. Jacques De Coster précise que la démarche était la même concernant le choix du fournisseur d'électricité pour les parties communes d'un

wetgeving inzake de vrije keuze van de leverancier zal worden nageleefd.

De heer Pesztat antwoordt dat de Europese richtlijnen de vrije keuze van leverancier garanderen, maar dat dit recht kan worden vervreemd aan een derde, die een contract kan sluiten namens de eindafnemer, wiens rechten ongewijzigd blijven.

De heer De Coster voegt eraan toe dat dit geval lijkt op dat van de keuze van de stroomleverancier voor de gemene delen van een appartementsgebouw.

De artikelsgewijze bespreking heeft betrekking op een aantal technische verduidelijkingen, met name op de begrippen 'privénet' en 'beperkt geografisch gebied'.

De adviseur van de minister merkt op dat de tekst niet bedoeld is om een soort algemene privatisering van het openbaar net tot stand te brengen. Vandaar dat het belangrijk is dat de privénetten tot een welomschreven geografisch gebied worden beperkt.

Ikzelf heb vragen gesteld over de financiering van het fonds. De minister heeft geantwoord dat de huidige bedragen volstaan.

Het geheel van het voorstel van ordonnantie, zoals gecorrigeerd, werd met negen stemmen bij drie onthoudingen aangenomen.

De cdH-fractie heeft de tekst, die een aantal fouten in de ordonnantie van december 2006 rechtzet, uiteraard gesteund. Een wettekst moet soepel kunnen worden aangepast om op de gewettigde vragen van de spelers op het terrein te kunnen inspelen. De waarborg van meer rechtszekerheid voor elektriciteitsproductie met warmtekrachtkoppeling is zo'n gewettigde vraag.

Dat neemt niet weg dat er een meer algemene evaluatie moet komen van de ordonnantie over de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt. Ik hoop dat wij in september zonder taboes de gevolgen van die liberalisering voor de inwoners van dit gewest zullen kunnen onderzoeken.

(Applaus)

immeuble à appartements.

La discussion des articles a porté sur quelques précisions techniques, notamment sur la notion de réseau privé et sur sa limitation géographique. Le conseiller de Mme la ministre nous a expliqué que le texte ne veut pas déboucher sur une sorte de privatisation générale du réseau public, d'où l'obligation pour le réseau privé de ne fournir qu'une zone géographique restreinte.

Je me suis également inquiétée du financement du fonds qui reversera la prime d'efficacité énergétique. Mme la ministre m'a répondu que les montants actuellement prévus pour le fonds suffisent.

La proposition d'ordonnance dans son ensemble, telle que corrigée techniquement, a été adoptée par neuf voix pour et trois abstentions.

Le groupe cdH a bien entendu soutenu ce texte, qui entend corriger quelques défauts de celui voté en décembre 2006. Un texte législatif doit pouvoir être adapté avec souplesse, afin de répondre à des demandes légitimes des acteurs de terrain. Nous estimons que garantir la sécurité juridique d'un projet de production d'électricité en cogénération fait partie de ces demandes légitimes. Toutefois, notre groupe rappelle qu'une évaluation plus globale de l'ordonnance sur la libéralisation du marché de l'électricité est à nos yeux nécessaire. Cette évaluation est prévue pour le mois de septembre et nous ne raterons pas ce rendez-vous qui, je l'espère, permettra d'analyser sans tabou toutes les conséquences de ce processus de libéralisation pour les habitants de notre Région.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Draps.

M. Willem Draps.- A défaut de pouvoir m'adresser à Mme la ministre, je m'adresserai au réel auteur de la proposition et à celui qui, avec d'autres collègues, a servi de courroie de transmission pour porter ce texte au niveau du parlement. Je ne souhaite pas impliquer personnellement la ministre, puisque ce sont sans doute des esprits obscurs, au sein de son cabinet, qui ont accouché d'un texte aussi abscons.

La méthode constitant à passer par le biais d'une

De voorzitter.- De heer Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps *(in het Frans).- Ik richt me tot de indieners van dit voorstel, dat uitmunt in onduidelijkheid. Ik vrees dat de kabinets-medewerkers van de minister verantwoordelijk zijn voor deze ondoorgrondelijke tekst.*

Het is een gebruikelijk parlementair procédé om via een voorstel een advies van de Raad van State te omzeilen. Mevrouw Rousseaux heeft dat terecht in de commissie aan de kaak gesteld. Het gaat hier

proposition pour éviter l'avis du Conseil d'Etat est un grand classique des procédures parlementaires, et je crois que Mme Rousseaux a eu raison de dénoncer le procédé en commission. Il est d'autant plus regrettable qu'en l'espèce, comme la rapporteuse l'a indiqué, la matière est très technique. Le procédé, qui cache probablement un problème d'agenda ou la peur de devoir soumettre un texte aussi obscur à la section de législation du Conseil d'Etat, montre que depuis le début, les dossiers de l'énergie sont traités avec fort peu de rigueur au sein de ce gouvernement.

(M. Eric Tomas, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

En ce qui concerne cette petite ordonnance modificative, la ministre - qui était présente en commission, même si elle ne l'est pas aujourd'hui - a dit se trouver face à une matière évolutive, qui devait être modifiée par petites touches et par petites propositions. Le procédé est assez étonnant, dès lors que nous sommes toujours en l'absence d'une évaluation quant à la mise en oeuvre de l'ordonnance qui était censée libéraliser le marché de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale.

Le groupe MR avait fortement insisté pour que ce processus d'évaluation ait lieu un an après l'entrée en vigueur. Dix-huit mois après ladite entrée en vigueur, on nous annonce - nous restons à cet égard particulièrement dubitatifs - qu'une évaluation serait prévue pour la rentrée. Si le calendrier avait été respecté, nous pourrions aujourd'hui replacer cette ordonnance dans son contexte et y ajouter d'autres volets.

Il semble qu'en commission, on ait un moment tenté d'élargir le champ d'application de la proposition dont nous sommes saisis au gaz. Ceci me laisse rêveur ! Je ne vois pas le moindre rapport entre les dispositions de ce texte-ci et le gaz, qui est de nature fort différente. Il ne pourrait en aucun cas souffrir de l'application des mêmes dispositions que la livraison de l'électricité. Il s'agit d'activités foraines, mais évidemment pas dans le sens des activités festives auxquelles la rapporteuse se référait il y a un instant. La plupart des utilisateurs d'électricité à l'extérieur utilisent des armoires

bovendien over een zeer technische aangelegenheid. Het is duidelijk dat hier meer achter zit en dat deze regering uiterst onzorgvuldig omspringt met materies zoals energie.

(De heer Eric Tomas, voorzitter, treedt opnieuw op als voorzitter)

Volgens de minister betreft het hier een materie die in volle evolutie is, die via kleine wijzigingen en bijsturingen moet worden aangepast. Dat is vreemd, want de regering heeft nog steeds geen evaluatie gemaakt van de vrijmaking van de Brusselse energiemarkt.

De MR-fractie heeft gevraagd om één jaar na de inwerkingtreding van de betreffende ordonnantie een evaluatie op te stellen. Die blijkt nu uitgesteld tot na het zomerreces. Hierdoor kan de ordonnantie niet worden geactualiseerd.

Blijkbaar heeft de regering in de commissie een poging ondernomen om dit voorstel uit te breiden tot de gaslevering. De MR-fractie ziet geen enkel verband met de levering van elektriciteit. Bovendien gaat het bij kermissen, feesten en markten om totaal verschillende zaken.

Dit aspect heeft voor grote problemen gezorgd. De gemeenten speelden tussenpersoon voor de markt-kramers. Opeens mocht dat niet meer. Niettemin beweerde de regering toen ik hierover in november 2006, dus voor de inwerkingtreding van de ordonnantie, een vraag stelde, dat er geen enkel probleem zou zijn.

Blijkbaar ziet men nu het licht en zal de enige praktische en efficiënte oplossing alsnog worden goedgekeurd. Ze bestaat erin om de netbeheerder toe te staan op werven en markten energie te leveren voor tijdelijke activiteiten. Dat stond al in mijn voorstel van 2006.

In de hoofdstukken "Bevordering van de energie-efficiëntie" en "Opdracht om het in aanmerking komen van eindafnemer uit te oefenen" plant men, naast een nieuwe gasfabriek, de uitwerking van een ontzettend complex systeem om warmtekracht-koppeling in grote gebouwen theoretisch mogelijk te

foraines, qui ne sont pas pour autant destinées aux foires. On appelle forain ce qui est ambulatoire et transportable. La plupart des cas se présentent donc sur les marchés qui se déroulent sur les places de nos différentes communes.

En novembre 2006, nous avions évoqué ce point de l'ordonnance. A l'époque, on nous avait dit que la solution viendrait de l'application de l'ordonnance et nous pensions que c'était méconnaître la réalité. Dès l'entrée en vigueur de l'ordonnance, les difficultés furent énormes pour les communes qui faisaient souvent l'intermédiaire entre l'intercommunale et les maraîchers, ou les autres commerçants de foire. L'ordonnance interdisait cette possibilité.

Aujourd'hui, nous adoptons la seule manière pratique et efficace de régler le problème : autoriser le gestionnaire du réseau de distribution à fournir sur les marchés pour des activités temporaires. C'est également le cas des chantiers. C'est du pragmatisme et je regrette que notre suggestion de 2006 n'ait pas d'emblée été suivie. Sur ce point, pas de critique ; nous nous rallions à une vision pratique des choses.

Par contre, concernant l'essentiel du texte, les aspects baptisés "Promotion de l'efficacité énergétique et mandats d'éligibilité des clients finaux" : on met en place une nouvelle usine à gaz et un système d'une incroyable complexité pour rendre théoriquement possible la cogénération dans les grands immeubles. Je dis théoriquement possible, car aucun syndic et aucun gérant ne s'aventurera dans un tel système. En soi, l'activité est peu rentable ; en effet, les fournisseurs reprennent sur le réseau les kW/h ainsi produits à un prix assez dérisoire. Ce système constituera à lui seul, outre le prix déjà peu intéressant, un obstacle à la mise en oeuvre de cogénérations efficaces dans les immeubles.

Certes, le système permet la mise en oeuvre de subsidiations croisées, qui pourraient rendre les choses financièrement plus intéressantes. Théoriquement, des certificats verts pourront être émis en fonction de telles activités. Néanmoins, tout comme pour ce qui concerne la libéralisation du marché, ces textes resteront lettre morte et ne sont que le résultat de cogitations d'esprits particulièrement technocrates et tortueux, qui se situent très loin des réalités de terrain.

maken. Geen enkele beheerder zou een dergelijk avontuur aandurven. Ten eerste gaat er amper winst mee gepaard, aangezien de leveranciers de energie die op het net terechtkomt, tegen een spotprijs opkopen. Ten tweede maakt de aard van het systeem zelf een efficiënte warmtekrachtkoppeling in gebouwen onmogelijk. Theoretisch gezien kunnen er voor dergelijke activiteiten groencertificaten worden uitgegeven, maar in de praktijk zullen de teksten een dode letter blijven. Ze zijn het resultaat van technocratische geesten, die ver afstaan van de realiteit op het terrein.

Dat is niet de voornaamste kwestie in verband met de Brusselse elektriciteitsmarkt. Mijnheer Pesztat, u diende als waterdrager voor de minister. Dat is geen oneer, anderen hebben u dat voorgedaan. Ik richt mij via u tot haar.

Bij de evaluatie na het reces zullen we vaststellen dat de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog steeds erg gesloten is. In de twee andere gewesten is de vrije markt wel een feit, hoewel het vertrekpunt daar hetzelfde was. Na deze evaluatie moeten we de eerder goedgekeurde ordonnantie wijzigen.

De regering heeft de tekst goedgekeurd, maar nadien is hij nog gewijzigd. Het ging om een technische kwestie, maar dit toont aan hoe de PS haar dictaten oplegt aan haar meerderheidspartners.

De oorspronkelijke tekst regelde een specifiek probleem van de gemengde intercommunale Sibelga, die onder de leiding van de gemeenten staat. Zij heeft nog steeds eigen personeel, dat deel uitmaakt van een maatschappij die BNO (Brussels Network Operations) heet.

Het was oorspronkelijk de bedoeling om het probleem op te lossen met dit voorstel van ordonnantie. We stellen echter vast dat er niets van in huis komt. Het probleem laat de meeste mensen onverschillig, maar het is tekenend voor de machtsverhoudingen binnen de meerderheid.

De MR zal zich onthouden bij de stemming. We zijn niet tegen de basisprincipes en zijn ook voorstander van warmtekrachtkoppeling en een goede regeling voor de energie van kermisexploitanten, maar het voorgelegde voorstel deugt niet.

Les principaux enjeux du marché énergétique dans notre Région ne se situent certainement pas là. Mme la ministre ne nous a pas fait l'honneur de sa présence pour la discussion de cette proposition d'ordonnance, pour laquelle M. Pesztat a servi de porteur d'eau, conformément à un jeu auquel d'autres parlementaires se sont livrés au cours des précédentes législatures. M. Pesztat, ce n'est pas déshonorant que vous ayez servi de porteur d'eau à Mme la ministre. Néanmoins, je suis obligé de m'adresser à vous pour pouvoir m'adresser à elle.

Lorsque l'évaluation qui nous est annoncée pour la rentrée sera réalisée, nous nous rendrons compte d'un fait évident, un an et demi après l'entrée en vigueur de l'ordonnance libéralisant le marché de l'électricité et du gaz. La Région de Bruxelles-Capitale reste un marché excessivement peu ouvert. Avec les difficultés récemment rencontrées par le seul fournisseur qui a fait une offre limitée, à savoir Lampiris, je crois que le monopole de fait d'Electrabel en Région bruxelloise a encore de très beaux jours devant lui. Or, ce n'est pas le cas dans les deux autres Régions du pays, qui partent de la même situation monopolistique, par le biais d'intercommunales mixtes ou pures, mais où l'ouverture du marché est aujourd'hui réelle. Il eût fallu réexaminer une proposition modifiant celle que nous avions votée précédemment après cette évaluation.

Je dois aussi signaler un non-dit dans toute la procédure parlementaire. Le texte a fait l'objet d'une approbation au sein du gouvernement, mais entre cette version et celle que M. Pesztat a bien voulu nous soumettre, une modification a été apportée. Elle concerne un aspect plus technique, qui tient du détail pour le grand public, mais qui montre combien des refus purement dogmatiques d'un des partis de la majorité - et je vise clairement le parti socialiste - contraignent ses partenaires à se ranger à ses diktats.

En effet, le texte initial réglait un problème très spécifique relatif à l'intercommunale mixte Sibelga, dont la direction opérationnelle est détenue par les communes. Elle comprend toujours du personnel, ce qui pose de nombreux problèmes administratifs. En effet, la quasi totalité du personnel oeuvre, dans le cadre du gestionnaire du réseau de distribution d'électricité, dans une société nommée BNO.

Initialement, il était prévu de régler ce petit

problème à l'occasion de cette proposition d'ordonnance. Or, nous constatons qu'il n'en est rien. Cela n'intéresse pas le grand public, mais pour nous, c'est éclairant quant au rapport de forces qui existe au sein de cette majorité.

Dans ces conditions, le MR préférera s'abstenir sur cette proposition, non que nous rejetions les principes qui la sous-tendent, car nous sommes pour les cogénérations et pour l'organisation dans de bonnes conditions de la fourniture d'énergie aux activités foraines, mais nous considérons que la voie choisie et l'avatar subi par le texte ne nous permettent pas de l'approuver en son état.

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Le CD&V soutient la proposition de M. Pesztat. En effet, des corrections s'imposent, notamment en ce qui concerne la consommation énergétique temporaire dans le cadre d'événements festifs.*

Nous devons aussi prendre une décision pour favoriser l'efficacité énergétique, qui doit permettre d'atteindre la norme 20-20-20. Diverses propositions sont formulées pour les petits producteurs d'énergie. Ils bénéficient pour leur production d'une prime qu'ils doivent répartir de manière transparente entre les clients. J'appelle le gouvernement à exercer un certain contrôle à cet égard.

La Région de Bruxelles-Capitale a parfois aussi de bonnes idées. Contrairement à la Flandre, les producteurs d'énergie qui utilisent le réseau de distribution ne doivent rien payer à Bruxelles.

Concernant le risque de surcharge du réseau de distribution en raison d'un trop grand nombre de producteurs d'énergie sur le marché, bien que le problème ne se pose pas directement à Bruxelles, nous devons rester vigilants.

La norme 20-20-20 prescrit une production d'énergie verte de 20% d'ici 2020. Là aussi, nous devons rester vigilants, car la promotion de l'énergie verte peut donner lieu à un effet Mattheus. Ainsi, il est évident que les primes octroyées pour le placement de panneaux solaires bénéficient principalement aux citoyens suffisamment aisés pour entreprendre ces travaux.

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- De CD&V steunt het voorstel dat de heer Pesztat heeft ingediend. Er is immers nood aan een aantal correcties, vooral wat betreft het tijdelijk elektriciteitsgebruik voor feestelijke evenementen in de stad. De zomer staat voor de deur en er worden heel wat feesten georganiseerd. Het is bijgevolg goed dat we een beslissing nemen.

Hetzelfde geldt voor de bevordering van de energie-efficiëntie, die het mogelijk moet maken om de 20-20-20-norm te halen. Er worden een aantal voorstellen geformuleerd voor kleine energie-producenten die voor zichzelf, maar ook gedeeltelijk voor anderen moeten produceren. Ze krijgen daarvoor een premie en zijn verplicht om de premie op een transparante wijze onder de afnemers te verdelen. Het is dus uitgesloten dat producenten de premie in hun eigen zak steken. Ik pleit ervoor bij de regering dat daarover enige controle wordt uitgeoefend. Misbruiken moeten worden vermeden.

Soms hebben we in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wel eens goede ideeën. In Vlaanderen is het namelijk zo dat energieproducenten die het distributienet gebruiken, daarvoor moeten betalen. In Brussel is dat niet het geval. Vlaanderen kan dus soms een voorbeeld aan ons nemen. In Vlaanderen worden dubbele tellers gebruikt, in Brussel niet.

In de Kempen heeft er zich ooit een probleem gesteld. Er waren te veel energieproducenten op de markt, waardoor het distributienet werd overbelast. Mevrouw Huytebroeck heeft me verzekerd dat dat risico zich niet direct stelt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maar we moeten toch alert

L'installation de panneaux solaires coûte 9.000 euros environ et est rentable à partir d'une surface de 10 m². En Région bruxelloise, l'installation de tels panneaux est principalement destinée aux maisons, qui ne forment que 10% du parc immobilier, plutôt qu'aux appartements. Celui qui produit de l'énergie verte reçoit des certificats verts. En Flandre, ces certificats sont rachetés à un prix élevé par les gestionnaires du réseau de distribution, qui en répercutent les coûts sur leurs clients. Nous devons par conséquent nous montrer très vigilants sur ce point.

La libéralisation du marché de l'énergie n'entraînera pas de baisse de prix. C'est pourquoi, l'attention du gouvernement doit aller avant tout à ceux qui, aujourd'hui déjà, sont confrontés à des problèmes financiers, et que la hausse des prix de l'énergie risque de faire basculer dans la pauvreté.

L'ordonnance permet de protéger au mieux les personnes en proie à des difficultés financières. Le fournisseur privé est ainsi obligé de proposer à ses clients un contrat de deux ans minimum. Les périodes de médiation de dettes ne sont pas prises en compte dans cette durée et le fournisseur est obligé d'accepter à nouveau le client par après.

L'an dernier, personne n'a été privé de gaz et d'électricité, ou exclu par un fournisseur privé. Le parlement bruxellois doit veiller à ce qu'il continue à en être ainsi.

Cessons de croire que la libéralisation du marché de l'énergie aura un effet positif sur les prix. Les autorités devront investir davantage dans des mesures de soutien en faveur des personnes financièrement fragilisées, mais aussi des clients des fournisseurs d'énergie en général. Elles doivent faire prendre conscience aux Bruxellois de la nécessité de réduire leurs dépenses d'énergie.

(Applaudissements)

blijven.

De 20-20-20-norm schrijft onder meer voor dat tegen 2020 zo'n 20% van de energieproductie uit groene energie moet bestaan. We moeten alert blijven, want de promotie van groene energie kan aanleiding geven tot een Mattheuseffect. Er worden bijvoorbeeld premies toegekend voor het plaatsen van zonnepanelen. Er zijn een aantal banken die hun klanten stimuleren om een lening te nemen, waarmee ze zonnepanelen kunnen plaatsen, want het is een interessante investering. Zonnepanelen gaan ongeveer 20 jaar lang mee en dankzij de premies is de investering al na twee jaar terugverdiend. Uiteraard zijn het vooral mensen met geld die zonnepanelen kunnen betalen.

De installatie van zonnepanelen kost ongeveer 9.000 euro. Er is minstens 10 m² zonnepanelen nodig opdat de investering rendabel zou zijn. In het Brussels Gewest is de installatie van zonnepanelen voornamelijk bedoeld voor huizen (die 10% van het Brusselse woningbestand uitmaken) en niet zozeer voor appartementen (die er 90% van uitmaken). Wie groene stroom produceert, ontvangt groene stroomcertificaten. In Vlaanderen zouden deze certificaten aan een hoge prijs overgekocht worden door de distributienetbeheerder, die de kosten aan al zijn klanten doorrekent. Ook hier is dus enige waakzaamheid nodig.

In de commissie zei ik al dat we het debat over de vrijmaking van de energiemarkt dringend opnieuw moeten aanvatten. De minister beloofde dat dat eind september zal gebeuren. We moeten afstand nemen van het idee dat de vrijmaking van de energiemarkt de prijzen zal doen dalen. De bevolking moet weten dat de prijzen zullen blijven stijgen. De aandacht van de overheid moet dan ook gaan naar de mensen die vandaag al met financiële problemen kampen en die door de hogere energieprijzen in de armoede zouden kunnen belanden.

In de ordonnantie staat dat mensen die in financiële moeilijkheden verkeren, zoveel mogelijk bescherming zullen genieten. Zo is de privé-leverancier verplicht om aan zijn klanten minstens een contract voor twee jaar aan te bieden. De periodes waarin de klant in schuldbemiddeling verkeert, tellen niet mee voor die looptijd. De privéleverancier is verplicht om de klant nadien opnieuw te aanvaarden.

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Par rapport aux remarques de M. Draps et à ses oppositions idéologiques de la part du PS, vous semblez bien informé, mais nous ferons une déclaration à la rentrée en bonne et due forme afin de régler le statut...

M. Willem Draps.- On saucissonne tout.

Mme Olivia P'tito.- On ne saucissonne pas du tout. Une proposition sera faite à la rentrée pour régler le statut BNO et Sibelga. Leurs droits exclusifs seront préservés tout en appuyant leur indépendance à l'égard des fournisseurs, d'une part, et ce, en respectant tout à fait ce qu'a autorisé le Conseil de la concurrence et pour anticiper les nouvelles directives ; d'autre part, en tant que présidente de la commission Environnement, je me permets de rappeler, comme répété mardi dernier, que c'est bien le 30 septembre selon le consensus, que la journée sera consacrée aux auditions que nous n'avons pas encore pu réaliser lors de l'examen des projets d'ordonnance.

Pour bénéficier des rapports complets de Brugel et avoir un peu de recul vis-à-vis de son bon fonctionnement, nous avions voulu agir après deux hivers et avant un troisième. Ainsi, tant les auditions que l'évaluation arriveront en temps voulu. Première journée d'audition : le 30 septembre, dès 9h30. Les invitations sont parties et les personnes à

Wat merkt men nu? Vorig jaar werd bij niemand het gas of de elektriciteit afgesloten en werd er niemand door de privéleverancier gedumpt. Het resultaat van de vrije markt is nu pas echt merkbaar, nu de ordonnantie al twee jaar van kracht is. Het Brussels Parlement moet erop blijven toezien dat er geen klanten worden gedumpt.

We moeten af van het fabeltje dat de vrijmaking van de energiemarkt een positieve uitwerking heeft op de prijzen. De overheid zal meer moeten investeren in steunmaatregelen voor mensen in financiële problemen maar ook voor de klanten van energie-leveranciers in het algemeen. De Brusselaars moeten inzien dat ze hun energie-uitgaven dienen te beperken. Dat is de boodschap die de overheid de komende jaren zal moeten uitdragen.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- De PS zal na de zomervakantie maatregelen nemen om het statuut te regelen.*

De heer Willem Draps *(in het Frans).- Waarom regelt u niet alles in één keer?*

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Na de zomervakantie komt er een voorstel om de statuten van BNO en Sibelga te regelen. Er wordt niet geraakt aan de exclusieve rechten van die maatschappijen en ze zullen nog steeds onafhankelijk zijn ten aanzien van de leveranciers. Bovendien willen we rekening houden met de voorschriften van de Raad voor de Mededinging en anticiperen op nieuwe Europese richtlijnen. Als voorzitter van de commissie Leefmilieu wijs ik erop dat we hebben afgesproken dat de overige hoorzittingen op 30 september zullen plaatsvinden.*

We hebben twee winters laten voorbijgaan om de volledige verslagen van Brugel af te wachten en voldoende tijd te nemen voor een grondige evaluatie. Noch de hoorzittingen, noch de evaluatie zullen langer dan nodig op zich laten wachten.

auditionner nous ont confirmé leur participation. Notez-le.

Autre rendez-vous : les propositions dont je viens de vous faire part.

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Je voulais commencer par remercier Mme Moussaoui pour son rapport, qui est une bonne synthèse des travaux et qui va me dispenser de revenir sur des éléments importants.

Il s'agit d'une ordonnance essentiellement technique, il n'y a donc pas d'enjeu majeur politique. C'est la raison pour laquelle on avait espéré que l'opposition s'y rallie. Ce n'est pas possible pour les raisons qui viennent d'être rappelées par M. Draps.

Je rappelle également que l'ordonnance vise essentiellement à répondre à des situations concrètes que le législateur n'avait pas anticipées. Elles se sont manifestées un an après le vote de l'ordonnance et il a fallu réagir dans l'urgence. Il ne s'agit pas de demander l'urgence pour échapper au Conseil d'Etat. Il était urgent de répondre à ces situations : la problématique des foires, de la cogénération.

M. Willem Draps.- Pour les marchés, nous l'avions dit en commission.

M. Yaron Pesztat.- Je le reconnais. Peut-être aurait-on dû mieux vous écouter. Je n'étais pas l'auteur de cette ordonnance-là.

Nous ne faisons pas non plus une ordonnance sur mesure pour régler deux cas concrets. Ces cas concrets nous ont engagé à rédiger cette ordonnance, mais elle va permettre de résoudre une série de problèmes, pour les foires, la cogénération, ou de grands projets de lotissement qui traversent une voirie notamment, posant des problèmes juridiques. Nous votons ici un cadre qui permettra à l'avenir de résoudre de nombreuses difficultés.

Je vous remercie d'avoir reconnu que, sur la question foraine, vous n'aviez pas d'objection. Sur la cogénération, vous dites que c'est une usine à gaz, que pas un seul gérant, un seul syndic ne s'engagera dans cette voie. L'avenir nous dira si vous aviez raison ou tort. Je connais déjà plusieurs syndics ou

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Dit is vooral een technische ordonnantie, maar blijkbaar kan de oppositie er zich toch niet achter scharen.*

De ordonnantie wil een antwoord bieden voor concrete situaties die de wetgever niet voorzien had en die dringend opgelost moeten worden.

Wij vragen de hoogdringendheid dus niet om aan de Raad van State te ontsnappen. Het gaat om dringende problemen zoals de markten en de warmtekrachtkoppeling.

De heer Willem Draps *(in het Frans).- Over de markten waren we het eens in de commissie.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Inderdaad en we hadden misschien beter moeten luisteren.*

We maken ook geen ordonnantie op maat van twee concrete gevallen. Ze waren wel de aanleiding tot deze ordonnantie. Deze ordonnantie schept een kader waardoor toekomstige problemen gemakkelijker opgelost kunnen worden.

U zegt dat geen enkele gebouwenbeheerder voor warmtekrachtkoppeling zal kiezen. Ik ken er nochtans verschillende die dat wel willen doen. We zullen zien of de ordonnantie hen aanmoedigt. De GOMB plant in elk geval een project met een warmtekrachtkoppelingssysteem.

De liberalisering is mislukt, aangezien de historische operator Electrabel in de praktijk zijn monopoliepositie heeft behouden.

gérants qui souhaitent recourir à ce système. On verra si l'ordonnance est complexe au point de les dissuader d'y recourir. Je veux croire qu'elle va permettre de développer ce type d'opérations. La SDRB en tout cas va développer un projet avec un système de cogénération.

Je terminerai par deux petites remarques.

Tout d'abord, vous avez évoqué un sujet qui nous agite depuis le début de nos débats portant sur la libéralisation du marché de l'électricité et du gaz. L'opération de libéralisation est un échec : le marché n'est pas réellement libéralisé et nous sommes tous d'accord pour affirmer que la faute réside dans la situation monopolistique dont a bénéficié historiquement Electrabel pendant des années et dont elle bénéficie toujours de fait, malgré la libéralisation.

M. Willem Draps.- C'est à cause de l'ordonnance.

De heer Willem Draps *(in het Frans).- Dat is de schuld van de ordonnantie.*

M. Yaron Pesztat.- Je ne suis pas d'accord avec vous. C'est d'abord lié à la taille du marché bruxellois. Vous établissez une comparaison avec la Région wallonne et la Région flamande où les choses se passent effectivement mieux. Pour moi, la taille du marché rend ces Régions plus intéressantes pour un certain nombre d'opérateurs qui ne souhaitent donc pas s'investir à Bruxelles. En effet - et là nous pourrions alors évoquer un autre problème -, à Bruxelles, nous, législateurs, avons voulu - et je l'assume pleinement - offrir des conditions de sécurité maximales aux usagers sociaux.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Daar ben ik het niet mee eens. Dat is eerder het gevolg van de grootte van de Brusselse markt. In het Vlaams en het Waals gewest verloopt de liberalisering heel wat beter. De marktgrootte maakt die gewesten interessanter voor de operatoren. In Brussel hebben wij bovendien de sociale gebruikers maximale veiligheidswaarborgen willen geven.*

M. Willem Draps.- Il existe de tout petits marchés en Europe, beaucoup plus petits que le marché bruxellois, qui sont largement ouverts.

De heer Willem Draps *(in het Frans).- Er zijn in Europa heel wat markten die kleiner zijn dan Brussel, maar die volledig open zijn.*

M. Yaron Pesztat.- Pour moi, c'est une conjonction des deux et, quand bien même, le filet de sécurité pour les usagers sociaux aurait été plus large, un certain nombre d'opérateurs ne seraient pas venus à Bruxelles, car le marché n'est pas suffisamment intéressant compte tenu de sa taille.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Het gaat om een combinatie van beide factoren. Zelfs zonder het sociale vangnet zouden sommige operatoren de Brusselse markt niet interessant genoeg vinden.*

Par ailleurs, j'assume politiquement tout à fait le fait que l'on ait maillé de manière très serrée un filet de sécurité pour les usagers sociaux. Dans notre Région, nous vivons une situation sociale quelque peu particulière - qui n'est pas identique à celles de

Ik blijf niettemin achter dit sociaal vangnet staan. De sociale situatie in Brussel verschilt sterk van die in de andere twee gewesten. Brussel telt heel wat steuntrekkers en mensen die het moeilijk hebben. Hun situatie zal er niet beter op worden door de huidige energiecrisis. Ik ben er dan ook trots op dat wij dit vangnet hebben, anders zouden wij heel wat

la Région wallonne et de la Région flamande - car nous comptons beaucoup d'allocataires sociaux et de personnes qui rencontrent des difficultés. Cela ira croissant avec la crise énergétique que nous connaissons. Je me félicite du fait que nous ayons tissé ce filet de sécurité car, à défaut, nous aurions rencontré beaucoup de situations sociales désespérées.

wanhopige sociale toestanden meemaken.

Mme Olivia P'tito.- C'est également un argument idéologique de la part des fournisseurs, ne nous leurrons pas.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Dat is ook een ideologisch argument van de leveranciers.*

M. Yaron Pesztat.- Je terminerai en remerciant la majorité d'avoir accepté de soutenir ce texte dans des conditions pas toujours très évidentes, je le reconnais. Nous avons en effet demandé l'urgence et nous avons travaillé dans des délais très courts.

Je donne rendez-vous tant à la majorité qu'à l'opposition à la rentrée pour procéder à l'évaluation. Nous verrons alors si une partie de vos critiques sont fondées. Cette évaluation sera certes partielle, mais sera déjà assez significative.

(Applaudissements)

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Tot slot dank ik de meerderheid voor het steunen van deze tekst.*

Bij de evaluatie van de ordonnantie na het zomerreces zullen wij zien of een deel van de kritiek gegrond is.

(Applaus)

M. le président.- La discussion générale est close.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Artikelsgewijze bespreking

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Articles 2 à 17

Pas d'observation ?

Adoptés.

Artikelen 2 tot 17

Geen bezwaar?

Aangenomen.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen morgen over het geheel van het voorstel van ordonnantie stemmen.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE MME MICHÈLE HASQUIN-NAHUM ET M. VINCENT DE WOLF VISANT À INSÉRER UNE GRILLE DES LOYERS CARTOGRAPHIANT LES DIFFÉRENCES DE LOYERS, EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, DANS LE CADRE DES AIS (NOS A-455/1 ET 2 – 2007/2008).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme El Nadia Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse.- Dans son exposé introductif, l'auteure de la proposition, Mme Michèle Hasquin-Nahum a reconnu l'utilité des AIS (Agences immobilières sociales) dans le contexte de la crise du logement actuelle, mais a souligné la nécessité d'améliorer le système en ce qui concerne les loyers. Les AIS se basent actuellement sur une grille de loyers pour l'ensemble de la Région. Or, il existe des différences manifestes entre les différents quartiers. L'instauration d'une grille permettrait donc, selon Mme Hasquin-Nahum, une meilleure prise en compte des spécificités des quartiers bruxellois. Ce faisant, cette mesure ouvrirait la voie à une réelle mixité sociale et motiverait davantage les propriétaires à donner en charge leurs logements aux AIS. Selon l'auteure de la proposition, la Région devrait mettre en place une étude de faisabilité en partenariat avec la Fedais (Fédération des Agences immobilières sociales), dans le but d'instaurer une nouvelle grille des loyers en fonction des quartiers, et dont le coût devrait être pris en compte par des subsides régionaux.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW MICHÈLE HASQUIN-NAHUM EN DE HEER VINCENT DE WOLF ERTOE STREKKENDE EEN HUURROOSTER IN TE VOEREN WAARMEE DE VERSCHILLEN IN HUURPRIJZEN IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST IN HET KADER VAN DE SVK'S IN KAART WORDEN GEBRACHT (NRS A-455/1 EN 2 - 2007/2008).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur *(in het Frans).- Mevrouw Hasquin-Nahum erkent dat de sociale verhuurkantoren (SVK's) nuttig werk verrichten in de strijd tegen de woningnood, maar dringt aan op een verbetering van het systeem. De SVK's baseren zich nu op een unieke huurprijzentabel voor het hele gewest. Er bestaan echter grote verschillen tussen de wijken. Het zou beter zijn om verschillende huurprijzentabellen voor de diverse wijken te hanteren. Die methode kan zorgen voor een reële sociale diversiteit en kan eigenaars motiveren om hun eigendom te laten beheren door een SVK. Het Brussels Gewest zou in samenwerking met de Federatie van Sociale Verhuurkantoren (FEDSVK) een haalbaarheidsstudie moeten uitvoeren. De kostprijs moet worden gedekt met subsidies van het Brussels Gewest.*

Tijdens de algemene bespreking zei staatssecretaris Dupuis dat de SVK's nu al een hoge vlucht nemen, zonder dat er verschillende huurprijzen worden gehanteerd, en dat de regering meer geld heeft uitgetrokken voor de SVK's, waardoor het maximum-

Lors de la discussion générale, Mme la secrétaire d'Etat Françoise Dupuis a rappelé que le dispositif des AIS était en plein essor sans pour autant qu'un mécanisme de loyers différenciés ait été enclenché et que, par ailleurs, une réforme avait déjà été adoptée par le gouvernement qui doublait le budget consacré aux AIS et qui relevait de 10% les plafonds des loyers maximums payés aux propriétaires, ce qui a rendu le système d'autant plus attrayant.

Selon Mme la secrétaire d'Etat, la proposition de résolution se focalise uniquement sur le loyer versé au propriétaire. Or, le système offre bien d'autres avantages, comme un service complet de gestion locative. Par ailleurs, elle a souligné que l'option du loyer différencié en fonction de la zone géographique avait déjà été écartée, dans la mesure où il existe une sensible augmentation des logements pris en gestion par les AIS dans les communes aisées.

Enfin, Mme Dupuis a constaté que la proposition partait d'un postulat non vérifié, selon lequel la mise en place de loyers différenciés augmenterait l'offre de logements. Mme la secrétaire d'Etat a donc conclu que le système tel que conçu actuellement fonctionnait bien et que l'offre augmentait.

Mme Michèle Hasquin-Nahum a rappelé qu'il existait un problème pour les appartements de grande taille. Pour ceux-ci, l'offre du privé demeurerait toujours plus attrayante.

Le député Vincent De Wolf a précisé que la proposition visait à réaliser une étude en partenariat avec la Fedais afin de déterminer une grille des loyers permettant de visualiser les différences de loyers en fonction des quartiers, car ce sont ces écarts qui empêchent que de grands logements soient donnés en gestion dans certaines communes.

Mme la secrétaire d'Etat a répondu à ces remarques en se disant tout à fait consciente de la problématique des grands logements, mais que le problème se pose davantage dans le logement social et que c'est donc à ce niveau que l'attention doit être prioritairement portée, tout en précisant que la récente réforme du dispositif AIS devrait répondre partiellement au manque de grands logements confiés à ce système grâce à l'augmentation du loyer et à l'intervention dans le différentiel entre ce que le locataire peut payer et ce qui est demandé par

bedrag dat aan de eigenaars wordt uitgekeerd, met 10% is verhoogd.

Volgens mevrouw Dupuis spitst het voorstel van resolutie zich enkel toe op de huurprijzen die aan de eigenaars worden betaald. Het systeem van de SVK's biedt echter nog tal van andere voordelen, zoals het volledige beheer van het eigendom. Overigens kiest ze er bewust niet voor om de huurprijzen aan te passen aan de wijken. Het is namelijk vooral in de rijkere gemeenten dat het systeem succes heeft.

Het voorstel van resolutie is gebaseerd op de niet bewezen veronderstelling dat een aanpassing van de huurprijzen van de SVK's aan de wijken het aanbod zou doen toenemen.

Mevrouw Hasquin-Nahum zei dat het aanbod van grote appartementen op de privémarkt interessanter is dan dat van de SVK's.

De heer De Wolf zei dat het voorstel ook voorzag in een studie om meerdere tabellen van huurprijzen op te stellen teneinde de verschillen tussen de wijken in kaart te brengen. Het zijn namelijk die verschillen die verklaren waarom het in sommige gemeenten niet interessant is om grote appartementen te laten beheren door een SVK.

Mevrouw Dupuis antwoordde dat ze zich bewust is van het gebrek aan grote woningen, maar dat het probleem zich in de eerste plaats voordoet in de sector van de sociale huisvesting. Bovendien vindt ze dat de recente hervorming van de regeling voor de SVK's het gebrek aan grote woningen reeds gedeeltelijk zal oplossen. Ze stelt voor om de resultaten van de hervorming af te wachten en rekening te houden met de evolutie van de immobiliënmarkt.

De staatssecretaris is het ermee eens dat het nuttig kan zijn om de huurprijzen in kaart te brengen, maar wijst erop dat een dergelijke studie niet specifiek de opdrachten van de SVK's betreft.

Voor mevrouw Carthé beantwoordt de vorige hervorming al aan de bekommernissen. Een analyse van de huurprijzen lijkt haar nuttig in het kader van een algemene regeling om de huurprijzen aan banden te leggen.

De heer Daems wijst erop dat uit overleg bleek dat de sector helemaal geen vragende partij is voor deze

le propriétaire. Elle a donc proposé d'attendre les résultats de la mise en oeuvre de cette réforme, mais aussi d'observer l'évolution du marché immobilier, lequel est en mutation.

En ce qui concerne la cartographie des loyers, si elle ne nie pas son intérêt, la secrétaire d'Etat a souligné que cette étude ne concerne pas spécifiquement les missions des AIS, et qu'il n'était donc pas judicieux qu'un tel travail soit réalisé par celles-ci.

Mme Michèle Carthé a estimé, quant à elle, que la réforme déjà mise en place répond aux préoccupations soulevées. A l'instar de Mme Françoise Dupuis, elle a perçu l'intérêt d'une analyse des loyers, non dans le cadre des AIS, mais dans celui de l'encadrement général des loyers.

M. Alain Daems a estimé pour sa part que la proposition n'intervient pas en des temps propices. En effet, une concertation avec la Fedais a précédé la réforme et il en est ressorti que le secteur n'était pas du tout demandeur de ce mécanisme de différenciation des loyers.

La secrétaire d'Etat a rappelé que le gouvernement a mis au point un système d'allocation-loyer allant jusqu'à deux cents euros, et qui peut répondre pour partie aux difficultés qu'éprouvent des familles défavorisées à se loger.

La proposition de résolution a été rejetée par neuf voix contre quatre.

(Applaudissements)

M. le président.- Mme Teitelbaum intervient en remplacement de Mme Hasquin-Nahum, excusée en fin de séance.

La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Comme l'a souligné Mme El Yousfi dans son rapport, cette proposition de résolution vise à mettre en place une étude cartographiant les loyers à Bruxelles. A partir de cette cartographie, on insérera, dans le cadre des AIS, une nouvelle grille des loyers tenant compte des différences de loyers, par quartier.

Cette proposition s'inscrit dans le contexte de la crise du logement en Région bruxelloise. Plus de 38.000 ménages en attente pour un logement social,

differentiatie van de huurprijzen.

De staatssecretaris herinnert aan de huurtoelage, die tot 200 euro kan bedragen en de moeilijkheden van arme gezinnen gedeeltelijk kan opvangen.

Het voorstel van resolutie werd verworpen met negen stemmen tegen vier.

(Applaus)

De voorzitter.- Aangezien mevrouw Hasquin-Nahum verontschuldigd is, spreekt mevrouw Teitelbaum in haar plaats.

Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Dit voorstel van resolutie heeft tot doel een studie te laten uitvoeren om de huurprijzen in kaart te brengen. Dit overzicht kan de basis vormen voor een nieuw huurrooster dat rekening houdt met de verschillende wijken.*

De Brusselse woningmarkt beleeft een crisis. Meer dan 38.000 gezinnen wachten op een sociale woning, 6.000 gezinnen staan op de wachtlijst van de GOMB en het Huisvestingsplan blijft in de

plus de 6.000 ménages pour un logement via la SDRB, le Plan logement qui avance à la vitesse d'escargot : il y a crise ! Et résoudre cette dernière ne peut se faire que par une multitude de mesures.

Dans ce cadre, la présente proposition a pour but d'améliorer le système des AIS en les rendant plus performantes. Elle se base sur un constat simple : il y a des différences manifestes de prix des loyers en Région bruxelloise et ce, par quartier. On vise ainsi à offrir aux propriétaires des loyers en rapport avec la valeur de leur bien, en fonction du quartier où il est localisé. Cela incitera à confier des biens en AIS et donc de permettre à un plus grand nombre d'accéder à un logement décent.

Le problème sous-jacent est que de nombreuses familles de trois ou quatre enfants ne trouvent pas de logement. Mettre en place une grille des loyers en adéquation avec la réalité du marché stimulera, en particulier, les propriétaires de logements pour grandes familles à mettre leur bien en location via des AIS, là où la pénurie d'offres est la plus grande.

En effet, les loyers proposés dans la dernière réforme des AIS ne sont pas suffisants et le différentiel reste trop important par rapport aux prix du marché. Quand l'on étudie la composition des logements pris en charge, notamment par l'AIS de Woluwe-Saint-Lambert, on se rend bien compte qu'il y a de nombreux studios, appartements d'une chambre, voire de deux chambres mais, par contre, il y a un manque cruel de logements trois et quatre chambres, de même que de maisons.

On ne peut plus attendre, estime-t-elle. En effet, attendre les effets de la nouvelle réforme augmentant les loyers maximums de 10% a été le message que la secrétaire d'Etat nous a dit en commission Logement. Attendre ! Est-ce le message que nous devons transmettre aux familles nombreuses, aux personnes qui n'ont pas accès à un logement décent ? Comme Mme Nahum l'a déjà souligné, nous devons agir par un ensemble de mesures afin de juguler cette crise.

C'est dans ce sens qu'elle a déposé cette proposition avec Vincent De Wolf. Rendre plus performantes les AIS est un moyen simple et rapide d'aider des ménages à avoir accès à un logement décent. Ne les faisons pas attendre.

startblokken steken. Er zijn bijgevolg dringende maatregelen nodig.

Dit voorstel heeft tot doel om het systeem van de SVK's beter te doen functioneren. De huurprijzen vertonen grote verschillen naargelang de wijk, en het is de bedoeling om de eigenaars een prijs te bieden die rekening houdt met de staat van de woning en de wijk waarin die zich bevindt. De eigenaars zullen dan ook meer gemotiveerd zijn om een woning aan een SVK toe te vertrouwen.

Gezinnen met meerdere kinderen vinden nauwelijks een woning. Een huurrooster dat aan de werkelijkheid beantwoordt, zal eigenaars van grote woningen ertoe aanzetten om die via een SVK ter beschikking te stellen. Het woningtekort zal bijgevolg dalen.

De huurprijzen die bij de meest recente hervorming van de SVK's werden voorgesteld, liggen nog steeds onder de marktprijs. Dat blijkt bijvoorbeeld uit de situatie in Sint-Lambrechts-Woluwe waar er wel voldoende studio's en kleine appartementen worden aangeboden, maar geen huizen of grote appartementen.

De staatssecretaris heeft in dit verband verklaard dat we moeten wachten op de impact van de verhoging van de maximumhuurprijzen. Volgens de MR-fractie moet de regering meteen een initiatief nemen om de crisis te beteugelen.

Mevrouw Nahum heeft daarom samen met de heer Vervoort dit voorstel ingediend.

M. le président.- La discussion générale est close.

En application de l'article 86.4 du règlement, nous procéderons demain au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

In toepassing van artikel 86.4 van ons reglement, zullen wij morgen tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

M. le président.- La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière demain à 9h30.

- La séance est levée à 18h58.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering morgen om 09.30 uur.

- De vergadering wordt gesloten om 18.58 uur.

ANNEXES

ERRATA

C.R.I. n° 25 (2007-2008)
Séance plénière du vendredi 18 avril 2008
(Séance de l'après-midi)

- Vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de M. Didier Gosuin visant à mettre en œuvre un mécanisme de préfinancement au niveau régional des interventions sollicitées auprès du Fonds des Calamités (nos A-197/1 et 2 – 2005-2006) – (Applicaton de l'article 86.4 du règlement).

Ont voté oui :

remplacer 'Derbaki Sbaï Amina' par 'Delforge Céline'.

Ont voté non :

remplacer 'Delforge Céline' par 'Derbaki Sbaï Amina'.

- Vote nominatif sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de Mme Viviane Teitelbaum à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, concernant «la mission économique, les investissements bruxellois et la suspension de l'accord de coopération du 8 septembre 1998 entre Israël et la Région de Bruxelles-Capitale».

Ont voté oui :

remplacer 'Derbaki Sbaï Amina' par 'Delforge Céline'.

Ont voté non :

remplacer 'Delforge Céline' par 'Derbaki Sbaï Amina'.

BIJLAGEN

ERRATA

I.V. nr. 25 (2007-2008)
Plenaire vergadering van vrijdag 18 april 2008
(Namiddagvergadering)

- Naamstemming over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van de heer Didier Gosuin ter invoering van een gewestelijke prefinancieringsregeling van de aan het Rampenfonds gevraagde vergoedingen (nrs A-197/1 en 2 - 2005/2006) - (Toepassing van artikel 86.4 van het reglement).

Hebben ja gestemd:

'Derbaki Sbaï Amina' vervangen door 'Delforge Céline'.

Hebben neen gestemd:

'Delforge Céline' vervangen door 'Derbaki Sbaï Amina'.

- Naamstemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Viviane Teitelbaum tot de heer Charles Picqué, minister-president van de regering, betreffende «de economische zending, de Brusselse investeringen en de opschorting van het samenwerkingsakkoord van 8 september 1998 tussen Israël en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest».

Hebben ja gestemd:

'Derbaki Sbaï Amina' vervangen door 'Delforge Céline'.

Hebben neen gestemd:

'Delforge Céline' vervangen door 'Derbaki Sbaï Amina'.

C.R.I. n° 27
Séance plénière du
vendredi 16 mai 2008
(Séance de l'après-midi)

- Vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la nouvelle loi communale en vue de faciliter l'accès du public aux règlements communaux instaurant des taxes (nos A-241/1 et 2 - 2005/2006).

Ont voté oui :

Groupe linguistique francophone :

ajouter 'Romdhani Mahfoudh'.

- Vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition d'ordonnance de M. Jacques Simonet et Mme Marion Lemesre complétant l'article 120 de la nouvelle loi communale (nos A-251/1 et 2 - 2005/2006) - (Application de l'article 86.4 du règlement).

Ont voté oui :

remplacer 'Derbaki Sbaï Amina' par 'Delforge Céline'.

Ont voté non :

remplacer 'Delforge Céline' par 'Derbaki Sbaï Amina'.

I.V. nr. 27
Plenaire vergadering van
vrijdag 16 mei 2008
(Namiddagvergadering)

- Naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet om de toegang van het publiek tot de gemeentelijke reglementen tot invoering van belastingen te vergemakkelijken (nrs A-241/1 en 2 - 2005/2006).

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

toevoegen 'Romdhani Mahfoudh'.

- Naamstemming over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van ordonnantie van de heer Jacques Simonet en mevrouw Marion Lemesre tot aanvulling van artikel 120 van de Nieuwe Gemeentewet (nrs A-251/1 en 2 - 2005/2006) - (Toepassing van artikel 86.4 van het reglement).

Hebben ja gestemd:

'Derbaki Sbaï Amina' vervangen door 'Delforge Céline'.

Hebben neen gestemd:

'Delforge Céline' vervangen door 'Derbaki Sbaï Amina'.

C.R.I. n° 29 (2007-2008)
Séance plénière du
vendredi 30 mai 2008
(Séance de l'après-midi)

- Vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'article 283,3° de la Nouvelle loi communale (nos A-427/1 et 2 – 2007-2008).

I.V. nr. 29 (2007-2008)
Plenaire vergadering van
vrijdag 30 mei 2008
(Namiddagvergadering)

- Naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van artikel 283, 3° van de Nieuwe Gemeentewet (nrs A-427/1 en 2 - 2007/2008).

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

remplacer 'Dubié Josy' par 'Daems Alain'.

- Vote nominatif sur l'ensemble des modifications du règlement d'ordre intérieur du Collège de contrôle (n° A-476/1 – 2007-2008).

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

remplacer 'Dubié Josy' par 'Daems Alain'.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

'Dubié Josy' vervangen door 'Daems Alain'.

- Naamstemming over het geheel van de wijzigingen van het huishoudelijk reglement van het Controlecollege (nr. A-476/1 - 2007/2008).

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

'Dubié Josy' vervangen door 'Daems Alain'.

C.R.I. n° 31
Séance plénière du
vendredi 13 juin 2008
(Séance de l'après-midi)

- Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative aux chantiers en voirie (nos A-445/1 et 2 -2007/2008).

Ont voté oui :

remplacer 'Dubié Josy' par 'Daems Alain' remplacer 'Derbaki Sbaï Amina' par 'Delforge Céline'.

Se sont abstenus :

remplacer 'Delforge Céline' par 'Derbaki Sbaï Amina'.

- Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole à la Convention du 25 juin 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, portant sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev, le 21 mai 2003 (nos A-474/1 et 2 - 2007/2008).

I.V. nr. 31
Plenaire vergadering van
vrijdag 13 juni 2008
(Namiddagvergadering)

- Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg (nrs. A-445/1 en 2 - 2007/2008).

Hebben ja gestemd:

'Dubié Josy' vervangen door 'Daems Alain' 'Derbaki Sbaï Amina' vervangen door 'Delforge Céline'.

Hebben zich onthouden:

'Delforge Céline' vervangen door 'Derbaki Sbaï Amina'.

- Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol van het Verdrag van 25 juni 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij de besluitvorming en toegang tot de rechtspraak inzake milieuaangelegenheden, betreffende de registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, ondertekend te Kiev op 21 mei 2003 (nrs. A-474/1 en 2 - 2007/2008).

Ont voté oui :

remplacer 'Dubié Josy' par 'Daems Alain'.

Hebben ja gestemd:

'Dubié Josy' vervangen door 'Daems Alain'.

- Vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à la création d'une administration fiscale régionale bruxelloise (nos A-443/1 et 2 - 2007/2008).

- Naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende de oprichting van een Brusselse gewestelijke belastingdienst (nrs. A-443/1 en 2 - 2007/2008).

Ont voté oui :

remplacer 'Dubié Josy' par 'Daems Alain'.

Hebben ja gestemd:

'Dubié Josy' vervangen door 'Daems Alain'.

- Vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2008 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-482/1 - 2007/2008).

- Naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2008 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-482/1 - 2007/2008).

Ont voté oui :

remplacer 'Dubié Josy' par 'Daems Alain'.

Hebben ja gestemd:

'Dubié Josy' vervangen door 'Daems Alain'.

- Vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2009 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-482/1 - 2007/2008).

- Naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2009 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-482/1 - 2007/2008).

Ont voté oui :

remplacer 'Dubié Josy' par 'Daems Alain'.

Hebben ja gestemd:

'Dubié Josy' vervangen door 'Daems Alain'.

- Vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2008 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des

- Naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2008 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeen-

services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-482/1 - 2007/2008).

Ont voté oui :

remplacer 'Dubié Josy' par 'Daems Alain'.

- Vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2009 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-482/1 - 2007/2008).

Ont voté oui :

remplacer 'Dubié Josy' par 'Daems Alain'.

schappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-482/1 - 2007/2008).

Hebben ja gestemd:

'Dubié Josy' vervangen door 'Daems Alain'.

- Naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2009 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-482/1 - 2007/2008).

Hebben ja gestemd:

'Dubié Josy' vervangen door 'Daems Alain'.